



HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
CANADA

41st PARLIAMENT
FIRST SESSION

41^e LÉGISLATURE
PREMIÈRE SESSION

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des avis**

No. 4

N^o 4

Tuesday, June 7, 2011

Le mardi 7 juin 2011

Hour of meeting
10:00 a.m.

Ouverture de la séance
10 heures

For further information, contact the Journals Branch
at 992-2038.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer
avec la Direction des journaux au 992-2038.

The *Order Paper* is the official agenda for the House of Commons and is published for each sitting. It lists all of the items of business that may be brought forward during that sitting. The *Notice Paper* contains notice of all items Members wish to introduce in the House.

Le *Feuilleton*, qui est le programme officiel de la Chambre des communes, est publié pour chaque séance et comprend la liste des affaires qui pourraient être étudiées pendant la séance. Le *Feuilleton des avis* comprend les avis des motions et des questions que les députés veulent présenter à la Chambre.

TABLE OF CONTENTS

Page

Order Paper

Order of Business.....	7
Orders of the Day.....	9
Address in Reply to the Speech from the Throne.....	9
Government Orders.....	9
Business of Supply.....	9
Ways and Means.....	9
Government Bills (Commons).....	10
Government Bills (Senate).....	10
Government Business.....	10
Private Members' Business.....	11
Items in the Order of Precedence.....	11
Items outside the Order of Precedence.....	11

Notice Paper

Introduction of Government Bills.....	III
Introduction of Private Members' Bills.....	III
Notices of Motions (Routine Proceedings).....	V
Questions.....	V
Notices of Motions for the Production of Papers.....	XVI
Business of Supply.....	XVI
Government Business.....	XVI
Private Members' Notices of Motions.....	XVI
Private Members' Business.....	LV
Report Stage of Bills.....	LVII

TABLE DES MATIÈRES

Page

Feuilleton

Ordre des travaux.....	7
Ordre du jour.....	9
Adresse en réponse au discours du Trône.....	9
Ordres émanant du gouvernement.....	9
Travaux des subsides.....	9
Voies et moyens.....	9
Projets de loi émanant du gouvernement (Communes).....	10
Projets de loi émanant du gouvernement (Sénat).....	10
Affaires émanant du gouvernement.....	10
Affaires émanant des députés.....	11
Affaires dans l'ordre de priorité.....	11
Affaires qui ne font pas partie de l'ordre de priorité.....	11

Feuilleton des avis

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement.....	III
Dépôt de projets de loi émanant des députés.....	III
Avis de motions (Affaires courantes ordinaires).....	V
Questions.....	V
Avis de motions portant production de documents.....	XVI
Travaux des subsides.....	XVI
Affaires émanant du gouvernement.....	XVI
Avis de motions émanant des députés.....	XVI
Affaires émanant des députés.....	LV
Étape du rapport des projets de loi.....	LVII

Order Paper

Feuilleton

Order of Business

DAILY ROUTINE OF BUSINESS — at 10:00 a.m.

Tabling of Documents

Introduction of Government Bills

Statements by Ministers

Presenting Reports from Interparliamentary Delegations

Presenting Reports from Committees

Introduction of Private Members' Bills

First Reading of Senate Public Bills

Motions

Presenting Petitions

Questions on the Order Paper

The complete list of questions on the Order Paper is available for consultation at the Table in the Chamber and on the Internet. Those questions not appearing in the list have been answered, withdrawn or made into orders for return.

GOVERNMENT ORDERS

STATEMENTS BY MEMBERS — at 2:00 p.m.

ORAL QUESTIONS — not later than 2:15 p.m. until 3:00 p.m.

GOVERNMENT ORDERS

Ordre des travaux

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES — à 10 heures

Dépôt de documents

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement

Déclarations de ministres

Présentation de rapports de délégations interparlementaires

Présentation de rapports de comités

Dépôt de projets de loi émanant des députés

Première lecture des projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat

Motions

Présentation de pétitions

Questions inscrites au Feuilleton

La liste complète des questions inscrites au Feuilleton est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre et sur Internet. Les questions auxquelles on a répondu ainsi que celles qui ont été retirées ou transformées en ordres de dépôt sont retirées de la liste.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS — à 14 heures

QUESTIONS ORALES — au plus tard à 14 h 15 jusqu'à 15 heures

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Orders of the Day

ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

Address Debate — maximum of 6 appointed days, pursuant to Standing Order 50(1).

Days to be appointed — 6 days remaining.

June 3, 2011 — Resuming the adjourned debate on the motion of Mrs. Ambler (Mississauga South), seconded by Mr. Gourde (Parliamentary Secretary to the Minister of Public Works and Government Services, for Official Languages and for the Economic Development Agency for the Regions of Quebec), — That the following Address be presented to His Excellency the Governor General:

To His Excellency the Right Honourable David Johnston, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

GOVERNMENT ORDERS

BUSINESS OF SUPPLY

June 3, 2011 — The President of the Treasury Board — Consideration of the Business of Supply.

Supply period ending June 23, 2011 — maximum of 3 allotted days, pursuant to Standing Order 81(10)(b).

Days to be allotted — 3 days in current period.

WAYS AND MEANS

No. 1 — June 6, 2011 — Resuming the adjourned debate on the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Menzies (Minister of State (Finance)), — That this House approve in general the budgetary policy of the government.

Budget debate — maximum of 4 days, pursuant to Standing Order 84(2).

Tuesday, June 7, 2011 — 1st day.

Ordre du jour

ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

Débat sur l'Adresse — maximum de 6 jours désignés, conformément à l'article 50(1) du Règlement.

Jours à désigner — il reste 6 jours.

3 juin 2011 — Reprise du débat ajourné sur la motion de M^{me} Ambler (Mississauga-Sud), appuyée par M. Gourde (secrétaire parlementaire de la ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, pour les Langues officielles et pour l'Agence de développement économique pour les régions du Québec), — Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général :

À Son Excellence le très honorable David Johnston, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

TRAVAUX DES SUBSIDES

3 juin 2011 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération des travaux des subsides.

Période des subsides se terminant le 23 juin 2011 — maximum de 3 jours désignés, conformément à l'article 81(10)(b) du Règlement.

Jours à désigner — 3 jours dans la période courante.

VOIES ET MOYENS

N° 1 — 6 juin 2011 — Reprise du débat ajourné sur la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Menzies (ministre d'État (Finances)), — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Débat sur le Budget — maximum de 4 jours, conformément à l'article 84(2) du Règlement.

Le mardi 7 juin 2011 — 1^{er} jour.

No. 2 — June 6, 2011 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act and the Income Tax Regulations. — *Sessional Paper No. 8570-411-2, tabled on Monday, June 6, 2011.*

Subject to Special Order — see Journals of Monday, June 6, 2011.

No. 3 — June 6, 2011 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Act, 2001 and the Excise Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-411-3, tabled on Monday, June 6, 2011.*

Subject to Special Order — see Journals of Monday, June 6, 2011.

GOVERNMENT BILLS (COMMONS)

GOVERNMENT BILLS (SENATE)

GOVERNMENT BUSINESS

N° 2 — 6 juin 2011 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu et le Règlement de l'impôt sur le revenu. — *Document parlementaire n° 8570-411-2, déposé le lundi 6 juin 2011.*

Assujettie à un ordre spécial — voir les Journaux du lundi 6 juin 2011.

N° 3 — 6 juin 2011 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de 2001 sur l'accise et la Loi sur la taxe d'accise. — *Document parlementaire n° 8570-411-3, déposé le lundi 6 juin 2011.*

Assujettie à un ordre spécial — voir les Journaux du lundi 6 juin 2011.

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (COMMUNES)

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (SÉNAT)

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Private Members' Business

ITEMS IN THE ORDER OF PRECEDENCE

Pursuant to Standing Order 87, the order of precedence for the items in this section will be determined on the twentieth sitting day after the draw to establish the List for the Consideration of Private Members' Business.

Affaires émanant des députés

AFFAIRES DANS L'ORDRE DE PRIORITÉ

Conformément à l'article 87 du Règlement, l'ordre de priorité sera déterminé le vingtième jour de séance suivant le tirage qui établira la Liste portant examen des affaires émanant des députés.

ITEMS OUTSIDE THE ORDER OF PRECEDENCE

The complete list of items of Private Members' Business outside the order of precedence is available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.

AFFAIRES QUI NE FONT PAS PARTIE DE L'ORDRE DE PRIORITÉ

La liste complète des affaires émanant des députés qui ne font pas partie de l'ordre de priorité est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.

Notice Paper

Feuilleton des avis

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS**INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS**

June 6, 2011 — Mr. Easter (Malpeque) — Bill entitled “An Act to amend the Broadcasting Act (loudness of television advertisements)”.

June 6, 2011 — Ms. Leslie (Halifax) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (gratuities)”.

June 6, 2011 — Ms. Leslie (Halifax) — Bill entitled “An Act to ensure Canada assumes its responsibilities in preventing dangerous climate change”.

June 6, 2011 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Evidence Act (interpretation of numerical dates)”.

June 6, 2011 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code, the Extradition Act and the Youth Criminal Justice Act (bail for persons charged with violent offences)”.

June 6, 2011 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to change the name of the electoral district of Sackville — Eastern Shore”.

June 6, 2011 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act respecting the friendship between Canada and the Netherlands”.

June 6, 2011 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (benefit period increase for regional rate of unemployment)”.

June 6, 2011 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Supreme Court Act (understanding the official languages)”.

June 6, 2011 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled “An Act to amend the Telecommunications Act (universal charger)”.

June 6, 2011 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Health Act (Autism Spectrum Disorder)”.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

6 juin 2011 — M. Easter (Malpeque) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (intensité sonore des messages publicitaires à la télévision) ».

6 juin 2011 — M^{me} Leslie (Halifax) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (pourboires) ».

6 juin 2011 — M^{me} Leslie (Halifax) — Projet de loi intitulé « Loi visant à assurer l'acquittement des responsabilités du Canada pour la prévention des changements climatiques dangereux ».

6 juin 2011 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada (interprétation des dates numériques) ».

6 juin 2011 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur l'extradition et la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (caution des personnes accusées d'infractions avec violence) ».

6 juin 2011 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Sackville — Eastern Shore ».

6 juin 2011 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l'amitié entre le Canada et les Pays-Bas ».

6 juin 2011 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (majoration de la période de prestations en fonction de la hausse du taux régional de chômage) ».

6 juin 2011 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (compréhension des langues officielles) ».

6 juin 2011 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les télécommunications (chargeur universel) ».

6 juin 2011 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur la santé (troubles du spectre autistique) ».

June 6, 2011 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (travel and accommodation deduction for tradespersons)”.	6 juin 2011 — M ^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (déduction des frais de déplacement et de logement pour les gens de métier) ».
June 6, 2011 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Bill entitled “An Act respecting the harmonization of holidays”.	6 juin 2011 — M ^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l’harmonisation des jours fériés ».
June 6, 2011 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (death benefit)”.	6 juin 2011 — M ^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (prestation de décès) ».
June 6, 2011 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers)”.	6 juin 2011 — M ^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement) ».
June 6, 2011 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (in-home care of relative)”.	6 juin 2011 — M ^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (soins à domicile d’un proche) ».
June 6, 2011 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Pension Plan (pension and benefits)”.	6 juin 2011 — M ^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (pension et prestations) ».
June 6, 2011 — Ms. Leslie (Halifax) — Bill entitled “An Act respecting a National Strategy for Suicide Prevention”.	6 juin 2011 — M ^{me} Leslie (Halifax) — Projet de loi intitulé « Loi concernant la stratégie nationale de prévention du suicide ».
June 6, 2011 — Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Bill entitled “An Act to amend the Fisheries Act (closed containment aquaculture)”.	6 juin 2011 — M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les pêches (aquaculture en parc clos) ».
June 6, 2011 — Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (special benefits)”.	6 juin 2011 — M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l’assurance-emploi (prestations spéciales) ».
June 6, 2011 — Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (luring a child outside Canada)”.	6 juin 2011 — M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (leurre d’un enfant à l’étranger) ».
June 6, 2011 — Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (means of communication for child luring)”.	6 juin 2011 — M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (moyens de communication liés à une infraction de leurre) ».
June 6, 2011 — Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Bill entitled “An Act to change the name of the electoral district of New Westminster — Coquitlam”.	6 juin 2011 — M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Projet de loi intitulé « Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de New Westminster — Coquitlam ».
June 6, 2011 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — Bill entitled “An Act to amend the Access to Information Act (response time)”.	6 juin 2011 — M ^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l’accès à l’information (délai de réponse) ».

June 6, 2011 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act and the Employment Insurance Act (severance pay)”.

June 6, 2011 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Labour Code (minimum wage)”.

June 6, 2011 — Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Shipping Act, 2001 (prohibition against oil tankers in Dixon Entrance, Hecate Strait and Queen Charlotte Sound)”.

June 6, 2011 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled “An Act respecting the establishment of a National Strategy for Autism Spectrum Disorders”.

June 6, 2011 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled “An Act respecting an Emergency Services Appreciation Day”.

June 6, 2011 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to amend the Parliament of Canada Act (Members who cross the floor)”.

June 6, 2011 — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — Bill entitled “An Act establishing the Economic Development Agency of Canada for the Region of Northern Ontario”.

June 6, 2011 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Bill entitled “An Act to establish a National Public Transit Strategy”.

June 6, 2011 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Bill entitled “An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (appeal process for temporary resident visa applicants)”.

NOTICES OF MOTIONS (ROUTINE PROCEEDINGS)

QUESTIONS

Q-1² — June 6, 2011 — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — With regard to corporate taxation, what is the total amount of deferred corporate taxes for the tax years 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, and 2010?

Q-2² — June 6, 2011 — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — With regard to corporate taxation: (a) how many corporations in Canada paid no tax in each of the last ten years; and (b) for each corporation identified in (a), what were its revenues and its profits in each of the last ten years?

² Response requested within 45 days

6 juin 2011 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur l'assurance-emploi (indemnité de départ) ».

6 juin 2011 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code canadien du travail (salaire minimum) ».

6 juin 2011 — M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada (l'entrée Dixon, le détroit de Hécate et le bassin Reine-Charlotte interdits aux pétroliers) ».

6 juin 2011 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l'établissement d'une stratégie nationale relative aux troubles du spectre autistique ».

6 juin 2011 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée de reconnaissance des services d'urgence ».

6 juin 2011 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (changement d'appartenance politique) ».

6 juin 2011 — M. Gravelle (Nickel Belt) — Projet de loi intitulé « Loi portant création de l'Agence de développement économique du Canada pour la région du Nord de l'Ontario ».

6 juin 2011 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Projet de loi intitulé « Loi établissant une stratégie nationale de transport en commun ».

6 juin 2011 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (processus d'appel pour demandeurs de visa de résident temporaire) ».

AVIS DE MOTIONS (AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES)

QUESTIONS

Q-1² — 6 juin 2011 — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — En ce qui concerne la fiscalité des sociétés, à combien l'impôt reporté par les sociétés au cours des années d'imposition 2005, 2006, 2007, 2008, 2009 et 2010 s'élève-t-il?

Q-2² — 6 juin 2011 — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — En ce qui concerne la fiscalité des sociétés : a) combien de sociétés au Canada n'ont pas payé d'impôt pour chacune des dix dernières années; b) pour chacune des sociétés visées dans la partie a), quels ont été leurs revenus et leurs profits pour chacune des dix dernières années?

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-3² — June 6, 2011 — Mr. Bevington (Western Arctic) — With regard to the expenditures of the Department of Indian Affairs and Northern Development as identified in the 2011-12 Main Estimates: (a) what programs are funded under the lines (i) Northern Land, Resources and Environmental Management (page 191), (ii) Contribution for promoting the safe use, development, conservation and protection of the North's natural resources (page 194), (iii) Contributions for promoting the political, social and scientific development of Canada's three territories (page 195), (iv) Contributions for promoting regional development in Canada's three territories (page 197), (v) Canadian Northern Economic Development Agency, Community Development (page 196); and (b) for each program identified in (a), what are the names or identities of each individual recipient of funds from each program and what amount of funding was provided to each recipient?

Q-4² — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — With regard to the PROminent FUNctionaries of the Communist Party (PROFUNC), run by the government between 1950-1983: (a) when requested by an individual who believes his or her name may be on the PROFUNC list, will the government disclose whether or not that individual's name is on the list; (b) what was done with the names on the PROFUNC list once PROFUNC was discontinued; (c) were any of the names or was any of the information about individuals named on the PROFUNC list ever turned over to the Canadian Security Intelligence Service (CSIS), or any other security agency, at any time after 1983; (d) were any of the names or was any of the information about individuals named on the list ever shared with the Government of the United States or any of its security, policing or military bodies; (e) did any of the RCMP personnel who helped compile or maintain PROFUNC work for CSIS or other security agencies following the end of the program; and (f) what other materials were created by individuals working for PROFUNC between 1950-1983 (i.e., minutes of meetings, reports filed by security agents, other documents)?

Q-5² — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — What is the total amount of government funding since fiscal year 2009-2010, up to and including the current fiscal year, allocated within the constituency of Vancouver East, identifying each department or agency, initiative and amount?

Q-6² — June 6, 2011 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — With respect to the Veterans Burial Regulations and the Corporation named by the Department of Veterans Affairs Act to administer the Veterans Funeral and Burial program, specifically the Last Post Fund (LPF): (a) what is the annual amount of financial support and funding provided by the Department of Veterans Affairs from 2006 to 2011 inclusively; (b) what is the statistical information, provided to the minister, on reimbursements provided by the LPF to assist in payment of funeral and burial costs for the estates of (i) First World War veterans, (ii) Second World War veterans, (iii) Korean War veterans, (iv) estates of veterans who received a disability benefit from Veterans Affairs Canada, (iv) estates of allied

Q-3² — 6 juin 2011 — M. Bevington (Western Arctic) — En ce qui concerne les dépenses du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien mentionnées dans le Budget principal des dépenses pour l'exercice 2011-2012 : a) quels programmes sont financés sous les postes suivants : (i) Gestion des terres, des ressources et de l'environnement du Nord (page 191), (ii) Contribution pour promouvoir l'utilisation sécuritaire, le développement, la conservation et la protection des ressources naturelles du Nord (page 194), (iii) Contributions pour la promotion du développement politique, social et scientifique dans les trois territoires du Canada (page 195), (iv) Contributions à la promotion du développement régional dans les trois territoires du Canada (page 197), (v) Agence canadienne de développement économique du Nord, Développement communautaire (page 196); b) pour chaque programme mentionné au point a), quel est le nom ou l'identité de chaque bénéficiaire de fonds, et à combien s'élevait le financement accordé à chacun de ces bénéficiaires?

Q-4² — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — En ce qui concerne les PROminent FUNctionaries (PROFUNC) du Parti communiste que le gouvernement a maintenu entre 1950 et 1983 : a) si un particulier craint que son nom ait été sur la liste PROFUNC et qu'il le demande au gouvernement, ce dernier confirmera-t-il ou infirmera-t-il que le nom était sur la liste; b) qu'est-il advenu des noms qui étaient sur la liste PROFUNC quand celle-ci a été abolie; c) les noms des personnes dont le nom figurait sur la liste PROFUNC ou les renseignements à leur sujet ont-ils déjà été remis au Service canadien du renseignement de sécurité (SCRS) ou à toute autre agence de renseignement de sécurité, à un moment donné après 1983; d) les noms ou les renseignements de particuliers dont le nom était sur la liste ont-ils été partagés avec le gouvernement des États-Unis ou avec l'une ou l'autre de ses agences de sécurité, de protection de l'ordre ou organismes militaires; e) des employés de la GRC ayant aidé à compiler ou à faire la mise à jour de la liste PROFUNC ont-ils travaillé pour le SCRS ou toute autre agence de sécurité après que le programme a été aboli; f) quels autres documents ont été créés par des particuliers qui travaillaient pour PROFUNC entre 1950 et 1983 (p. ex., procès-verbaux de réunion, rapports déposés par des agents de sécurité, autres documents)?

Q-5² — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Quel est le montant total du financement accordé par le gouvernement depuis l'exercice 2009-2010 jusqu'à l'exercice en cours dans la circonscription de Vancouver-Est, en précisant chaque ministère ou organisme, initiative et montant?

Q-6² — 6 juin 2011 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — En ce qui concerne le Règlement sur les sépultures des anciens combattants et la société nommée par la Loi sur le ministère des Anciens Combattants pour administrer le Programme de funérailles et d'inhumation des anciens combattants, à savoir le Fonds du Souvenir (FS) : a) à combien s'élèvent annuellement les fonds provenant du ministère des Anciens Combattants de 2006 à 2011 inclusivement; b) quelles sont les statistiques fournies au ministre sur le remboursement accordé par le FS pour les frais de funérailles et d'inhumation à la succession (i) d'anciens combattants de la Première Guerre mondiale, (ii) d'anciens combattants de la Seconde Guerre mondiale, (iii) d'anciens combattants de la guerre de Corée, (iv)

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

veterans; (c) what are the details of the annual administrative and operating costs of the LPF from 2006 to 2011 inclusively; (d) what are the details of the annual program costs of the Veterans Funeral and Burial Program from 2006 to 2011 inclusively; (e) what are the details of the annual salary costs for LPF staff from 2006 to 2011 inclusively; (f) what are the details of how frequently business plans, operating budgets, capital budgets and performance reports are submitted by the Corporation to the Minister; (g) what are the details of any departmental analysis concerning the raising of the means test for eligibility for support through the Veterans Funeral and Burial program; (h) what are the details of any departmental analysis concerning the extension of eligibility for a funeral and burial to all estate-tested Canadian Forces (CF) and RCMP veterans; (i) what is the estimated financial cost of extending eligibility to the Veterans Funeral and Burial program to all estate-tested CF and RCMP; (j) how often does the department conduct an assurance audit of the LPF; (k) when was the last time the government conducted an assurance audit of the LPF; and (l) when does the department plan to conduct the next assurance audit of the LPF?

Q-7² — June 6, 2011 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — With respect to Canadian Forces veterans trying to obtain an end to the deduction of Pension Act disability payments from Service Income Security Insurance Plan (SISIP) Long Term Disability benefits: (a) what is the total amount of money spent by all departments and agencies, excluding the Department of Justice, from March 2007 to 2011 inclusively, on the defence against the SISIP class action lawsuit; (b) what is the total amount of money the government has spent to hire outside legal counsel, from March 2007 to 2011 inclusively, on the SISIP class action lawsuit; and (c) what is the total amount of money spent by all government departments and agencies on the SISIP class action lawsuit, from March 2007 to 2011 inclusively, including all costs associated with the work of the Department of Justice?

Q-8² — June 6, 2011 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — With regard to veterans' long-term care facilities and veterans' contract beds in community care facilities: (a) what are all facilities, by province and territory, that are under contract by the Department of Veterans Affairs to provide veterans' beds; (b) for each facility identified in (a), what is (i) the number of beds, (ii) the average cost of a veteran's bed; (c) when, by facility and province or territory, does the department expect to close veterans' beds based on the declining population of its Second World War and Korean War veteran clientele; (d) what are the details of any departmental analysis concerning the expansion of the definition of eligible veterans for admittance to veterans' health care centres; (e) what are the details of any departmental analysis concerning the government's payment for veterans' beds at long-term care facilities or community care facilities for the spouses of Second World War and Korean War

d'anciens combattants ayant reçu des prestations d'invalidité d'Anciens Combattants Canada, (iv) d'anciens combattants alliés; c) quels sont les détails des coûts annuels d'administration et de fonctionnement du FS de 2006 à 2011 inclusivement; d) quels sont les détails des coûts annuels du Programme de funérailles et d'inhumation des anciens combattants de 2006 à 2011 inclusivement; e) quels sont les détails des coûts annuels du salaire versé au personnel du FS de 2006 à 2011 inclusivement; f) à quelle fréquence le FS présente-t-il au ministre des plans d'affaires, des budgets de fonctionnement, des budgets d'immobilisations et des rapports de rendement; g) quels sont les détails des analyses ministérielles, le cas échéant, sur la hausse du plafond des ressources pour déterminer l'admissibilité au soutien du Programme de funérailles et d'inhumation des anciens combattants; h) quels sont les détails des analyses ministérielles, le cas échéant, sur la possibilité d'élargir l'admissibilité au soutien du Programme de funérailles et d'inhumation en vertu des ressources de la succession à tous les anciens combattants des Forces canadiennes (FC) et de la GRC; i) quel est le coût financier estimé d'élargir l'admissibilité au soutien du Programme de funérailles et d'inhumation en vertu des ressources de la succession à tous les anciens combattants des FC et de la GRC; j) à quelle fréquence le ministère procède-t-il à une vérification d'attestation de la qualité du FS; k) à quand remonte sa dernière vérification d'attestation de la qualité du FS; l) quand le ministère prévoit-il procéder à la prochaine vérification d'attestation de la qualité du FS?

Q-7² — 6 juin 2011 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — En ce qui concerne les anciens combattants des Forces canadiennes qui tentent de faire cesser la déduction des prestations d'invalidité versées en vertu de la Loi sur les pensions des prestations d'invalidité de longue durée du Régime d'assurance-revenu militaire (RARM) : a) quel est le montant total que tous les ministères et organismes, à l'exception du ministère de la Justice, ont consacré à la défense dans le recours collectif contre le RARM de mars 2007 à 2011 inclusivement; b) quel est le montant total que le gouvernement a consacré pour les services d'un conseiller juridique externe dans l'affaire du recours collectif contre le RARM de mars 2007 à 2011 inclusivement; c) quel est le montant total que tous les ministères et organismes ont consacré à l'affaire du recours collectif contre le RARM, y compris tous les frais afférents au travail du ministère de la Justice, de mars 2007 à 2011 inclusivement?

Q-8² — 6 juin 2011 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — En ce qui concerne les établissements de soins de longue durée des anciens combattants et les lits d'hôpital financés pour eux dans les centres de soins communautaires : a) quels sont tous les établissements et les centres, par province et par territoire, qui se sont vu accorder un contrat du ministère des Anciens Combattants pour allouer des lits aux anciens combattants; b) pour chaque établissement et centre indiqué en a), quel est (i) le nombre de lits, (ii) le coût moyen d'un lit alloué à un ancien combattant; c) quand, par établissement et centre, et par province ou territoire, le ministère s'attend-il à fermer les lits alloués aux anciens combattants en se fondant sur la diminution de la population de sa clientèle d'anciens combattants de la Deuxième Guerre mondiale et de la guerre de Corée; d) quels sont les détails de toute analyse du ministère en ce qui a trait à l'élargissement des conditions d'admissibilité des anciens

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

veterans; *(f)* does the department have any estimates of the cost of paying for veterans' beds at veterans' long-term care or community care facilities for the spouses of Second World War and Korean War veterans and, if so, what are they; *(g)* what, if any, are the plans for the long-term care of modern-day Canadian Forces (CF) veterans who require long-term care and do not meet the criteria for admittance to veterans' beds at veterans' long-term care or community care facilities; and *(h)* is the department engaged in any discussion of the development of specialized medical centres for modern-day CF and RCMP veterans?

Q-9² — June 6, 2011 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — With regard to the Veterans Review and Appeal Board (VRAB), legislated by the Veterans Review and Appeal Board Act: *(a)* who are all permanent and temporary members of the Board, broken down by province and territory, appointed by the Governor in Council since 2006; *(b)* has the government considered disbanding the VRAB; *(c)* has the government considered modifying the VRAB; *(d)* has the government considered implementing a policy to ensure that VRAB appointees by the Governor in Council must have *(i)* military or RCMP experience, *(ii)* medical experience; *(e)* what were the total annual federal funds provided to the VRAB from 2006 to 2011 inclusively; *(f)* what is a breakdown of the annual spending of the VRAB, from 2006 to 2011 inclusively, as it relates to *(i)* program costs, *(ii)* administration costs, *(iii)* salary costs of the VRAB board members, *(iv)* travel costs for the VRAB board members, *(v)* VRAB staff costs, *(vi)* VRAB staff travel costs; *(g)* how many reports has the VRAB chairperson made to the Minister with respect to the use of resources allocated to the Board from 2006 to 2011 inclusively; *(h)* when was the last time the Department of Veterans Affairs completed an assurance audit of the VRAB and when is the department planning to conduct the next audit; *(i)* how often does the department conduct assurance audits of the VRAB; *(j)* has the department planned an extensive review of the administration of the VRAB; *(k)* does the Department of Veterans Affairs regularly analyze the reasons why pension decisions are overturned by the VRAB in favour of the client with regard to the interpretation of *(i)* legislation, *(ii)* medical issues, *(iii)* legal issues; *(l)* has the VRAB provided information to the department on how many pension decisions, made since the VRAB's inception, have been in favour of the veteran client using the benefit of the doubt clause (section 70); and *(m)* how many pension matters or cases has the VRAB referred back to the Minister for reconsideration, by year, from 2006 to 2011 inclusively?

combattants aux centres de soins de santé pour anciens combattants; *(e)* quels sont les détails de toute analyse du ministère concernant le paiement par le gouvernement des lits pour anciens combattants dans les établissements de soins de longue durée ou les centres de soins communautaires pour les conjoints des anciens combattants de la Deuxième Guerre mondiale et de la guerre de Corée; *(f)* le ministère a-t-il une idée de la facture pour les lits pour anciens combattants dans les établissements de soins de longue durée ou les centres de soins de santé pour anciens combattants pour les conjoints des anciens combattants de la Deuxième Guerre mondiale ou de la guerre de Corée et, si oui, quels sont-ils; *(g)* le cas échéant, quels sont les projets de soins de longue durée des anciens militaires d'aujourd'hui des Forces canadiennes (FC) qui ont besoin de soins de longue durée et ne correspondent pas aux critères d'admission pour les lits alloués aux anciens combattants dans les établissements de soins de longue durée ou les centres de soins communautaires pour anciens combattants; *(h)* le ministère prend-il part à des discussions sur la mise sur pied de centres médicaux spécialisés pour les anciens membres d'aujourd'hui des FC et de la GRC?

Q-9² — 6 juin 2011 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — En ce qui concerne le Tribunal des anciens combattants (révision et appel) (TACRA), régi par la Loi sur le Tribunal des anciens combattants (révision et appel) : *(a)* qui sont tous les titulaires et les vacataires du Tribunal, par province et territoire, nommés par le gouverneur en conseil depuis 2006; *(b)* le gouvernement a-t-il songé à dissoudre le TACRA; *(c)* le gouvernement a-t-il songé à modifier le TACRA; *(d)* le gouvernement a-t-il songé à mettre en œuvre une politique pour voir à ce que les personnes nommées par le gouverneur en conseil au TACRA aient *(i)* de l'expérience militaire ou dans la GRC, *(ii)* de l'expérience médicale; *(e)* quel est le total des fonds fédéraux annuels fournis au TACRA de 2006 à 2011 inclusivement; *(f)* quelle est la ventilation des dépenses annuelles du TACRA, de 2006 à 2011 inclusivement, en ce qui concerne *(i)* les coûts du programme, *(ii)* les frais administratifs, *(iii)* le coût salarial des membres du TACRA, *(iv)* les frais de déplacement des membres du TACRA, *(v)* les dépenses de personnel du TACRA, *(vi)* les frais de déplacement du personnel du TACRA; *(g)* combien de rapports le président du TACRA a-t-il présentés au ministre sur l'utilisation des ressources allouées au Tribunal de 2006 à 2011 inclusivement; *(h)* à quand remonte la dernière vérification d'attestation de la qualité du TACRA par le ministère des Anciens Combattants et quand le ministère prévoit-il faire la prochaine vérification; *(i)* à quelle fréquence le ministère procède-t-il à des vérifications d'attestation de la qualité du TACRA; *(j)* le ministère prévoit-il faire un examen en profondeur de l'administration du TACRA; *(k)* le ministère des Anciens Combattants analyse-t-il régulièrement les motifs du TACRA pour l'invalidation en faveur du client des décisions sur les pensions, en ce qui concerne l'interprétation *(i)* de la loi, *(ii)* des problèmes médicaux, *(iii)* des questions juridiques; *(l)* le TACRA a-t-il informé le ministre du nombre de décisions sur les pensions, prises depuis sa création, qui ont été rendues en faveur du client conformément à l'article sur le bénéfice du doute (article 70); *(m)* combien d'affaires ou de cas de pension le TACRA a-t-il renvoyés au ministre pour examen, par année, de 2006 à 2011 inclusivement?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-10² — June 6, 2011 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — With respect to the full process currently being undertaken by the Canadian Institutes of Health Research (CIHR) regarding chronic cerebrospinal venous insufficiency (CCSVI), including the August 26, 2010, meeting of the Scientific Expert Working Group (SEWG) and the CIHR's "knowledge synthesis review": (a) what is the accepted operating definition of "conflict of interest" for the CIHR, (i) why was no disclosure statement made by all participants who attended the August 26, 2010, joint meeting of the CIHR and the Multiple Sclerosis Society of Canada (MSSC), (ii) are there plans to provide an opportunity to declare possible conflicts of interest subsequent to the meeting; (b) what are the details of all information produced and circulated by the CIHR in January 2011 regarding follow-up care for multiple sclerosis (MS) patients and to which organizations was the information sent; (c) will the disclosure statement to be signed by members of the SEWG at its next meeting in June 2011 include specific reference to any (i) consultancy, (ii) grant support, (iii) membership on advisory councils, (iv) speaker's bureau, (v) other sources of funding a member might have; (d) how does the CIHR plan to ensure that all members of the SEWG have the same understanding of private or personal interests that could influence decision-making; (e) will all disclosure statements in (c) be made publicly available and, if so, when, and, if not, why not; (f) which, if any, of the SEWG's members have been trained in Dr. Zamboni's methods and by whom were these members trained; (g) which, if any, of the SEWG's members have watched diagnosis and treatment of CCSVI and, for each member identified (i) where did this observation take place, (ii) under what guidance, (iii) how many images and treatments were studied by the member; (h) which, if any, of the SEWG's members have undertaken diagnosis and treatment of CCSVI and, for each member identified, (i) where were these actions performed, (ii) under what guidance, (iii) how many images and treatments were performed by the member; (i) does the CIHR recognize the emerging scientific discipline of neurovascular disease; (j) does the SEWG include any members of the International Society for NeuroVascular Disease (ISNVD) and, if so, who are these members, and, if not, why not; (k) which, if any, members of the SEWG have attended any of the ISNVD's conferences, specifying for each such member the conferences that he or she attended; (l) does the inclusion of investigators of the seven MS Society-funded studies in the SEWG comply with the CIHR's operating definition of "conflict of interest" and, if so, what are the reasons that explain this compliance; (m) regarding the "knowledge synthesis review", (i) what is the protocol for the review, (ii) how is research deemed to be, or not to be, pertinent, (iii) who specifically is undertaking the review, how were they chosen, and what expertise do they have to undertake the review, (iv) why has the CIHR decided to have them undertake the review, (v) what are the CIHR's reasons for not having the SEWG undertake the review, (vi) what is the cost of the review, (vii) what is a comprehensive list of abstracts to be reviewed, (viii) what additional material, people, or other sources will be consulted, (ix) will the review include scientific evidence presented at all the major scientific conferences on CCSVI to date, namely, Hamilton (February 2010), New York (July 2010), Washington (October 2010), Katowice (March 2011), Bologna (March 2011), Chicago (April 2011), and San Diego (May 2011), (x) will the review include contacting the leading experts in the field, asking for their unpublished data, visiting their laboratories and operating theatres, (xi) if the

Q-10² — 6 juin 2011 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — En ce qui concerne le processus des Instituts de recherche en santé du Canada en matière d'insuffisance veineuse céphalorachidienne chronique (IVCC), la réunion du Groupe de travail formé d'experts scientifiques (GTES) du 26 août 2010 et la « synthèse des connaissances » des IRSC : a) comment les IRSC définissent-ils la notion de « conflit d'intérêts », (i) pourquoi n'a-t-on pas exigé des participants à la réunion commune des IRSC et de la Société canadienne de la sclérose en plaques (SCSP) du 26 août 2010 une déclaration d'éventuels conflits d'intérêts, (ii) envisage-t-on de leur en offrir la possibilité; b) quels renseignements au juste les IRSC ont-ils produits et diffusés en janvier 2011 au sujet des soins de suivi des malades de sclérose en plaques (SEP) et à quels organismes les ont-ils communiqués; c) la déclaration que signeront les membres du GTES à leur réunion de juin 2011 les obligera-t-elle à indiquer (i) les travaux de conseil, (ii) les subventions, (iii) l'appartenance à des conseils consultatifs, (iv) les conférences (v) les autres sources de fonds qu'ils peuvent avoir; d) comment les IRSC entendent-ils s'assurer que les membres du GTES ont une même conception des intérêts privés ou personnels susceptibles d'influer sur la prise de décision; e) la déclaration mentionnée en c) sera-t-elle rendue publique et, si oui, quand, si non, pourquoi; f) le GTES compte-t-il des membres qui ont été formés aux méthodes du Dr Zamboni et, si oui, lesquels, et par qui; g) le GTES compte-t-il des membres qui ont observé le diagnostic et le traitement de l'IVCC et, si oui, lesquels, et pour chacun d'entre eux, (i) où, (ii) sous la direction de qui, (iii) combien d'images et de traitements a-t-il examinés; h) le GTES compte-t-il des membres qui ont procédé au diagnostic et au traitement de l'IVCC et, si oui, lesquels, et pour chacun d'entre eux, (i) où, (ii) sous la direction de qui, (iii) combien d'images et de traitement a-t-il examinés; i) les IRSC reconnaissent-ils la discipline émergente des maladies neurovasculaires; j) le GTES compte-t-il des membres de la Société internationale pour les maladies neurovasculaires (ISNVD) et, si oui, lesquels, si non, pourquoi pas; k) le GTES compte-t-il des membres qui ont assisté à des conférences de l'ISNVD et, si oui, lesquels, et à quelles conférences chacun a-t-il assisté; l) la participation au GTES de responsables des sept études financées par la SCSP est-elle compatible avec la notion de « conflit d'intérêts » telle que définie par les IRSC et, si oui, en quoi; m) au sujet de la « synthèse des connaissances », (i) quel en est le protocole, (ii) comment les recherches sont-elles réputées pertinentes ou non, (iii) par qui la synthèse est-elle menée, comment ont-ils été choisis et quels titres et qualités les y rendent aptes, (iv) pourquoi les IRSC ont-ils décidé de les en charger, (v) pourquoi les IRSC n'en ont-ils pas chargé le GTES, (vi) combien coûte la synthèse, (vii) quelle est la liste complète des sommaires qui seront recensés, (viii) quelles autres sources, documents ou personnes consultera-t-on, (ix) la synthèse englobera-t-elle la totalité des données présentées aux grandes conférences scientifiques sur l'IVCC qui ont eu lieu à Hamilton (février 2010), New York (juillet 2010), Washington (octobre 2010), Katowice (mars 2011), Bologne (mars 2011), Chicago (avril 2011) et San Diego (mai 2011), (x) va-t-on, dans le cadre de l'examen, communiquer avec les grands spécialistes du domaine, leur demander leurs données non publiées, visiter leurs laboratoires et leurs salles d'opération; (xi) si la réponse à m) est oui, a-t-on établi un protocole pour chaque contact et, si oui, lequel, et va-t-on pondérer ces données et, si oui, comment; n) comment les IRSC comptent-ils pondérer ou évaluer les sept

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

answer to (m)(x) is in the affirmative, what, if any, protocol has been established for each contact, and what, if any, weighting will be applied to this evidence; (n) how does the CIHR plan to weigh or assess the seven MS Society-funded studies and the “knowledge synthesis review” in its establishment of any future policy, particularly in its deliberations on whether to undertake clinical trials for CCSVI in Canada; (o) which, if any, members of the SEWG have attended any CCSVI conferences, specifying for each such member (i) what conferences he or she attended, (ii) in what capacity, (iii) who paid for the trip or attendance at the conference, (iv) what written evidence did he or she report to either the CIHR or SEWG, (v) if no written evidence was reported, why not; (p) which members of the CIHR have attended any CCSVI conferences, specifying for each such member (i) what conferences he or she attended, (ii) in what capacity, (iii) who paid for the trip or attendance at the conference, (iv) what written evidence he/she reported to either the CIHR or SEWG, (v) if no written evidence was reported, why not; (q) why has the CIHR decided not to further investigate CCSVI through clinical trials; (r) why has the CIHR decided not to follow recommendations made by the Ontario Association of Neurologists, the Canadian Society of Radiologists, the Canadian Society of Vascular Surgery, the American Society of Interventional Radiology, and the International Union of Phlebology regarding CCSVI; (s) what does the CIHR consider an “appropriate pace”, a term used in its May 18, 2011, e-mail to Dr. Kirsty Duncan, Member of Parliament for Etobicoke North, for the introduction to Canada of any potential new medical treatment for any medical condition, and how much evidence does the CIHR consider is required before a treatment should undergo clinical trials in Canada in terms of (i) the number of procedures undertaken, (ii) the number of countries undertaking the procedure, (iii) scientific evidence presented in academic peer-reviewed journals, (iv) scientific evidence presented at academic conferences, (v) scientific evidence presented at academic conferences for conditions that are progressive diseases, especially progressive diseases for which there are limited or no options for treatment; (t) what is the CIHR’s accepted protocol, including all necessary steps, for bringing a new treatment to clinical trials in Canada, (i) when was the protocol established, (ii) what treatments have undergone clinical trials as a result of the protocol, (iii) which treatments have been rejected to date; (u) is the creation of a SEWG a standard step in the CIHR’s protocol for bringing a new treatment to clinical trials in Canada, and, (i) if so, since the creation of the protocol, what are all new treatments and their associated SEWGs, (ii) if not, why was this step deemed necessary for approval of clinical trials for CCSVI; (v) what are the last five medical treatments for any medical condition accepted by the CIHR for use in Canada and, for each treatment, what are the details of all evidence required by the CIHR in its decision to have the treatment undergo clinical trials, including, but not limited to, the number of procedures undertaken, the countries undertaking the procedure, and scientific evidence presented in both peer-reviewed journals and academic conferences; and (w) with regard to the MS registry announced March 23, 2011, (i) who specifically is collecting the information, (ii) what precise information is being collected, (iii) what consent will be necessary from patients for any data collection, (iv) when will information begin to be collected, (v) what specific information

études financées par la SCSP et la « synthèse des connaissances » au moment d’élaborer une éventuelle politique et notamment de décider de l’opportunité de procéder à des essais cliniques pour l’IVCC au Canada; o) le GTES compte-t-il des membres qui ont assisté à une ou plusieurs conférences sur l’IVCC et si oui, lesquels, et pour chacun d’entre eux, (i) à quelles conférences, (ii) à quel titre, (iii) aux frais de qui, (iv) quelles communications écrites a-t-il fournies aux IRSC ou au GTES, (v) s’il n’a pas fourni de communications écrites, pourquoi; p) quels membres du GTES ont assisté à une ou plusieurs conférences sur l’IVCC, et pour chacun d’entre eux, (i) à quelles conférences, (ii) à quel titre, (iii) aux frais de qui, (iv) quelles communications écrites a-t-il fournies aux IRSC ou au GTES, (v) s’il n’a pas fourni de communications écrites, pourquoi; q) pourquoi les IRSC ont-ils décidé de ne pas procéder à des essais cliniques pour l’IVCC; r) pourquoi les IRSC ont-ils décidé de ne pas suivre les recommandations de l’Ontario Association of Neurologists, de l’Association canadienne des radiologistes, de la Société canadienne de chirurgie vasculaire, de l’American Society of Interventional Radiology et de l’Union internationale de phlébologie en matière d’IVCC; s) qu’est-ce que les IRSC entendent par « cadence appropriée », terme qu’ils utilisent dans le courriel qu’ils ont envoyé le 18 mai 2011 à Mme Kirsty Duncan, députée d’Etobicoke-Nord, à propos de l’introduction au Canada de nouveaux traitements médicaux, tous états pathologiques confondus, et quelles données les IRSC jugent-ils suffisantes pour soumettre un traitement à des essais cliniques au Canada en termes de (i) nombre de procédures pratiquées, (ii) nombre de pays où la procédure est pratiquée, (iii) données scientifiques communiquées à des revues à comité de lecture, (iv) données scientifiques communiquées à des conférences de spécialistes, (v) données scientifiques communiquées à des conférences de spécialistes au sujet de maladies évolutives pour lesquelles il n’y a pas ou guère de traitements; t) quel protocole, toutes étapes nécessaires comprises, les IRSC suivent-ils pour soumettre un nouveau traitement à des essais cliniques au Canada, (i) quand le protocole a-t-il été établi, (ii) quels traitements ont subi des essais cliniques selon le protocole, (iii) quels traitements ont été rejetés jusqu’ici; u) la création d’un GTES est-elle prévue au protocole que suivent les IRSC pour soumettre un traitement à des essais cliniques au Canada, (i) si oui, depuis l’adoption du protocole, quels nouveaux traitements a-t-on soumis à des essais cliniques et quel a été le GTES dans chaque cas, (ii) si non, pourquoi a-t-on jugé nécessaire cette étape avant de soumettre l’IVCC à des essais cliniques; v) quels sont les cinq derniers traitements médicaux, tous états pathologiques confondus, dont les IRSC ont approuvé l’utilisation au Canada et, pour chacun d’entre eux, quelles sont en détail les données que les IRSC exigent avant de décider de soumettre un traitement à des essais cliniques, y compris, entre autres, le nombre de procédures pratiquées, les pays où la procédure est pratiquée et les données scientifiques présentées à des revues à comité de lecture et à des conférences de spécialistes; w) au sujet du registre de la sclérose en plaques annoncé le 23 mars 2011, (i) qui recueille les données, (ii) quelles données recueille-t-on au juste, (iii) quel consentement faudra-t-il obtenir du malade, (iv) quand va-t-on commencer à recueillir les données, (v) quelles données recueille-t-on au juste concernant le traitement de l’IVCC, (vi) quelles données recueille-t-on ou quel suivi fait-on sur les malades qui ont choisi de subir la procédure de libération à l’étranger?

is being collected regarding the treatment of CCSVI, (vi) what information is being gathered or tracking is being done of individuals who have chosen to have the liberation procedure outside Canada?

Q-11² — June 6, 2011 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — With respect to depleted uranium (DU), military service, and Veterans Affairs Canada (VAC) benefits and programs: (a) what are all potential sources of DU to which Canadian Forces (CF) members and veterans might have been exposed between 1990 and the present; (b) what are any operations between 1990 and the present that might have brought CF members and veterans into direct or close contact with DU, including, but not limited to, operations in which Canadian personnel seconded to other military forces were involved; (c) did any CF member or veteran serve between 1999 and 2003 in areas assessed by the United Nations Environment Programme (UNEP) to be DU areas; (d) what, if any, DU munitions, vehicles made with DU, or ships carrying DU munitions, were used by CF between 1990 and the present; (e) what are all possible exposure routes for each source of DU identified in (a), (b), and (d); (f) what, if any, field measurements were taken around any DU source identified in (a), (b), and (d) and, if such measurements were taken, what was the level of contamination of the environment for each site, for each time sampled; (g) what, if any, studies were undertaken by the Department of National Defence (DND), or any other federal government department or crown corporation, from 1990 to the present, regarding DU environmental contamination linked to the military and what were the chief findings of each such report, including (i) whether it identified a need or made a recommendation to work with caution in DU contaminated areas, (ii) whether it identified a need or made a recommendation to do policy work regarding DU contaminated areas; (h) what follow-up took place concerning the chief recommendations of each report identified in (g), as well as concerning the issues identified in each of (g)(i) and (g)(ii); (i) what, if any, clean-up operations were undertaken in impact zones between 1990 and the present, and, if such operations were undertaken, why was each clean-up operation deemed necessary, and what national or international recommendations were followed in each clean-up; (j) which, if any, experts were consulted to determine any possible DU contamination between 1990 and the present, and, if experts were consulted, who were they, and in what field or fields did each expert work; (k) what, if any, specific training, equipment and guidance was given to CF members and veterans who were required to work in areas of DU contamination or to conduct any DU field assessments and clean-ups; (l) what, if any, specific radiation field measurement and health and safety equipment was provided to CF members and veterans, including equipment used to determine the presence of DU, and what specific training was provided concerning the use of any such equipment; (m) what, if any, training, equipment and guidance was given to CF members and veterans concerning the handling of both intact and damaged weapons previously used to fire DU munitions; (n) from 1990 to the present (i) what was the CF's policy regarding transportation, use, exposure, risk mitigation, and testing of DU from 1990 to the present, (ii) how did or does the policy comply with all relevant guidelines and regulations for the protection of the environment and personnel, including, but not limited to, those established in the Canada Labour Code, by the Canadian Nuclear Safety Commission, and through the Workplace

Q-11² — 6 juin 2011 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — En ce qui concerne l'uranium appauvri (UA), le service militaire et les prestations et les programmes d'Anciens Combattants Canada (ACC) : a) à quelles sources potentielles d'UA les membres et ex-membres des Forces canadiennes (FC) ont-ils pu être exposés depuis 1990; b) dans le cadre de quelles opérations menées depuis 1990 les membres et ex-membres des FC ont-ils pu venir en contact direct ou rapproché avec de l'UA, y compris, entre autres, les opérations auxquelles ont participé des militaires canadiens détachés auprès d'autres forces militaires; c) des membres ou ex-membres des FC ont-ils servi entre 1999 et 2003 dans des zones que le Programme des Nations Unies pour l'environnement (PNUE) a jugé être contaminées par l'UA; d) les FC ont-elles utilisé des munitions à UA, des véhicules faits avec de l'UA ou des navires transportant des munitions à UA depuis 1990 et, si oui, lesquels; e) quelles sont les voies d'exposition possibles à chaque source d'UA visée en a), b) et c); f) a-t-on procédé à des mesures autour des sources d'UA visées en a), b) et c) et, si oui, quel était le niveau de contamination de l'environnement de chaque site à chaque moment de l'échantillonnage; g) le ministère de la Défense nationale (MDN), un autre ministère ou une société d'État a-t-il mené depuis 1990 des études sur la contamination à l'UA de l'environnement liée aux activités militaires et, si oui, quelles ont été les principales constatations des auteurs de chaque rapport, et ont-ils notamment jugé nécessaire ou recommandé (i) de travailler avec prudence dans les zones contaminées à l'UA ou (ii) d'élaborer une politique à l'égard des zones contaminées à l'UA; h) quelle suite a-t-on donnée aux principales recommandations des rapports visés en g) et concernant les questions visées en g)(i) et g)(ii); i) a-t-on mené des opérations de nettoyage dans les zones d'impact depuis 1990 et, si oui, pourquoi a-t-on jugé chacune d'entre elles nécessaire et à quelles recommandations nationales ou internationales donnait-on suite dans chaque cas; j) a-t-on consulté des experts pour déterminer toute possibilité de contamination à l'UA depuis 1990 et, si oui, lesquels et dans quel(s) domaine(s) travaillaient-ils; k) a-t-on donné une formation, de l'équipement et des instructions aux membres et ex-membres des FC obligés de travailler dans des zones contaminées à l'UA ou d'y procéder à des mesures et à des opérations de nettoyage et, si oui, lesquels; l) a-t-on fourni aux membres et ex-membres des FC des appareils de mesure de rayonnement, dont des appareils de détection d'UA, et des équipements de santé et de sécurité et, si oui, lesquels, et comment les a-t-on formés à leur emploi; m) a-t-on donné une formation, de l'équipement et des instructions aux membres et ex-membres des FC concernant la manutention d'armes intactes aussi bien qu'endommagées ayant servi à tirer des munitions à l'UA et, si oui, lesquels; n) depuis 1990, (i) quelle est la politique des FC en matière de transport, d'utilisation, d'exposition, d'atténuation des risques et de dépistage de l'UA, (ii) en quoi cette politique est-elle conforme aux principes directeurs et aux règlements de protection de l'environnement et du personnel, y compris, entre autres, ceux du Code du travail du Canada, de la Commission canadienne de sûreté nucléaire et du Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail, (iii) les principes

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Hazardous Materials Information System, (iii) were the guidelines and regulations identified in (ii) followed during CF operations abroad, (iv) how was the policy elaborated in (ii) (i), enforced during CF activities both in Canada and abroad; (o) is there a protocol accepted by the government for urine testing for DU and what are its details, including, but not limited to, (i) who should be screened, (ii) following what exposures should screening occur, (iii) which laboratories were or are used for the screening, (iv) what criteria have been used to select the laboratory that conducts the screening and how can quality assurance in screening processes and results be ensured, (v) the maximum acceptable delay between DU exposure to initial screening, (vi) the screening method and how that method was chosen, (vii) the screening schedule, (viii) any follow-up mechanisms, (ix) how screening is documented, (x) when this protocol was accepted; (p) what, if any, screening procedure exists for potential DU exposure for CF members and veterans, including, but not limited to, (i) an exposure questionnaire, (ii) a 24-hour urine collection test, (iii) a detailed physical exam, (iv) clinical tests of organ systems function; (q) what, if any, DU follow-up program or similar program intended to screen and monitor health problems associated with DU exposure is available to CF members and veterans; (r) what, if any, CF members or veterans have been identified and tracked following potential exposure to DU through situations related to (a), (b) and (d), and what was involved in the tracking procedures, specifying whether the tracking included (i) urinary uranium determinations, (ii) clinical laboratory values, (iii) psychiatric and neuro-cognitive assessments, (iv) other forms of tracking; (s) what, if any, summary statistics are now available for cases identified in (r); (t) what, if any, CF members or veterans have been identified and tracked following exposure to (i) vehicles hit with friendly fire, (ii) burning vehicles, (iii) fires involving DU munitions, (iv) the inspection or salvaging of damaged vehicles; (u) what, if any, information is given to CF members or veterans who might have been exposed to harmful DU conditions, and, specifically, how is this information relayed; (v) can CF members or veterans who might have been exposed to harmful DU conditions ask to be screened for DU exposure, if not, why not, and, if so, (i) what procedure do they follow, (ii) who does the testing, (iii) what is the cost of the testing; (w) what are the potential health effects from (i) external exposure to DU, for both low and high dosages, in both the short term and the long term, and (ii) internal exposure to DU, for both low and high dosages, in both the short term and the long term; (x) what, if any, CF members or veterans have applied for compensation associated with DU exposure during military service, specifying (i) the number of requests, (ii) whether compensation was awarded, (iii) whether compensation is pending, (iv) whether compensation is in appeal, (v) how many appeals have been made; (y) have any of DND's medical or surgical members ever identified a possible link between a CF member's service or a veteran's service, exposure to DU, and particular health effects, and, if so, (i) how many times has such a possible link been made by DND's medical or surgical members, (ii) what follow-up occurred as a result of any identified possible linkages; and (z) does the government have plans to convene a working group to review the latest research on hazardous materials exposure, including, but not limited to, exposure to DU, and possible health effects and, if so, (i) what is the planned scope of the review, (ii) who is

directeurs et les règlements visés en (ii) ont-ils été respectés dans les opérations que les FC ont menées à l'étranger, (iv) comment la politique visée en (ii) (i) a-t-elle été appliquée dans les activités que les FC ont menées au Canada et à l'étranger; (o) y a-t-il un protocole accepté par le gouvernement en ce qui a trait à la détection d'UA dans l'urine et quels en sont les détails, entre autres, (i) qui doit être dépisté, (ii) après quelles expositions doit-il y avoir dépistage, (iii) à quels laboratoires doit-on confier le dépistage, (iv) quels critères président à la sélection du laboratoire et comment assure-t-on la qualité des méthodes et des résultats de dépistage, (v) le délai maximal admissible entre l'exposition à l'UA et le dépistage initial, (vi) la méthode de dépistage et les modalités de sa sélection, (vii) le calendrier de dépistage, (viii) les mécanismes de suivi, (ix) les modalités de documentation du dépistage, (x) la date d'approbation de ce protocole; (p) y a-t-il une procédure de dépistage de l'exposition à l'UA chez les membres et ex-membres des FC et, si oui, laquelle et comporte-t-elle, entre autres, (i) un questionnaire d'exposition, (ii) une méthode de prélèvement d'urine sur 24 heures, (iii) un examen médical détaillé, (iv) des études cliniques du fonctionnement des organes; (q) les membres et ex-membres des FC ont-ils accès à un programme de suivi de l'UA ou de dépistage et de contrôle des problèmes de santé liés à l'exposition à l'UA et, si oui, lequel; (r) des membres ou ex-membres des FC ont-ils été repérés et suivis après avoir été potentiellement exposés à de l'UA dans les situations visées en (a), (b) et (c) et, si oui, lesquels, et les procédures de dépistage comportaient-elles, entre autres, (i) le dosage urinaire de l'uranium, (ii) des valeurs cliniques de laboratoire, (iii) des évaluations psychiatriques et neurocognitives, (iv) d'autres formes de dépistage; (s) dispose-t-on de statistiques sommaires sur les cas isolés en (r) et, si oui, lesquelles; (t) des membres ou ex-membres des FC ont-ils été dépistés et suivis après avoir été exposés (i) à des véhicules frappés par des tirs fratricides, (ii) à des véhicules en flammes, (iii) à des incendies comportant des munitions à UA, (iv) à l'inspection ou au remorquage de véhicules endommagés; (u) communique-t-on de l'information aux membres ou ex-membres des FC qui peuvent avoir été exposés à des niveaux d'UA nocifs et, si oui, laquelle, et comment la leur communique-t-on; (v) les membres ou ex-membres des FC qui peuvent avoir été exposés à des niveaux d'UA nocifs peuvent-ils demander à faire l'objet d'un dépistage, si non, pourquoi et, si oui, (i) comment doivent-ils s'y prendre, (ii) qui fait le dépistage, (iii) que coûte le dépistage; (w) quels sont les effets possibles sur la santé de (i) l'exposition externe à court et à long terme à des concentrations faibles et élevées et (ii) l'exposition interne à court et à long terme à des concentrations faibles et élevées; (x) des membres ou ex-membres des FC ont-ils demandé à être indemnisés pour exposition à l'UA pendant leur service militaire et, si oui, (i) combien, (ii) ont-ils été indemnisés, (iii) l'indemnisation est-elle en instance, (iv) l'indemnisation a-t-elle été portée en appel, (v), combien y a-t-il eu d'appels; (y) des médecins ou des chirurgiens du MDN ont-ils cerné un lien possible entre le service d'un membre ou ex-membre des FC, l'exposition à l'UA et des effets particuliers sur la santé et, si oui, (i) combien de fois, (ii) quelles mesures a-t-on prises après coup; (z) le gouvernement compte-t-il charger un groupe de travail d'examiner les dernières données de recherche sur l'exposition aux matières dangereuses, y compris, entre autres, l'exposition à l'UA et ses effets possibles sur la santé et, si oui, (i) quelle est la portée prévue de l'examen, (ii)

to convene the working group, (iii) how are experts to be chosen, (iv) how are conflicts of interest to be avoided and declared, (v) what is the timeline for the review and the review's milestones?

Q-12² — June 6, 2011 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — With respect to chronic cerebrospinal venous insufficiency (CCSVI), the liberation treatment, and multiple sclerosis (MS): (a) what consensus documents have been published regarding the diagnosis and treatment of CCSVI, (i) by whom, (ii) on what dates, (iii) what were the recommendations, (iv) were they reviewed by the August 26, 2010, meeting of the CIHR in collaboration with the Multiple Sclerosis Society of Canada (MSSC); (b) why were Canadian members of the International Union of Phlebology (IUP), who were part of the consensus process regarding the diagnosis and treatment of CCSVI, not consulted during the August 26 meeting of the Canadian Institutes of Health Research (CIHR); (c) what are the details of any plan the government has or is developing to collect evidence regarding the diagnosis and treatment of CCSVI, for example, through clinical trials or the creation of a registry; (d) what percentage of surgical procedures in Canada have been double-blind tested over the last 40 years and, for this percentage, (i) what is the risk of complication, (ii) what is considered an acceptable risk of complication, (iii) how do physicians judge acceptable risk and convey this risk to their patients, (iv) what actions do physicians take to reduce risk if the patient chooses to undertake the procedure; (e) when a medical treatment appears to be potentially effective, is its approval ever fast-tracked by the relevant Canadian authorities and, if so, (i) what are any examples of this in Canada over the last five years, (ii) has this ever happened with respect to MS, (iii) if so, who advocated for a fast-tracking and when, (iv) what process was followed to allow the treatment, (v) who made the decision to proceed, (vi) why was fast-tracking deemed necessary, (vii) what were the known risks at the time of the request, (viii) what, if any, negative impacts resulted; (f) what are the reasons for the length of time it has taken the relevant Canadian authorities to implement clinical trials or to develop a registry; (g) why did no member of the August 26 group declare any conflicts of interest, either real or perceived; (h) how many liberation procedures did the August 26 group estimate have been undertaken, (i) which countries were undertaking the procedure, (ii) to which countries were Canadians travelling, (iii) were the practitioners considered to be sufficiently trained, (iv) were the procedures in these countries found to be safe; (i) which people, labs and operating theatres had undertaken the diagnosis or treatment of CCSVI in Canada prior to the August 26 meeting; (j) why did the August 26 meeting not include Canadian experts in the imaging or treatment of CCSVI and for what reasons was Dr. Sandy McDonald not included as a participant; (k) why did the August 26 meeting not include international experts in diagnosis and treatment of CCSVI, data presented at international scientific conferences or site visits to labs and operating theatres, which were or had been undertaking diagnosis or treatment; (l) what is a comprehensive explanation of why the inclusion of CCSVI and liberation experts might have biased the sample of the August 26 group and whether such selection is an established practice at all CIHR meetings; (m) what are all the names of the group members who had spoken out against diagnosis or treatment of CCSVI or the liberation procedure prior to the August 26 meeting, what were the details of their positions, and

qui convoquera le groupe de travail, (iii) comment ses membres seront-ils choisis, (iv) comment évitera-t-on ou fera-t-on déclarer les conflits d'intérêts, (v) quel sera le délai d'exécution de l'examen et quels en seront les jalons?

Q-12² — 6 juin 2011 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — En ce qui concerne l'insuffisance veineuse céphalorachidienne chronique (IVCC), le traitement de libération et la sclérose en plaques (SP) : a) quels documents de consensus ont été publiés sur le diagnostic et le traitement de l'IVCC, (i) par qui, (ii) à quelles dates, (iii) quelles en étaient les recommandations, (iv) ont-ils été évalués lors de la réunion du 26 août 2010 par l'IRSC en collaboration avec la Société canadienne de la sclérose en plaques (SCSP); b) pourquoi les membres canadiens de l'Union internationale de phlébologie (UIP), qui étaient intégrés au processus de consensus en matière de diagnostic et de traitement de l'IVCC, n'ont-ils pas été consultés pendant la réunion du 26 août des Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC); c) en quoi consiste précisément le plan qu'a le gouvernement ou qu'il est en train d'élaborer pour recueillir les données probantes sur le diagnostic et le traitement de l'IVCC, par exemple, au moyen d'essais cliniques ou de la création d'un registre; d) quel pourcentage de procédures chirurgicales au Canada ont fait l'objet d'essais à double insu au cours des 40 dernières années et, de ce pourcentage, (i) quel est le risque de complication, (ii) que considère-t-on un risque acceptable de complication, (iii) sur quelles bases les médecins jugent-ils ce risque acceptable et comment l'expliquent-ils à leurs patients, (iv) quelles mesures prennent les médecins pour réduire le risque si le patient décide de subir le traitement; e) lorsqu'un traitement médical semble être potentiellement efficace, les autorités canadiennes pertinentes en accélèrent-elles le processus d'approbation et, le cas échéant, (i) y a-t-il des exemples d'une telle accélération de processus au Canada au cours des cinq dernières années, (ii) est-ce que cela s'est déjà produit en contexte de SP, (iii) si oui, qui a recommandé cette accélération de processus et quand, (iv) quel processus a-t-on suivi pour permettre le traitement, (v) qui a pris la décision d'accepter, (vi) pourquoi avait-on jugé cette accélération de processus nécessaire, (vii) quels étaient les risques connus au moment de la demande, (viii) y a-t-il eu des conséquences négatives et, si oui, lesquelles; f) quelles raisons présente-t-on pour justifier le temps que cela a pris aux autorités canadiennes pertinentes pour mettre en place des essais cliniques ou pour instaurer un registre; g) pourquoi aucun membre du groupe du 26 août n'a déclaré un quelconque conflit d'intérêts, réel ou perçu; h) selon le groupe du 26 août, combien de traitements de libération ont-ils été réalisés, (i) quels pays effectuaient ce traitement, (ii) dans quels pays les Canadiens se rendaient-ils, (iii) considérait-on les praticiens suffisamment formés, (iv) les traitements réalisés dans ces pays ont-ils été jugés sécuritaires; i) quelles personnes, quels laboratoires et quelles salles d'opération ont effectué le diagnostic ou le traitement d'IVCC au Canada avant la réunion du 26 août; j) pourquoi cette réunion du 26 août n'a-t-elle pas intégré d'experts canadiens en imagerie ou traitement de l'IVCC et pourquoi Dr. Sandy McDonald n'y a-t-elle pas participé; k) pourquoi la réunion du 26 août n'a-t-elle pas intégré d'experts internationaux en diagnostic et en traitement de l'IVCC, de données présentées lors de conférences scientifiques internationales ni des visites de laboratoires et de salles d'opération où s'effectuent ce diagnostic ou ce traitement; l) comment explique-t-on en détail pourquoi l'inclusion de spécialistes en IVCC et en traitement de

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

what are their publically-available comments on the matter; *(n)* who were all the members of the August 26 group and, for each member, what were his or her stated or declared conflicts of interest or perceived conflicts of interest; *(o)* what was the August 26 group's assessment of and comments concerning all reviewed published papers, including both positive and negative observations; *(p)* did the August 26 group find it unusual that two of the reviewed papers had been accepted for publication in only six weeks, *(i)* did the group review whether this is a common practice in medicine, *(ii)* did the group consider how and why this might happen, *(iii)* did the group explore the expertise of those writing the papers, their experience, how their results compared with those of Dr. Zamboni and, if so, *(iv)* what were the group's findings for questions posed in *(iii)*; *(q)* which neurologists, present at the August 26 meeting, had followed MS patients who were diagnosed with CCSVI and who had been treated for the condition, *(i)* how had neurologists followed them (e.g., appointment, EDSS score/another scale, MRI, neurological exam, etc.), *(ii)* what, if any, evidence did they present of patients' progress following the liberation procedure; *(r)* did the August 26 group find the reversal in the MSSC's position, who was part of the greater group, unusual, *(i)* did the group investigate or consider the reasons for this change in position and, if so, *(ii)* what observations did it make or conclusions did it come to regarding the reversal; *(s)* did the August 26 group estimate how its decision might impact Canadian MS patients, including *(i)* impacts on their mental health and how this might impact their disease, *(ii)* the number of Canadian MS patients who might feel forced to seek help outside Canada, *(iii)* how air travel, a compromised vascular system, recent surgery, and lack of follow-up in Canada might impact their disease and, if so, *(iv)* what are the results of those estimations; *(t)* what consensus documents are forthcoming, *(i)* by whom, *(ii)* when will they be published; *(u)* what is the work plan for the new expert working group which met for the first time on November 23, 2010, *(i)* who are the panellists, what are their qualifications and what is their expertise in diagnosis and treatment of CCSVI, *(ii)* how were the panellists chosen and by whom, *(iii)* what is the group's mandate and how was it derived, *(iv)* what is the schedule of meetings, *(v)* what is the timeline for the group's work, *(vi)* what evidence will be reviewed to reach any decision about possible clinical trials, registry, diagnosis, treatment, follow-up care, etc.; *(v)* what was the agenda for the November 23 meeting of the expert working group, *(i)* what abstracts, documents, and presentations were reviewed, *(ii)* which Canadian and international experts, with experience in diagnosis and treatment of CCSVI, were consulted, *(iii)* what Canadian and international unpublished data were explored, *(iv)* what Canadian and international labs or operating theatres were reviewed and visited; *(w)* for what reasons is the new group going to analyze interim and final results from seven studies funded by the Canadian and US MS Societies and why are these studies considered more worthwhile cases for analysis than other studies already completed; *(x)* when will the November 23 expert panel declare and post any conflicts of interest, following the European Committee for Treatment and Research in Multiple Sclerosis (ECTRIMS) guide, on the CIHR website to eliminate the possibility of real or perceived conflicts; and *(y)* further to assurances made by the President of CIHR, Dr. Alain Beaudet, to the Subcommittee on Neurological Diseases on December 7, 2010, that MS patients who have had the liberation procedure would have

libération aurait pu influencer l'échantillonnage du groupe du 26 août et cette sélection est-elle pratique établie à toutes les réunions des ICRS; *m)* quels sont les noms des membres qui se sont déclarés contre le diagnostic ou le traitement d'IVCC ou le traitement de libération avant la réunion du 26 août, quelle était leur position précise et quels sont leurs commentaires connus publiquement sur le sujet; *n)* qui étaient les membres du groupe du 26 août et, pour chacun d'eux, en quoi consistait son conflit d'intérêts, déclaré ou perçu; *o)* comment le groupe du 26 août évaluait-il tous les articles publiés et recensés, y compris les observations tant positives que négatives, et quels étaient ses commentaires à ce sujet; *p)* le groupe du 26 août trouvait-il anormal que deux des articles recensés aient été acceptés pour publication en six semaines seulement, *(i)* le groupe a-t-il vérifié si c'était pratique courante en médecine, *(ii)* le groupe s'est-il demandé comment et pourquoi cela peut se produire, *(iii)* le groupe a-t-il vérifié l'expertise des auteurs de ces articles, leur expérience, comment les résultats mentionnés se comparaient à ceux du Dr Zamboni et, le cas échéant, *(iv)* quelles étaient les réponses aux questions énoncées en *(iii)*; *q)* quels neurologues, présents à la réunion du 26 août, avaient suivi des patients atteints de SP, qui avaient reçu un diagnostic d'IVCC et qui avaient été traités pour cette maladie, *(i)* comment les neurologues les avaient-ils suivis (au moyen de consultations, de l'échelle de Kurtzke ou d'une autre échelle, d'IRM, d'un examen neurologique, etc.), *(ii)* quelles données probantes ont-ils présenté, s'ils en ont présenté, sur le progrès des patients après le traitement de libération; *r)* le groupe du 26 août a-t-il trouvé inhabituel le changement de position de la part de la SCSP, qui faisait partie du groupe étendu, *(i)* le groupe a-t-il cherché les raisons de ce changement de position et y a-t-il réfléchi et, le cas échéant, *(ii)* quelles furent ses observations ou ses conclusions à ce sujet; *s)* le groupe du 26 août a-t-il évalué les effets que sa décision pouvait avoir sur les patients canadiens atteints de SP, notamment *(i)* les effets sur leur santé mentale et les conséquences sur leur maladie, *(ii)* le nombre de patients canadiens atteints de SP qui pourraient se sentir obligés de chercher de l'aide à l'extérieur du pays, *(iii)* comment un voyage en avion, un système vasculaire affecté, une chirurgie récente et le manque de suivi au Canada pouvaient influencer sur leur maladie et, le cas échéant, *(iv)* quels sont les résultats de leurs évaluations; *t)* quels documents de consensus doivent être publiés, *(i)* par qui, *(ii)* quand; *u)* quel est le plan de travail du nouveau groupe de travail d'experts qui s'est réuni pour la première fois le 23 novembre 2010, *(i)* qui étaient les panélistes, quelles sont leurs qualifications et quelle est leur expertise dans le domaine du diagnostic et du traitement de l'IVCC, *(ii)* comment et par qui ces panélistes ont-ils été choisis, *(iii)* quel est le mandat du groupe et comment a-t-il été conçu, *(iv)* quel est son calendrier de réunions, *(v)* quel échéancier le groupe a-t-il pour son travail, *(vi)* quelles données probantes feront l'objet d'études en vue d'une décision sur de possibles essais cliniques, registre, diagnostic, traitement, suivi, etc.; *v)* quel était l'ordre du jour de la réunion du 23 novembre du groupe de travail formé d'experts, *(i)* quels sommaires, documents et présentations ont été étudiés, *(ii)* quels spécialistes canadiens et internationaux, possédant de l'expérience en diagnostic et en traitement de l'IVCC, ont été consultés, *(iii)* quelles données non publiées, d'origine tant canadienne qu'internationale, ont été explorées, *(iv)* quels salles d'opération ou laboratoires canadiens et internationaux ont fait l'objet d'études ou d'une visite; *w)* pour quelles raisons le nouveau groupe va-t-il analyser des résultats provisoires et

follow-up, what are the details of how that follow-up will occur, specifically, (i) how will “a message be sent”, by whom, to whom, by when and what will the message be, (ii) specifically, will all patients who travel or travelled outside Canada be assured that their doctors will see them, that appointments will not be cancelled, that tests will not be cancelled, that they will have access to recommended prescriptions, that they will not lose their long-term care and that they will not be berated for making the decision to have liberation, (iii) how will this be enforced, (iv) what action should MS patients take if they are denied care, (v) to whom should they report a denial of care, (vi) what are the consequences for a physician or health practitioner or organization who delivers care but fails to provide follow-up care, (vii) will follow-up include ultrasound or MRI to image the veins of MS patients and, if so, how often will these imaging procedures occur and who will pay for them?

Q-13² — June 6, 2011 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — With regard to the Champlain Bridge in Montreal: (a) what is the volume of correspondence in which a new bridge is requested or complaints are made about traffic congestion as a result of the maintenance and repair of the bridge as received by the Prime Minister, the Minister of Transport, Infrastructure and Communities, or Transport Canada from (i) individuals, (ii) organizations, (iii) elected representatives; (b) what is the total number of petition signatures received from individuals requesting the construction of a new bridge; (c) what are the names and addresses of the organizations that submitted correspondence as per (a)(ii); and (d) what is the government's reason for not funding the replacement of the Champlain Bridge?

Q-14² — June 6, 2011 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — With regard to infrastructure project applications made under Canada's Economic Action Plan: (a) what is the total number of project applications approved, broken down (i) by municipality, (ii) by electoral district in each municipality; (b) what is the total number of project applications rejected, broken down (i) by municipality, (ii) by electoral district in each municipality; and (c) broken down by municipality, what project applications were rejected and, for each, what was (i) the reason for the rejection, (ii) the amount of funding requested, (iii) the electoral district in which the project would have been completed?

définitifs provenant de sept études subventionnées par des sociétés de SP canadiennes et américaines et pourquoi ces études sont-elles considérées comme plus dignes d'analyses que d'autres études déjà achevées; x) quand le panel d'experts du 23 novembre déclarera-t-il et affichera-t-il tout conflit d'intérêts, selon le guide du « European Committee for Treatment and Research in Multiple Sclerosis » (ECTRIMS) dans le site Web des ICRS, pour éliminer toute possibilité de conflit réel ou perçu; y) pour faire suite aux assurances prodiguées par le président des ICRS, Dr Alain Beaudet, au Sous-comité sur les maladies neurologiques le 7 décembre 2010, que tous les patients atteints de SP qui recevraient le traitement de libération auraient un suivi, comment décrit-on précisément comment ce suivi se fera, précisément (i) comment « un message sera envoyé », par qui, à qui, avant quelle date et quelle sera la teneur de ce message, (ii) précisément, est-ce que tous les patients qui voyageront ou qui ont déjà voyagé à l'extérieur du Canada auront la certitude qu'ils seront vus par leur médecin, que les rendez-vous ne seront pas annulés, que les tests ne seront pas annulés, qu'ils auront accès aux ordonnances recommandées, qu'ils ne perdront pas leurs soins à long terme et qu'ils ne se feront pas reprocher leur décision de recevoir le traitement de libération, (iii) comment tout cela sera mis en vigueur, (iv) quelles mesures pourront prendre les patients atteints de SP s'ils se font refuser les soins, (v) à qui devront-ils signaler ce refus, (vi) à quelles conséquences s'expose un médecin, un praticien ou un organisme de la santé qui prodigue les soins mais néglige d'effectuer le suivi, (vii) le suivi comprendra-t-il les ultrasons ou l'IRM pour visualiser les veines des patients atteints de SP et, le cas échéant, combien de fois aura-t-on recours à ces moyens et qui en paiera les frais?

Q-13² — 6 juin 2011 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — En ce qui concerne le pont Champlain à Montréal : a) quel est le volume de lettres, reçues par le premier ministre, le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités ou Transports Canada, dans lesquelles on exige un nouveau pont ou on se plaint des embouteillages en raison des travaux d'entretien et de réfection du pont provenant (i) de particuliers, (ii) d'organisations, (iii) de représentants élus; b) quel est le nombre total de signatures de pétition provenant de particuliers exigeant la construction d'un nouveau pont; c) quels sont les noms et adresses des organisations qui ont envoyé les lettres mentionnées en a)(ii); d) pour quel motif le gouvernement ne veut-il pas financer le remplacement du pont Champlain?

Q-14² — 6 juin 2011 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — En ce qui concerne les demandes de financement de projets d'infrastructure présentées dans le cadre du Plan d'action économique du Canada : a) combien de demandes de financement ont été acceptées, ventilées (i) par municipalité, (ii) par circonscription électorale dans chaque municipalité; b) combien de demandes de financement ont été refusées, ventilées (i) par municipalité, (ii) par circonscription électorale dans chaque municipalité; c) quelles demandes de financement, ventilées par municipalité, ont été refusées et, pour chacune, (i) quelle était la raison du refus, (ii) quel était le montant du financement demandé, (iii) quelle était la circonscription électorale où le projet aurait été réalisé?

¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-15¹⁻² — June 6, 2011 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — With regard to the Montreal Port Authority: (a) was the Prime Minister's Spokesperson, Dimitri Soudas, involved in any way in the appointment of the Montreal Port Authority's Chief Executive Officer; and (b) if the answer to (a) is in the affirmative, (i) what are the details of this involvement, (ii) did the Prime Minister consent to this involvement?

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

BUSINESS OF SUPPLY

GOVERNMENT BUSINESS

PRIVATE MEMBERS' NOTICES OF MOTIONS

M-1 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) express its support for internal rebuilding, resettlement and reconciliation within Sri Lanka, that would address the needs of all ethnic groups and are necessary to ensure a lasting peace; and (b) call on the Sri Lankan government, the United Nations and the international community to work in concert to establish an independent international accountability mechanism that would (i) look at war crimes and human rights offences committed by both sides during and after the war in Sri Lanka in a fair matter, (ii) allow unrestricted access and greater freedom of movement to human rights organizations, aid agencies, journalists, and international human rights groups, including in internally-displaced persons camps, (iii) create and implement comprehensive policies based on the respect for human rights, democracy, and the rule of law.

M-2 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, universal health care is a basic human right and no Canadian should be denied access to the prescription drugs they need to be healthy because of where they live or how much money they earn.

M-3 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the practice of exporting raw logs has led to massive job loss in forest dependent communities and the government should implement a policy to drastically curtail the export of raw logs and to promote domestic processing and value added manufacturing of forest products.

Q-15¹⁻² — 6 juin 2011 — M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — En ce qui concerne l'Administration portuaire de Montréal : a) le porte-parole du premier ministre, Dimitri Soudas, est-il intervenu de quelque manière que ce soit dans la nomination du PDG de l'Administration portuaire de Montréal; b) dans l'affirmative, (i) en quoi exactement a consisté son intervention, (ii) le premier ministre a-t-il consenti à cette intervention?

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

TRAVAUX DES SUBSIDES

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

AVIS DE MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M-1 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) exprimer son appui à la reconstruction interne, à la réinstallation et à la réconciliation au Sri Lanka, des mesures qui tiendraient compte des besoins de groupes ethniques et qui sont nécessaires pour garantir une paix durable; b) demander au gouvernement du Sri Lanka, aux Nations Unies et à la communauté internationale de travailler ensemble à établir un mécanisme de reddition de comptes international et indépendant qui (i) examinerait de manière équitable les crimes de guerre et les violations de droits de la personne commis par les deux parties belligérantes pendant et après la guerre au Sri Lanka, (ii) autoriserait le libre accès des organismes de défense des droits de la personne, des organismes d'aide, des journalistes et des groupes internationaux de défense des droits de la personne et leur donnerait une plus grande liberté de mouvement, notamment dans les camps pour personnes déplacées, (iii) établirait et mettrait en œuvre des politiques globales fondées sur le respect des droits de la personne, la démocratie et la primauté du droit.

M-2 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, un régime de soins de santé universel est un droit fondamental et qu'en aucun cas les Canadiens ne devraient se voir refuser l'accès aux médicaments sur ordonnance dont ils ont besoin pour être en santé, quel que soit l'endroit où ils vivent ou leur revenu.

M-3 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, l'exportation de billes brutes provoque des pertes d'emploi massives dans les collectivités dépendantes de la forêt et le gouvernement devrait adopter une politique visant à réduire drastiquement l'exportation de billes brutes et à promouvoir leur transformation et la fabrication à valeur ajoutée de produits forestiers au Canada.

¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

M-4 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, it is a conflict of interest to have both the Canadian Nuclear Safety Commission and Atomic Energy of Canada Limited reporting to the Minister of Natural Resources, and the government should change the designation of the Minister under Nuclear Safety and Control Act to that of the Minister of the Environment.

M-5 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should develop and present a comprehensive water policy based on public trust, which would specifically: (a) recognize that access to water is a fundamental right; (b) recognize the UN Economic and Social Council finding, in General Comment 15 on the International Covenant on Economic, Cultural, and Social Rights (2002), that access to clean water is a human right; (c) prohibit bulk water exports and implement strict restrictions on new diversions; (d) introduce legislation on national standards for safe, clean drinking water; (e) implement a national investment strategy to enable municipalities and aboriginal communities to upgrade desperately needed infrastructure without resorting to privatization through public-private partnerships; (f) oppose measures in international agreements that promote the privatization of water services; and (g) commit to ensure water does not become a tradable commodity in current and future trade deals.

M-6 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should create a national public transit strategy in partnership with Canada's cities and communities that includes: (a) permanent, predictable and sustainable funding to account for long term community public transit planning; (b) flexible financing for differing community public transit priorities; and (c) support for green technology such as bio-fuels and hybrid bus vehicles.

M-7 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should introduce a national fitness initiative: (a) implementing concrete measures to improve fitness especially among children, youth, seniors and those with disabilities; (b) promoting healthy activities such as walking, swimming and cycling to prevent illness, curb rising health care costs and promote social inclusion; and (c) working with other levels of government as well as the Federation of Canadian Municipalities to provide sustained investment, specifically in fitness infrastructure such as soccer fields, swimming pools and cycling and walking paths.

M-4 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le fait que la Commission canadienne de la sûreté nucléaire et Énergie atomique du Canada limitée relève toutes deux du ministre des Ressources naturelles crée un conflit d'intérêts, et que le gouvernement devrait changer la définition de ministre dans la Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires pour y désigner le ministre de l'Environnement.

M-5 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait élaborer et présenter à l'égard de l'eau une politique exhaustive qui jouisse de la confiance du public et qui : a) reconnaisse expressément que l'accès à l'eau est un droit fondamental; b) prenne acte de la conclusion du Conseil économique et social de l'ONU, énoncée dans l'Observation générale n° 15 sur le Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels (2002), selon laquelle l'accès à l'eau potable est un droit de la personne; c) interdise expressément les exportations d'eau en vrac et impose des restrictions strictes à l'égard des nouveaux projets de dérivation; d) entraîne la présentation d'un projet de loi proposant des normes nationales en matière d'innocuité de l'eau potable; e) vise la mise en oeuvre d'une stratégie nationale d'investissement visant à permettre aux municipalités et aux collectivités autochtones de se doter d'infrastructures dont elles ont un besoin désespéré sans devoir privatiser leurs services d'approvisionnement en eau dans le cadre de partenariats public-privé; f) dénonce clairement les mesures favorables à la privatisation des services d'approvisionnement en eau énoncées dans certains accords internationaux; g) ait pour but exprès de faire en sorte que l'eau ne soit jamais considérée comme une denrée exportable dans les accords commerciaux actuels et futurs.

M-6 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer, en partenariat avec les villes et collectivités du Canada, une stratégie nationale de transport en commun qui comprendrait : a) un financement permanent, prévisible et durable pour la planification à long terme du transport en commun; b) un financement flexible pour tenir compte des priorités divergentes des communautés envers le transport en commun; c) un soutien aux technologies vertes comme les biocarburants et les autobus hybrides.

M-7 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un programme national de promotion de la condition physique : a) prenant des mesures concrètes pour améliorer notamment la condition physique des enfants, des jeunes, des personnes âgées et des personnes handicapées; b) promouvant des activités propices à la santé comme la marche, la natation et le vélo pour prévenir la maladie, freiner la hausse du coût des soins de santé et favoriser l'inclusion sociale; c) collaborant avec d'autres paliers de gouvernement et la Fédération canadienne des municipalités en vue de faire des investissements soutenus dans des infrastructures favorisant la condition physique comme des terrains de soccer, des piscines, des pistes cyclables et des sentiers pédestres.

- M-8** — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should recognize that 'Made in Canada' matter whether in manufacturing, natural resources processing, services or in the arts and that measures to actively promote 'Canadian Made', such as procurement strategies, education campaigns, and fair trade provisions, mean more jobs for Canadians, less inequality, more taxes paid in Canada, and a stronger economy.
- M-9** — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the courage, leadership and humanity of Honorary Canadian citizen Raoul Wallenburg by directing Canada Post to issue a commemorative stamp in his honour.
- M-10** — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) recognize the increasing consumer use of the small, short-term loan product in the absence of regulations and current fees that exceed the existing criminal interest rate of 60 percent Annual Percentage Rate; (b) recognize the extensive work already conducted by the Province of Manitoba and the anticipated or forthcoming provincial and territorial regulatory and rate programs; (c) work in consultation with the Provinces and Territories to determine and establish a consistent and harmonized national regulatory program and rate structure for small, short-term loans; (d) identify innovative alternative programs to encourage financial institutions to offer small, short-term loans to consumers who experience difficulty with access to existing credit products as a result of their credit scores; and (e) respond to the growth of the emerging Internet payday loan industry and associated consumer privacy and identity vulnerabilities by developing a national legislative framework to complement the work of the provinces and territories in responding to the physical locations within their jurisdictions.
- M-11** — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should recognize World Alzheimer's Day and designate September 21 as National Alzheimer's Day in order to raise awareness of the magnitude of this disease.
- M-12** — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) either lay charges against individuals being held under security certificates and allow those accused to undergo a fair and transparent judicial trial or immediately release them; (b) comply with the United Nations' Convention against Torture and Other Cruel or Inhuman or Degrading Treatment or Punishment by refusing to deport detainees to any country where there is a substantial risk of torture or death as a result of an act of torture; (c) halt the use of security certificates and rewrite the security provisions of the Immigration and Refugee Protection Act to make them consistent with our Constitution, the International Covenant on Civil and Political Rights, and
- M-8** — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître que les réalisations canadiennes, que ce soit en matière de fabrication, de transformation des ressources naturelles, de services ou d'arts, et que les mesures visant à promouvoir activement les produits « fabriqués au Canada », telles que les stratégies d'acquisition, les mesures d'éducation et les dispositions commerciales justes, signifient davantage d'emplois pour les Canadiens, moins d'inégalités, plus d'impôts payés par les contribuables au Canada et une économie plus forte.
- M-9** — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître le courage, l'initiative et l'humanité du citoyen canadien d'honneur Raoul Wallenburg en ordonnant à la Société canadienne des postes d'émettre un timbre commémoratif en son honneur.
- M-10** — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître le recours croissant par les consommateurs aux petits prêts à court terme devant l'absence de règlements ainsi que l'existence de frais qui dépassent le taux d'intérêt criminel de 60 p. 100; b) reconnaître tout le travail déjà accompli par la province du Manitoba et les programmes provinciaux et territoriaux de réglementation et de tarification qui sont prévus ou imminents; c) travailler en collaboration avec les provinces et les territoires pour déterminer et établir à l'échelon national un programme de réglementation et une structure de tarification uniformes et harmonisés qui régiraient les petits prêts à court terme; d) cerner d'autres programmes innovateurs pour encourager les institutions financières à offrir de petits prêts à court terme aux consommateurs qui ont de la difficulté à se prévaloir des produits de crédit existants en raison de leur dossier de crédit; e) réagir à la croissance de l'industrie émergente du prêt sur salaire dans Internet et aux vulnérabilités qui en découlent pour le respect des renseignements personnels et l'identité des consommateurs en développant un cadre législatif national qui compléterait le travail des provinces et des territoires à l'égard des emplacements physiques situés sur leurs territoires de compétence.
- M-11** — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître la Journée mondiale de l'Alzheimer et désigner le 21 septembre la Journée nationale de l'Alzheimer afin de sensibiliser la population à l'ampleur de cette maladie.
- M-12** — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) soit porter des accusations contre les personnes détenues en vertu d'une attestation de sécurité et assurer à ces accusés un procès juste et transparent, soit les libérer immédiatement; b) se conformer à la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants de l'Organisation des Nations Unies en refusant de déporter les détenus vers tous les pays où ils risquent fortement de se faire torturer ou de mourir par suite de tortures; c) suspendre la pratique des attestations de sécurité et reformuler les dispositions sur la sécurité de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés pour les rendre conformes à notre Constitution, au Pacte

the United Nations Convention against Torture; and *(d)* provide leadership, in partnership with other levels of government and civil society, to end racial profiling, attacks on civil liberties, targeting of Arab and Muslim individuals and communities, and other ethnic and religious minorities across Canada, through a plan of action and allocation of appropriate resources.

M-13 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should support the granting of observer status for Taiwan in the World Health Organization (WHO) and should support the establishment of a United Nations working group to facilitate Taiwan's effective participation in the WHO, reaping benefits for both the international community and the Taiwanese through shared knowledge and equality of access to health care information.

M-14 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should consider establishing: *(a)* a dedicated transfer to the provinces and territories for post-secondary education; and *(b)* a Canada Post-Secondary Education Act, akin to the Canada Health Act, establishing standards and accountability, and ensuring that students have similar access to affordable, quality post-secondary education in every province and territory in Canada.

M-15 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should express, in the strongest language possible, Canada's insistence that the Burmese government end its violations of human rights and international law and consider the imposition of targeted sanctions against Burma, including the freezing of Canadian assets of the Burmese Government and its officials.

M-16 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should: *(a)* continue to condemn Iranian President, Mahmoud Ahmadinejad, for his ongoing antisemitic declarations; *(b)* lead a united global effort aimed at convincing Iran to immediately halt its imprisonment, torture and execution of minors and other citizens for their religious and ideological beliefs such as members of the Baha'i faith; *(c)* call immediately for the release of Mansour Osanloo, President of the Syndicate of Workers of the Tehran and Suburbs Bus Company, in prison since December 22, 2005, and Iranian prisoner of conscience Valiollah Feiz-Mahdavi; *(d)* work with the international community to convince Iran to negotiate in good faith and to participate in open and constructive dialogue to end its pursuit of nuclear material enrichment; *(e)* pressure Iran to immediately release Canadian scholar and human rights advocate Ramin Jahanbegloo; and *(f)* continue to demand justice in the murder and torture of Canadian citizen Zahra Kasemi.

international relatif aux droits civils et politiques et à la Convention contre la torture de l'Organisation des Nations Unies; *d)* fournir un leadership, en partenariat avec d'autres ordres de gouvernement et la société civile, pour faire cesser le profilage racial, les violations des libertés civiles, et les attaques contre les Arabes et les musulmans ainsi que leurs collectivités et autres minorités religieuses et ethniques du Canada, par un plan d'action et l'affectation de ressources appropriées.

M-13 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait appuyer l'octroi à Taïwan du statut d'observateur à l'Organisation mondiale de la santé (OMS) et la création à l'Organisation des Nations Unies d'un groupe de travail chargé de faciliter la participation de Taïwan à l'OMS afin que la communauté internationale et les Taïwanais puissent jouir des avantages du partage des connaissances et de l'égalité d'accès à l'information en matière de soins de santé.

M-14 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager : *a)* d'établir un transfert de paiement aux provinces et aux territoires spécialement réservé à l'éducation postsecondaire; *b)* d'élaborer une loi canadienne sur l'enseignement postsecondaire semblable à la Loi canadienne sur la santé, qui établirait des normes et des mécanismes de reddition des comptes et qui garantirait aux étudiants un accès comparable à une éducation postsecondaire abordable et de qualité dans chacune des provinces et chacun des territoires du Canada.

M-15 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déclarer, avec autant de fermeté que possible, que le Canada insiste pour que le gouvernement birman cesse de violer les droits de la personne et le droit international, et devrait songer à imposer à la Birmanie des sanctions ciblées, tel le gel des avoirs canadiens du gouvernement birman et de ses fonctionnaires.

M-16 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : *a)* continuer de condamner les propos antisémites du président iranien Mahmoud Ahmadinejad; *b)* diriger un effort mondial uni pour convaincre l'Iran de cesser immédiatement l'emprisonnement, la torture et l'exécution de mineurs et d'autres citoyens pour leurs croyances religieuses et idéologiques, comme les adeptes du bahaïsme; *c)* exiger immédiatement la libération de Mansour Osanloo, président du Syndicat des travailleurs de la société de transport par autobus de Téhéran et des banlieues, emprisonné depuis le 22 décembre 2005, ainsi que d'un prisonnier d'opinion, Valiollah Feiz-Mahdavi; *d)* collaborer avec la communauté internationale pour convaincre l'Iran de négocier de bonne foi et de prendre part à un dialogue ouvert et constructif pour mettre fin à ses activités d'enrichissement de substance nucléaire; *e)* faire pression sur l'Iran pour obtenir la libération immédiate de l'intellectuel et militant canadien pour les droits de la personne, Ramin Jahanbegloo; *f)* continuer de demander que justice soit faite dans l'affaire de la torture et du meurtre de la citoyenne canadienne Zahra Kasemi.

M-17 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, for impaired driving offences, the government should: (a) amend the Criminal Code by reducing the blood alcohol concentration limit to 0.05%; (b) consider a policy of zero tolerance that includes mandatory fines and jail time for impaired driving offences; and (c) review the sentencing measures for impaired driving and study the feasibility of implementing a system of mandatory fines which would ensure the effectiveness and relative equality in financial impact of impaired driving penalties by linking the amount of any fine imposed on a convicted person to that person's net taxable income.

M-18 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should appoint the Auditor General as the external auditor of foundations, with a few exceptions, and ensure that adequate mechanisms are in place for a broad-scope audit of all delegated arrangements.

M-19 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should urgently take on a leadership role in the development of new comprehensive national and international approaches for the prevention, containment and treatment of the HIV-AIDS pandemic, and as first steps: (a) negotiate with governments and pharmaceutical companies worldwide to reduce the costs of patented antiretroviral medicines; and (b) provide free distribution through Official Development Assistance by the development cooperation ministries to the less fortunate and worst affected countries whose populations are suffering and dying as a result of the HIV-AIDS pandemic.

M-20 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That a new standing committee be appointed to review all Treasury Board guidelines and the procedures for establishing such guidelines, to clarify the content of existing guidelines and to review new guidelines before they may come into effect, and that the Standing Orders be amended accordingly.

M-21 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should move quickly to accelerate the processing of immigration applications and abolish the head tax, or right of landing fees, on all immigrants.

M-22 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should officially recognize the contribution of the early Chinese labourers toward building the Canadian Pacific Railway in British Columbia by supporting the development of a Chinese Railway Labourers' heritage exhibition, as well as a provincially based Chinese Railway Labourer's museum in the city of Kamloops, that would show the historic contribution and sacrifices of the Chinese people in building the Canadian Pacific Railway in British Columbia.

M-17 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, dans les cas de conduite avec facultés affaiblies, le gouvernement devrait : a) modifier le Code criminel en réduisant le taux d'alcoolémie maximal à 0,05 p. 100; b) envisager l'adoption d'une politique de tolérance zéro prévoyant des amendes obligatoires et des peines d'emprisonnement; c) examiner les mesures de détermination des peines et étudier la possibilité de mettre en œuvre un système d'amendes obligatoires qui assurerait l'efficacité et l'égalité relative de l'impact financier des peines imposées pour conduite avec facultés affaiblies en rattachant le montant de toute amende imposée à une personne condamnée au revenu net imposable de cette personne.

M-18 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait confier au vérificateur général le titre de vérificateur externe des fondations, sauf quelques exceptions, et s'assurer que les mécanismes requis sont en place en vue de la vérification approfondie de toutes les ententes par délégation de pouvoirs.

M-19 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait assumer sans tarder un rôle de leader dans l'élaboration de nouvelles stratégies globales, tant nationales qu'internationales, de prévention, de contrôle et de traitement de la pandémie du VIH et du sida et, comme premiers pas : a) négocier avec les gouvernements et les compagnies pharmaceutiques du monde entier afin de réduire le coût des médicaments antirétroviraux brevetés; b) de veiller, par l'entremise de l'Aide publique au développement, à ce que les médicaments soient distribués gratuitement par les ministères de la coopération au développement aux pays moins fortunés et plus affligés dont la population est victime de la pandémie du VIH et du sida.

M-20 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Qu'un nouveau comité permanent soit constitué et chargé d'examiner toutes les lignes directrices du Conseil du Trésor et les procédures d'établissement de ces lignes directrices, de clarifier le contenu des lignes directrices existantes et d'examiner les nouvelles lignes directrices avant qu'elles entrent en vigueur, et que le Règlement soit modifié en conséquence.

M-21 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait intervenir rapidement pour accélérer le traitement des demandes d'immigration et abolir la taxe d'entrée ou le droit exigé pour l'établissement pour tous les immigrants.

M-22 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître officiellement la contribution des premiers travailleurs chinois dans la construction du chemin de fer du Canadien Pacifique en Colombie-Britannique, en appuyant la tenue d'une exposition sur le patrimoine des travailleurs chinois qui ont participé à la construction du chemin de fer, ainsi que l'ouverture à Kamloops d'un musée provincial des travailleurs chinois du chemin de fer, qui témoignerait de la contribution historique et des sacrifices du peuple chinois lors de la construction du chemin de fer du Canadien Pacifique en Colombie-Britannique.

M-23 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster)
— That, in the opinion of the House, the government should implement immediately a “made-in-Canada” policy for purchasing all Canadian symbolic and promotional materials distributed through Parliament and the government.

M-24 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster)
— That, in the opinion of the House, the government should implement a sustainable and ethical procurement policy that ensures that goods and services are obtained only from businesses that conform to the International Labour Organization’s core labour conventions, set out as four fundamental human rights principles, namely the freedom of association and the right to collective bargaining, the elimination of forced and compulsory labour, the abolition of child labour, and the elimination of discrimination in the workplace.

M-25 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster)
— That, in the opinion of the House, the government should honour the historical voyage made by Leif Erikson, who became the first European to visit North America over 1,000 years ago, and recognize the contributions of Scandinavian peoples from Norway, Sweden, Denmark, Finland, and Iceland to Canada, by joining other nations in declaring October 9 as Leif Erikson Day in Canada.

M-26 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster)
— That, in the opinion of the House, a thorough investigation should be conducted into the possible health hazards caused by terahertz full body scanners, and that any decision to widely implement the devices in Canadian airports for security screening purposes should be halted until the report is made available to Parliament and reviewed.

M-27 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster)
— That, in the opinion of the House, the government should help address urban air quality and greenhouse gas emissions by introducing legislation that would mandate the sale of gasoline with an ethanol content of at least 10%.

M-28 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster)
— That, in the opinion of the House, the government should recognize the most recent group of Vietnamese boat people as “Country of Asylum class” refugees and allow resettlement for some 200 individuals on humanitarian and compassionate grounds.

M-29 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster)
— That, in the opinion of the House, the government should ensure equality to all Canadians with disabilities requiring wheelchairs by providing for: (a) full accessibility to wheelchairs and national standards to ensure that the levels of service and funding provided to those in need of a wheelchair are consistent across all provinces; (b) transfer payments to enable all provinces to provide full funding for their resident’s wheelchair needs; and (c) the creation of a “one stop shop”

M-23 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster)
— Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre immédiatement en vigueur une politique exigeant que tous les articles symboliques et promotionnels diffusés par le Parlement et le gouvernement aient été fabriqués au Canada.

M-24 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster)
— Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en vigueur une politique d’approvisionnement à long terme qui soit conforme à l’éthique en vertu de laquelle il n’achèterait ses biens et services uniquement de fournisseurs respectant les conventions fondamentales de l’Organisation internationale du travail en matière de main-d’œuvre et de travail, conventions ayant racine dans quatre principes de base en matière de droits de la personne, à savoir la liberté d’association et le droit à la négociation collective, l’élimination du travail forcé et du travail obligatoire, l’interdiction d’exploiter de la main-d’œuvre enfantine et l’élimination de la discrimination dans les lieux de travail.

M-25 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster)
— Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait honorer le voyage historique de Leif Erikson, qui est devenu le premier Européen à fouler le sol de l’Amérique du Nord il y a plus de 1000 ans, et reconnaître la contribution qu’ont apportée au Canada les peuples scandinaves de la Norvège, de la Suède, du Danemark, de la Finlande et de l’Islande en se joignant à d’autres pays pour décréter le 9 octobre Journée Leif Erikson au Canada.

M-26 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster)
— Que, de l’avis de la Chambre, une enquête approfondie devrait être menée sur les risques que représentent les scanners corporels à ondes millimétriques pour la santé, et que toute décision visant à installer ces dispositifs à travers les aéroports canadiens pour effectuer le filtrage de sécurité devrait être différée jusqu’à ce que le rapport soit remis au Parlement et examiné.

M-27 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster)
— Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait agir sur la qualité de l’air en milieu urbain et sur les émissions de gaz à effet de serre en déposant un projet de loi qui prescrirait la vente d’essence ayant une teneur en éthanol d’au moins 10 p. 100.

M-28 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster)
— Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître le groupe le plus récent de réfugiés de la mer vietnamiens dans la « catégorie des personnes de pays d’accueil » et permettre l’installation de quelque 200 personnes pour des motifs humanitaires et par compassion.

M-29 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster)
— Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait garantir l’égalité à tous les Canadiens handicapés nécessitant un fauteuil roulant, en offrant : a) le plein accès aux fauteuils roulants et des normes nationales garantissant à ces personnes un niveau de service et un financement uniformes dans toutes les provinces; b) des paiements de transfert à toutes les provinces pour financer en totalité les fauteuils roulants dont leur population a besoin; c) la création d’un comptoir unique

information venue about provincial programs and the requirements and procedures to obtain a wheelchair, as well as ensuring that information is easily accessible through a national phone service and website.

M-30 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should ensure: (a) that state-of-the-art environmentally friendly designs, maintenance, and energy systems are integrated to ongoing building renovations at the House of Commons; (b) that the resulting fully accessible buildings (i) optimize the use of energy, water and material performance, (ii) harness solar power and natural light, (iii) include environmentally-smart sanitary facilities, washrooms and lighting fixtures, (iv) use biodegradable soaps and detergents; (c) that green buses and vehicles used on Parliamentary Hill have zero greenhouse gas emissions; (d) that only products and practices harmless to the environment, and not contributing to pollution and global warming be used; and (e) that the House of Commons lead the way in green building technology and environmental performance worldwide and set the highest standards for environmental design in the parliamentary precinct.

M-31 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should bring forth within six months legislation regulating the pet food industry to ensure that the ingredients used in pet foods are safe, nutritiously adequate and properly labeled.

M-32 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should ensure that all international trade treaties, agreements and investment policies it develops and advances: (a) adhere to ethical principles of economic justice and fairness; (b) uphold and respect international labor rights, including a sustainable wage, basic benefits, and collective bargaining rights; (c) promote the advancement of women in social and economic development; (d) advance democratic principles, broad-based equality, sustainable human development, and poverty alleviation; (e) secure the Earth's natural environment and respect the right and responsibility of people to maintain the global commons through the sustainable use of their local and traditional resources; (f) are evaluated in the light of their impact on those who are most vulnerable; (g) involve the meaningful participation of the most vulnerable stakeholders; and (h) respect the legitimate role of government, in collaboration with civil society, to set policies regarding the development and welfare of its people.

M-33 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the national and international humanitarian contribution of the Tzu Chi Foundation, originating from Taiwan, and its humanitarian efforts in Canada and worldwide to provide medicine, education, disaster relief, environmental protection, and community volunteer services to people in need, by proclaiming May 13 as the Tzu Chi Day in Canada.

pour les programmes provinciaux, les exigences et les procédures pour obtenir un fauteuil, et faire en sorte que l'information soit facile d'accès partout au pays par le téléphone et un site Web.

M-30 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'assurer : a) que les rénovations des immeubles de la Chambre des communes incorporent des plans, des modes d'entretien et des systèmes énergétiques écologiques de pointe; b) que les immeubles rénovés, pleinement accessibles (i) optimisent l'utilisation de l'énergie, de l'eau et des matériaux, (ii) fassent appel à l'énergie solaire et à l'éclairage naturel, (iii) intègrent des installations sanitaires, des toilettes et des luminaires écologiques, (iv) utilisent des savons et détergents biodégradables; c) que les navettes et véhicules utilisés sur la Colline parlementaire n'émettent aucun gaz à effet de serre; d) que seuls soient utilisés des produits et des pratiques sans effet nocif sur l'environnement, et ne contribuant ni à la pollution, ni au réchauffement de la planète; e) que la Chambre des communes prenne l'initiative mondiale des techniques du bâtiment vertes et des pratiques environnementales et établisse les normes les plus hautes pour la Cité parlementaire.

M-31 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter dans les six prochains mois une mesure législative régissant l'industrie des aliments pour animaux familiers afin de garantir que les ingrédients servant à la fabrication de ces produits soient sans danger, nutritifs et correctement étiquetés.

M-32 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait voir à ce que tous les traités commerciaux internationaux, les accords et les politiques d'investissement qu'il met au point et propose : a) respectent les principes éthiques de la justice et de l'équité économiques; b) garantissent et respectent les droits internationaux des travailleurs, y compris le droit à un salaire raisonnable, à des avantages sociaux de base et à la négociation collective; c) favorisent l'avancement de la cause des femmes au niveau du développement social et économique; d) défendent les principes démocratiques, l'égalité pour tous, le développement humain durable et la réduction de la pauvreté; e) protègent l'environnement naturel de la Terre et respectent les droits et responsabilités des gens à l'égard de la protection du patrimoine naturel mondial grâce à l'utilisation durable de leurs ressources locales et traditionnelles; f) fassent l'objet d'une analyse basée sur les répercussions pouvant être entraînées sur les personnes les plus vulnérables; g) prévoient la participation active des intervenants les plus vulnérables; h) respectent le rôle légitime du gouvernement de mettre au point, en collaboration avec la société civile, des politiques sur le développement et le bien-être de sa population.

M-33 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait proclamer le 13 mai Journée Tzu Chi au Canada de manière à souligner la contribution humanitaire d'ordre national et international de la Fondation Tzu Chi, de Taïwan, de même

que les efforts humanitaires qu'elle déploie au Canada et dans le monde entier pour fournir des services de santé, d'éducation, de secours aux sinistrés, de protection de l'environnement, et des services bénévoles aux personnes dans le besoin.

M-34 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster)
— That, in the opinion of the House, the government should extend to bus drivers and transit operators the same protections under the Criminal Code afforded to police, fire, and ambulance personnel, who are assaulted while performing their duties, by establishing stiff penalties for anyone who assaults a bus driver or a transit operator.

M-34 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster)
— Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait accorder aux conducteurs d'autobus et aux opérateurs de véhicules de transport en commun les mêmes protections que celles offertes par le Code criminel aux policiers, aux pompiers et aux ambulanciers, qui sont agressés dans l'exécution de leurs fonctions, et ce, en imposant des peines sévères à quiconque agresse un conducteur d'autobus ou un opérateur de véhicule de transport en commun.

M-35 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster)
— That, in the opinion of the House, the government should recognize the growing concerns about oil prices and supply security, and should develop and implement emergency measures subjecting Canada's trade in oil to the requirements of a new national strategic oil reserve to meet the goals of Canadian energy security, self-sufficiency and sustainable development.

M-35 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster)
— Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître les préoccupations croissantes au sujet des prix du pétrole et de la sécurité des approvisionnements, et devrait développer et mettre en œuvre un plan d'urgence assujettissant le commerce du pétrole du Canada à une nouvelle réserve nationale stratégique de pétrole afin de satisfaire aux objectifs canadiens de sécurité énergétique, d'autosuffisance et de développement durable.

M-36 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster)
— That, in the opinion of the House, the North American Free Trade Agreement must be renegotiated to foster fair trade to benefit all the people of Canada, the United States and Mexico.

M-36 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster)
— Que, de l'avis de la Chambre, l'Accord de libre-échange nord-américain doit être renégocié pour favoriser un commerce équitable qui profite à tous les habitants du Canada, des États-Unis et du Mexique.

M-37 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster)
— That, in the opinion of the House, the government should honour the contribution of Canadian farmers who daily provide the food which sustains Canadians and builds our country, and who work for sustainable agriculture and Canada's food security, by designating March 21, normally the first day of spring, as Farmer's Day in Canada.

M-37 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster)
— Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait rendre hommage à la contribution des agriculteurs canadiens qui produisent quotidiennement la nourriture qui alimente les Canadiens et bâtit notre pays, et qui travaillent pour l'agriculture durable et la sécurité alimentaire du Canada, en désignant le 21 mars, normalement le premier jour du printemps, le Jour des agriculteurs au Canada.

M-38 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster)
— That, in the opinion of the House, the government should: (a) require that for every car and light truck sold in Canada, a car and light truck of equal dollar value be produced in Canada; (b) require automakers to allocate a proportional share of environmentally-advanced vehicles and components to their Canadian production facilities; and (c) work with its provincial counterparts to ensure the provisions of collective bargaining agreements are respected and enforced.

M-38 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster)
— Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) exiger que, pour chaque voiture ou véhicule utilitaire léger vendu au Canada, une voiture ou un véhicule utilitaire léger de valeur monétaire équivalente soit produit au Canada; b) exiger des fabricants automobiles qu'ils affectent une part proportionnelle des véhicules et pièces à technologie avancée sur le plan environnemental à leurs installations de production canadiennes; c) veiller, en collaboration avec ses homologues provinciaux, au respect et à l'application des conventions collectives.

M-39 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster)
— That, in the opinion of the House, the government should: (a) ban the import, export and sale of dog, and cat fur; (b) impose penalties on individuals and businesses who deal with unlabeled and falsely labeled dog and cat fur products; and (c) work with provincial counterparts and the international community to advance support for the implementation of a complete ban of the trade in all dog and cat fur products worldwide.

M-39 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster)
— Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) interdire l'importation, l'exportation et la vente de fourrure de chien ou de chat; b) imposer des sanctions aux personnes et aux entreprises qui font le commerce de produits de fourrure de chien ou de chat qui ne portent pas d'étiquette ou qui portent des étiquettes falsifiées; c) collaborer avec leurs homologues provinciaux et la communauté internationale dans le but de promouvoir l'interdiction complète de tout commerce de produits de fourrure de chien ou de chat partout dans le monde.

M-40 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should officially apologize in the House of Commons, to the Indo-Canadian community and to the individuals impacted in the 1914 Komagata Maru incident, in which passengers were prevented from landing in Canada.

M-41 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) work with the international community, through the United Nations (UN) and other appropriate multilateral bodies, to raise awareness about the government of the People's Republic of China's human rights violations against its citizens, including practitioners of Falun Gong; (b) show moral leadership, using Canada's credibility with the international community and the government of the People's Republic of China, to pressure that government to end its human rights violations against its citizens; and (c) intensify efforts and demonstrate leadership to effectively eliminate the increasing incidence of human rights abuses worldwide, by working with the international community, through the UN and other multilateral bodies.

M-42 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government, in collaboration with the provinces, should implement a system and regulations for the permanent identification and traceability of cattle, sheep, hogs and farmed cervids, from farm to table.

M-43 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should work with the international community to put pressure on the Government of the People's Republic of China to authorize the safe passage of North Korean refugees to South Korea.

M-44 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should immediately rescind the provisions included in the Budget Implementation Act, 2009, namely those which have allowed wages negotiated under collective agreements to be rolled back, and have changed the provisions of the Act governing pay equity which were consistent with the right to equal pay for equal work.

M-45 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should take all necessary actions to increase the transparency of so-called interchange fees charged to merchants by credit card companies and should regulate increases in these fees to ensure that merchants and consumers are not subject to arbitrary or excessive rate hikes.

M-40 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter dans la Chambre des communes des excuses officielles à la communauté indo-canadienne et aux personnes touchées par l'incident du Komagata Maru survenu en 1914, au cours duquel les passagers ont été empêchés de débarquer au Canada.

M-41 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) travailler avec la communauté internationale, par le truchement de l'Organisation des Nations Unies (ONU) et d'organismes multilatéraux semblables, pour sensibiliser aux atteintes du gouvernement de la République populaire de Chine envers les droits de la personne de ses citoyens, y compris les adeptes du Falun Gong; b) faire preuve de leadership moral, en utilisant la crédibilité du Canada auprès de la communauté internationale et du gouvernement de la République populaire de Chine pour faire pression sur celui-ci afin qu'il cesse ses atteintes aux droits de la personne de ses citoyens; c) intensifier ses efforts et faire preuve de leadership afin d'éliminer de façon efficace l'incidence croissante des violations des droits de la personne dans le monde, en travaillant avec la communauté internationale, par le truchement de l'ONU et d'autres organismes multilatéraux.

M-42 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, en concertation avec les provinces, mettre en place un système et une réglementation qui permettrait l'identification permanente et la traçabilité des animaux d'élevage, bovins, ovins, porcins et cervidés, de la ferme à la table.

M-43 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, avec le reste de la communauté internationale, faire pression sur le gouvernement de la République populaire de Chine pour qu'il autorise les réfugiés nord-coréens à se rendre en toute sécurité en Corée du Sud.

M-44 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement abroger les dispositions contenues dans la Loi d'exécution du budget de 2009 qui autorisent la réduction de salaires négociés dans le cadre de conventions collectives et qui modifient les dispositions de la Loi régissant l'équité salariale et qui sont en accord avec le droit à un salaire égal pour un travail égal.

M-45 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre toutes les mesures nécessaires pour rendre plus transparents ce qu'on appelle communément les frais d'interchange imposés aux commerçants par les sociétés émettrices de cartes de crédit, et réglementer les augmentations de ces frais pour éviter que les commerçants et les consommateurs aient à subir des hausses arbitraires ou excessives.

M-46 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster)
— That, in the opinion of the House, the government should make regulations banning the use of dental amalgam restorations containing mercury and work quickly, with the provinces, to facilitate and encourage the use of alternatives such as composite or porcelain restorations.

M-47 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster)
— That, in the opinion of the House, the government should formally request that the Nobel Foundation create a specific Nobel Prize to reward outstanding contributions in ecology and environmental sustainability.

M-48 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster)
— That, in the opinion of the House, the government should take immediate action to: (a) accelerate a greater and broader participation of multiple sclerosis (MS) sufferers in pilot testing and treatment programs by providing fast-track funding for surveillance, research and dissemination of findings, including providing urgent prescreening imaging services of MS sufferers; (b) work with the provinces and territories through the Canadian Agency for Drugs and Technologies in Health to obtain advice and evidence-based information about the effectiveness of chronic cerebrospinal venous insufficiency treatment without delay; and (c) take a leading role, on the basis of this evidence, in encouraging the swift adoption of the procedure in territories and provinces.

M-49 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster)
— That, in the opinion of the House, the growing human rights abuses in Colombia are troubling, namely (i) the killing of 52 trade unionists in 2010, (ii) the murder of three teachers in 2011, (iii) the magnitude of forced displacements at the hands of paramilitaries, military and secret police, which have risen to worldwide record levels, (iv) the increase in violence and forced displacement against Afro-Colombian and indigenous populations in rural areas, (v) the forced detention of political prisoner Liliyany Obando and others and, therefore, the House condemns the Colombian government for not keeping its commitment to guarantee the safety of community leaders, teachers and trade union activists.

M-50 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster)
— That, in the opinion of the House, the government should prohibit the payment of Old Age Security and Guaranteed Income Supplement payments to individuals serving life sentences for multiple murders, and allocate the proceeds to a Victims Compensation Program administered by the provinces.

M-51 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster)
— That, in the opinion of the House, the government should immediately strengthen the National Policy on Oiled Birds and Oiled Species at Risk, and all Oil Spill Response Plans by ensuring that: (a) the Canadian Wildlife Service has the mandate and authority to ensure that all migratory birds, species at risk and other wildlife affected by an oil spill are captured,

M-46 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster)
— Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir une réglementation interdisant l'usage d'amalgames dentaires au mercure et travailler de toute urgence, de concert avec les provinces, afin de faciliter et d'encourager l'utilisation de produits de remplacement tel que les matériaux composites ou les restaurations en porcelaines.

M-47 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster)
— Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait demander officiellement à la Fondation Nobel de créer un prix Nobel spécial pour souligner les contributions exceptionnelles dans le domaine de l'écologie et de la viabilité environnementale.

M-48 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster)
— Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre des mesures immédiates pour : a) accélérer et élargir la participation d'un plus grand nombre de personnes vivant avec la sclérose en plaques (SEP) aux essais d'un nouveau traitement en approuvant sans délai le financement des travaux de suivi et de recherche ainsi que leur diffusion, y compris des services d'imagerie à résonance magnétique urgents pour les personnes atteintes de la maladie; b) travailler avec les provinces et les territoires par l'intermédiaire de l'Agence canadienne des médicaments et des technologies de la santé en vue d'obtenir des conseils et des renseignements fondés sur des données probantes sur l'efficacité du traitement de l'insuffisance veineuse céphalorachidienne chronique; c) jouer un rôle de premier plan, sur la base de ces données, en facilitant l'adoption rapide de la procédure dans les territoires et les provinces.

M-49 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster)
— Que, de l'avis de la Chambre, la hausse des violations des droits de la personne en Colombie est inquiétante, notamment (i) les 52 syndicalistes tués en 2010, (ii) les trois enseignants assassinés en 2011, (iii) le nombre de déplacements forcés par les forces paramilitaires, militaires et la police secrète ayant atteint des records mondiaux, (iv) les populations afro-colombiennes et indigènes des régions rurales ayant subi davantage de violence et de déplacements forcés, (v) la détention de la prisonnière politique Liliyany Obando et d'autres personnes et, par conséquent, la Chambre condamne le gouvernement colombien pour ne pas avoir assuré la sécurité des dirigeants communautaires, des enseignants et des syndicalistes comme il l'avait promis.

M-50 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster)
— Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait cesser de verser les prestations de la Sécurité de la vieillesse et du Supplément de revenu garanti aux personnes qui purgent des peines d'emprisonnement à perpétuité pour meurtres multiples et affecter les sommes ainsi épargnées au Programme d'indemnisation des victimes administré par les provinces.

M-51 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster)
— Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement renforcer la Politique nationale visant les oiseaux emmazoutés et les espèces emmazoutées en péril, ainsi que tous les Plans d'intervention contre les déversements d'hydrocarbures, en s'assurant que : a) le Service canadien de la faune ait le mandat et le pouvoir de capturer, nettoyer et

cleaned and rehabilitated; *(b)* euthanasia be used only when medically necessary; and *(c)* the responsible party for an oil spill be assessed the full cost of the capture, cleaning and rehabilitation process.

M-52 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should: *(a)* heed the advice of the Board of Directors of the Bulletin of Atomic Scientists and take all possible actions to ensure that nuclear weapons are rendered obsolete; *(b)* call on the United States and Russia to reduce the launch readiness of their nuclear forces and completely remove nuclear weapons from the day-to-day operations of their militaries; *(c)* seek the dismantling, storing, and destruction of more than 20,000 nuclear warheads over the next ten years; *(d)* greatly increase efforts to locate, store and secure nuclear materials in Russia and elsewhere; *(e)* stop production of nuclear weapons material, including highly enriched uranium and plutonium in military or civilian facilities; and *(f)* develop and engage a process in the international community for serious and candid discussion about the expansion of nuclear power worldwide.

M-53 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should: *(a)* heed the advice of the Canadian branch of the Parliamentary Network for Nuclear Disarmament to immediately recommit to the Nuclear Non-Proliferation Treaty; *(b)* work actively towards encouraging the non-signatory states of Pakistan, India, Israel and North Korea to accept the rules and regulations of this treaty; *(c)* direct diplomatic efforts for the entry into force of the Comprehensive Test Ban Treaty; *(d)* work to add a ‘no first strike’ clause to the NATO Convention; *(e)* develop a firm timetable for NATO to eliminate its nuclear weapons; and *(f)* work through all available diplomatic means, lead and support international efforts to address Iran’s nuclear programme and ensure its peaceful development, drawing on the full range of incentives and penalties laid out in the Nuclear Non-Proliferation Treaty.

M-54 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should act upon the decision by the Board of Directors of the Bulletin of the Atomic Scientists to move the minute hand of the Doomsday Clock from seven minutes to five minutes to midnight on January 17, 2007, to stress that the planet stands at the brink of a second nuclear era and the destruction of human habitats due to climate change, by taking urgent and extensive measures domestically and internationally to seek the elimination of nuclear weapons and the potential for catastrophic environmental damage from human-made technologies.

remettre en état tous les oiseaux migrateurs, les membres d’espèces en péril et les autres organismes touchés par les déversements de pétrole; *b)* l’euthanasie soit réservée aux cas de nécessité médicale; *c)* les responsables du déversement se voient imposer la totalité des frais de la capture, du nettoyage et de la remise en état.

M-52 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait : *a)* tenir compte des avis exprimés par le conseil de direction du « Bulletin of Atomic Scientists » et prendre tous les moyens possibles pour que les armes nucléaires tombent en désuétude; *b)* exhorter les États-Unis et la Russie à réduire l’aptitude au lancement de leurs armes nucléaires et à retirer complètement ces armes des opérations courantes de leurs forces militaires; *c)* demander le démantèlement, le stockage et la destruction de plus de 20 000 ogives nucléaires au cours des dix prochaines années; *d)* intensifier grandement les efforts en vue de localiser et de stocker en lieu sûr les matières nucléaires en Russie et ailleurs; *e)* mettre fin à la production d’armes nucléaires et d’uranium et de plutonium fortement enrichis dans les installations militaires ou civiles; *f)* préparer et engager au sein de la communauté internationale des discussions sérieuses et franches sur l’utilisation accrue de l’énergie nucléaire dans le monde.

M-53 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait : *a)* tenir compte des avis exprimés par la section canadienne du Réseau parlementaire pour le désarmement nucléaire visant à renouveler sur-le-champ notre engagement en faveur du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires; *b)* encourager activement les États non signataires du Pakistan, de l’Inde, d’Israël et de la Corée du Nord à accepter les règles et règlements d’application de ce traité; *c)* diriger les efforts diplomatiques afin de permettre l’entrée en vigueur du Traité d’interdiction complète des essais nucléaires; *d)* travailler en vue d’ajouter une disposition de « non-recours en premier » à l’arme nucléaire dans la convention de l’OTAN; *e)* fixer un échéancier ferme pour l’OTAN en vue de la suppression de ses armes nucléaires; *f)* recourir à tous les moyens diplomatiques possibles, diriger et soutenir les efforts internationaux visant le programme nucléaire de l’Iran et veiller à son développement pacifique en se servant de tous les incitatifs et sanctions figurant dans le Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires.

M-54 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait donner suite à la décision du conseil d’administration du « Bulletin of the Atomic Scientists » d’avancer, le 17 janvier 2007, l’aiguille des minutes de l’horloge du jugement dernier de minuit moins sept à minuit moins cinq, pour rappeler que notre planète se trouve confrontée à une seconde ère nucléaire et à la destruction des habitats humains en raison des changements climatiques, en prenant des mesures urgentes et vastes, à l’échelle nationale et internationale, en vue d’éliminer les armes nucléaires et les dommages potentiellement catastrophiques pour l’environnement que représentent les technologies d’origine anthropique.

M-55 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, with regard to the Pacific North Coast Integrated Management Area (PNCIMA), the government should: (a) establish a trilateral engagement protocol involving First Nations, the province of British Columbia and the federal government; (b) announce a clear mandate and the allocation of adequate human and financial resources to complete the PNCIMA planning process within three years; (c) ratify a PNCIMA analysis and decision-making process design that includes a commitment to collaborative and meaningful stakeholder engagement and that is supported by the provincial and First Nations governments; (d) state process objectives including, but not limited to, the establishment of a network of marine protected areas and the maintenance of ecosystem health and integrity both within and outside these areas; (e) establish a multidisciplinary process team tasked with conducting and commissioning collaborative research and analysis to inform the PNCIMA planning process; and (f) make a formal public announcement of the launch of a PNCIMA process incorporating all these elements.

M-56 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should pursue as part of Canadian foreign policy: (a) a two-state solution which ensures that Israelis and Palestinians can live safely, side by side, in independent states with secure borders; (b) that every available means be used to support international law; (c) that Canada seek a positive, pro-active role in bringing all parties into a comprehensive peace process which includes addressing the Palestinians' right of return issue; (d) that all acts of violence against civilians be condemned; (e) that Israel and the Palestinian Authority be called on to abide by United Nations resolutions; (f) that Canada work with Palestinian and Israeli Canadians to promote and support greater dialogue in Canada as well as in Israel and Palestine; (g) that Canada oppose Israel's occupation of the West Bank and East Jerusalem, including settlement expansions and ongoing control of Gaza's borders; (h) that Canada facilitate an international conference on the Palestinian refugee challenge; and (i) that Canada increase financial support for capacity building, good governance, and developmental assistance projects in Gaza and the West Bank through local, national or international non-governmental organizations, and through the Palestinian Authority as appropriate.

M-57 — June 6, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That the House call upon the government for new immigration policies to ensure the successful application for permanent residence in Canada for child care and home care workers, and that such policies should: (a) recognize the significant demand and urgent need for such workers in Canada; (b) establish child care and home care workers as a priority class for immigration purposes; (c) expedite the processing for permanent residence in Canada of qualified applicants who have the appropriate education, skills and experience to work in these fields; (d) ensure that successful applicants and their accompanying spouses and children are landed in Canada as permanent residents; (e) ensure the

M-55 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, en ce qui concerne la Zone de gestion intégrée de la côte Nord du Pacifique (ZGICNP), le gouvernement devrait : a) établir un protocole d'engagement trilatéral avec les Premières nations, la province de la Colombie-Britannique et le gouvernement fédéral; b) annoncer un mandat clair et prévoir les ressources humaines et financières adéquates pour compléter le processus de planification de la ZGICNP d'ici trois ans; c) ratifier un processus d'analyse de la ZGICNP et de prise de décision qui inclut la volonté de collaborer et d'engager les parties prenantes et qui jouit du soutien des gouvernements de la province et des Premières nations; d) énoncer les objectifs du processus, y compris, sans s'y limiter, la création d'un réseau de zones de protection marine et le maintien de la santé et de l'intégrité de l'écosystème à l'intérieur et à l'extérieur de ces zones; e) établir une équipe multidisciplinaire ayant pour mandat de mener et de commander des recherches et des analyses en collaboration afin de contribuer au processus de planification de la ZGICNP; f) annoncer officiellement le lancement d'un processus de planification de la ZGICNP qui incorporerait tous ces éléments.

M-56 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait chercher à établir, comme éléments de sa politique étrangère : a) une solution axée sur deux États garantissant qu'Israéliens et Palestiniens puissent vivre en toute sécurité, côte-à-côte, dans des États indépendants délimités par des frontières sûres; b) qu'on recourt à tous les moyens possibles pour appuyer le droit international; c) que le Canada cherche à jouer un rôle proactif et positif pour faire participer toutes les parties à un vaste processus de paix, visant notamment à régler la question du droit de retour des Palestiniens; d) que tout acte de violence perpétré contre des civils soit condamné; e) qu'Israël et l'Autorité palestinienne soient tenus de respecter les résolutions des Nations Unies; f) que le Canada se joigne aux Canadiens d'origine palestinienne et israélienne pour promouvoir un plus vaste dialogue au Canada ainsi qu'en Israël et en Palestine; g) que le Canada s'oppose à l'occupation, par Israël, de la Cisjordanie et de Jérusalem-Est, y compris à l'expansion de colonies et au contrôle permanent des frontières de Gaza; h) que le Canada facilite la tenue d'une conférence internationale sur la situation des réfugiés palestiniens; i) que le Canada augmente l'aide financière pour le renforcement des capacités, la bonne gouvernance et les projets d'aide au développement à Gaza et en Cisjordanie par l'entremise d'organisations non-gouvernementales locales, nationales ou internationales, et par l'entremise de l'Autorité palestinienne s'il y a lieu.

M-57 — 6 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que la Chambre demande au gouvernement d'adopter de nouvelles politiques d'immigration pour faciliter l'approbation des demandes de résidence permanente au Canada des prestataires de services de garde d'enfants et de soins à domicile, qui : a) reconnaîtraient la demande importante et le besoin urgent de ces travailleurs au Canada; b) accorderaient priorité aux fins d'immigration aux prestataires de services de garde d'enfants et de soins à domicile; c) accéléreraient le traitement des demandes de résidence permanente au Canada des demandeurs admissibles qui possèdent la formation, les compétences et l'expérience adéquates pour travailler dans ces domaines; d) feraient en sorte que les demandeurs acceptés et

recognition of the education and experience of nurses and health care professionals from the Philippines; and *(f)* allow for the immediate transition to unqualified permanent resident status for live-in care givers already in Canada during a period of transition.

M-58 — June 6, 2011 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should take immediate action to address the chronic shortage of halfway houses and transition programs for women in Canada and immediately increase funding for these vital services.

M-59 — June 6, 2011 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should work towards incorporating a measure of proportional representation in the federal electoral system, making use of a framework which includes: *(a)* a report on proportional representation prepared by an all-party committee after extensive public hearings; and *(b)* a referendum to be held, either before or at the same time as the next general election, on this issue where the question shall be whether electors favour replacing the present system with a system proposed by the committee as concurred in by the House.

M-60 — June 6, 2011 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should create a single government agency to collect, analyze and disseminate a full range of national statistics on the fire service each year that would include the operation of a national fire data center for the collection, analysis, publication, dissemination of fire related information and to properly address the state of fire protection in Canada, including public and fire fighter safety.

M-61 — June 6, 2011 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should develop a national housing strategy and establish a Ministry of Housing which would ensure that: *(a)* government investments in housing are maintained and kept up to code over the life of the building; *(b)* reviews are done every five years to determine the needs of new affordable housing initiatives; *(c)* federally-funded cooperative housing are considered as part of the national housing strategy; and *(d)* all of the above is reported annually to Parliament.

M-62 — June 6, 2011 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should enact regulations, or if necessary present legislation, guided by the findings of a multi-stakeholder task force, to provide Canadians with life-work balance choices.

les conjoints et enfants qui les accompagnent soient accueillis au Canada comme des résidents permanents; *e)* reconnaîtraient la formation et l'expérience des diplômés en sciences infirmières et des professionnels des soins de santé en provenance des Philippines; *f)* autoriseraient l'acquisition immédiate du statut de résident permanent sans réserve aux aides familiaux résidants au Canada après une période de transition.

M-58 — 6 juin 2011 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait agir sans tarder pour remédier à la pénurie chronique de foyers de transition et de programmes d'orientation pour les femmes et augmenter immédiatement les crédits affectés à ces services vitaux.

M-59 — 6 juin 2011 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler à incorporer une mesure de représentation proportionnelle dans le système électoral fédéral en utilisant un cadre comportant les éléments suivants : *a)* un rapport sur la représentation proportionnelle préparé par un comité omnipartite après des audiences publiques complètes; *b)* un référendum, qui auraient lieu avant les prochaines élections générales ou en même temps, en vue de savoir si les électeurs souhaitent remplacer le système actuel par un système proposé par le comité et approuvé par la Chambre.

M-60 — 6 juin 2011 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un organisme gouvernemental unique chargé annuellement de la collecte, de l'analyse et de la diffusion d'un ensemble complet de statistiques nationales sur les services d'incendie, qui comprendrait le fonctionnement d'un centre national de données sur les incendies responsable de la collecte, de l'analyse, de la publication et de la diffusion d'informations relatives aux incendies, et d'examiner correctement la situation en matière de protection contre les incendies au Canada, notamment la sécurité du public et des pompiers.

M-61 — 6 juin 2011 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait élaborer une stratégie nationale de l'habitation et créer un ministère de l'Habitation qui veillerait à ce que : *a)* les investissements du gouvernement dans le logement soient maintenus et demeurent conformes au code pendant toute la durée de vie de l'immeuble; *b)* des examens aient lieu tous les cinq ans pour déterminer les besoins en nouveaux projets de logement à coût abordable; *c)* les coopératives d'habitation financées par le gouvernement fédéral fassent partie intégrante de la stratégie nationale de l'habitation; *d)* tout ce qui précède fasse l'objet d'un rapport annuel au Parlement.

M-62 — 6 juin 2011 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait édicter un règlement ou si nécessaire déposer un projet de loi qui s'inspire des conclusions d'un groupe de travail multilatéral en vue d'offrir aux Canadiens des possibilités de conciliation vie-travail.

- M-63** — June 6, 2011 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should address its commitments to the United Nations Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women (CEDAW) by: (a) increasing the budget of Status of Women Canada to \$100 million; (b) providing both project and core funding to women's equality-seeking groups; (c) reviewing annually the effectiveness of programmes; and (d) ensuring that all of the above is reported annually to Parliament.
- M-63** — 6 juin 2011 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait tenir ses engagements envers la Convention de l'Organisation des Nations Unies sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes (CEFD) : a) en portant le budget de Condition féminine Canada à 100 millions de dollars; b) en augmentant le financement de projet et de base des groupes qui revendiquent l'égalité de la femme; c) en examinant tous les ans l'efficacité des programmes; d) en veillant à ce qu'il soit fait rapport de toutes ces activités au Parlement.
- M-64** — June 6, 2011 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of this House, the Minister of Finance should introduce legislation to eliminate the GST and the HST on all reading materials.
- M-64** — 6 juin 2011 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre des Finances devrait présenter une mesure législative visant à éliminer la TPS et la TVH sur tous les articles de lecture.
- M-65** — June 6, 2011 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should show leadership and work towards the abolition of the Senate.
- M-65** — 6 juin 2011 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait démontrer un esprit d'initiative et travailler à l'abolition du Sénat.
- M-66** — June 6, 2011 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should support a change to the income tax legislation that would allow for teachers to claim monies spent on both their classroom and students that directly support their work as educators and advance the education of their students.
- M-66** — 6 juin 2011 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait appuyer une modification de l'impôt sur le revenu qui permettrait aux enseignants de déduire les sommes qu'ils dépensent pour leurs salles de classe et leurs élèves à des fins strictement didactiques pour améliorer l'enseignement que reçoivent les élèves.
- M-67** — June 6, 2011 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should introduce gender analysis legislation as recommended in the 2005 final report by The Expert Panel on Accountability Mechanisms for Gender Equality, entitled "Equality for Women: Beyond the Illusion".
- M-67** — 6 juin 2011 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déposer des mesures législatives sur l'analyse comparative entre les sexes, tel que recommandé dans le rapport final de 2005 du Groupe d'expertes sur les mécanismes de responsabilisation pour l'égalité entre les sexes intitulé « L'égalité pour les femmes : au delà de l'illusion ».
- M-68** — June 6, 2011 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That the government consider the advisability of appointing an independent commissioner for gender budgeting analysis to conduct a gender based analysis of governmental policies, including budget policies.
- M-68** — 6 juin 2011 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que le gouvernement examine le bien-fondé de nommer un commissaire indépendant aux analyses différenciées selon les sexes pour effectuer une analyse comparative entre les sexes des politiques gouvernementales, y compris des politiques budgétaires.
- M-69** — June 6, 2011 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should immediately introduce comprehensive legislation with regard to human trafficking and child trafficking that incorporates the recommendations of the Canadian Council for Refugees' "Proposal for Legislative Amendment to Protect Trafficked Persons" and create a comprehensive national action plan on human trafficking that uses the Delphi Indicators as a starting point for a national dialogue.
- M-69** — 6 juin 2011 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter sans tarder des mesures législatives en matière de traite de personnes et d'enfants en tenant compte des recommandations de la « Proposition pour des amendements législatifs visant à assurer la protection des personnes victimes de la traite » du Conseil canadien pour les réfugiés et créer un vaste plan d'action national sur la traite des personnes utilisant les indicateurs Delphi comme point de départ à un dialogue national.
- M-70** — June 6, 2011 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should immediately reinstate the mandatory long-form census for 2011 and that: (a) the 2011 version of the mandatory long-form census should include the questions on household activities as they appeared in the 2006 census; (b) the government should instruct Statistics Canada to conduct a comprehensive public
- M-70** — 6 juin 2011 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait rétablir le formulaire détaillé et obligatoire du recensement pour 2011 et que : a) la version 2011 du formulaire détaillé et obligatoire du recensement devrait inclure les questions sur les activités du ménage telles que parues dans le recensement de 2006; b) le gouvernement devrait donner des instructions à Statistique

consultation on an expansion of the census questions on unpaid activities by 2013; and (c) that a set of revised questions on unpaid activities should be drafted, tested and evaluated in preparation for inclusion in the 2016 census.

M-71 — June 6, 2011 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should work with international governments to ensure that the remains of Canadian soldiers who died in battle overseas are treated with respect and dignity and are given, whenever possible, a reburial.

M-72 — June 6, 2011 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) enact new stand-alone, proactive pay equity legislation and that such legislation be characterized as human rights legislation specifically by implementing the recommendations from the Pay Equity Task Force Final Report of May 2004 entitled "Pay Equity: A New Approach to a Fundamental Right"; and (b) introduce a bill on pay equity.

M-73 — June 6, 2011 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, November 12, which coincides with the anniversary of the unveiling of the Charter for Compassion, should be recognized nationally as Charter for Compassion Day, in tribute to Karen Armstrong's commitment to international, interfaith, and multilingual bridging work.

M-74 — June 6, 2011 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should act upon the promise made by the Prime Minister during the 2006 election campaign and the recommendation of the Agent Orange Association of Canada Inc. and use the remaining unused portion of funding, approximately \$48 million, previously allocated for ex-gratia payments to the victims of Agent Orange, to: (a) conduct an independent inquiry into the use of herbicides such as Agent Orange, Agent Purple, and Agent White, at Canadian Forces Base Gagetown from 1956 to 1984; and (b) conduct medical testing of any person who may have been exposed to the use of such herbicides at Canadian Forces Base Gagetown from 1956 to 1984.

M-75 — June 6, 2011 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Bankruptcy and Insolvency Act to give preferred status to pension, health and long term disability plan deficits and unpaid severance above any unsecured creditors.

M-76 — June 6, 2011 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should extend the designation of "public safety occupation" under the Income Tax Act to civilian personnel of police services that are assigned public safety duties.

Canada pour qu'il effectue d'ici 2013 une consultation publique sur l'élargissement des questions sur les activités non rémunérées; c) une série de questions sur les activités non rémunérées devrait être rédigée, testée et évaluée vue d'être incluse dans le recensement de 2016.

M-71 — 6 juin 2011 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait œuvrer, en collaboration avec les gouvernements étrangers, à s'assurer que les dépouilles des soldats canadiens morts au combat à l'étranger soient traités avec respect et dignité et bénéficient, lorsque cela est possible, d'une réinhumation.

M-72 — 6 juin 2011 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) édicter une nouvelle loi sur l'équité salariale qui soit distincte et proactive et qui relève expressément des droits de la personne par la mise en œuvre des recommandations du rapport final du Groupe de travail sur l'équité salariale de mai 2004 intitulé « L'équité salariale : une nouvelle approche à un droit fondamental »; b) déposer un projet de loi sur l'équité salariale.

M-73 — 6 juin 2011 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le 12 novembre, qui coïncide avec l'anniversaire du dévoilement de la Charte de la compassion, devrait être reconnu à l'échelle nationale en tant que Jour de la Charte de la compassion, en reconnaissance de l'engagement de Karen Armstrong envers le rapprochement des gens de diverses nationalités, confessions et langues.

M-74 — 6 juin 2011 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait donner suite à l'engagement pris par le premier ministre au cours de la campagne électorale de 2006 ainsi qu'aux recommandations de la Agent Orange Association of Canada Inc., et se servir de la partie inutilisée des fonds destinés aux paiements ex gratia aux victimes de l'agent Orange, soit environ 48 millions de dollars, pour : a) mener une enquête indépendante sur l'utilisation d'herbicides tels l'agent Orange, l'agent Pourpre et l'agent Blanc à la base des Forces armées canadiennes Gagetown entre 1956 et 1984; b) faire passer un examen médical à toute personne qui a été exposée à de tels herbicides à la base des Forces armées canadiennes Gagetown entre 1956 et 1984.

M-75 — 6 juin 2011 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi sur la faillite et l'insolvabilité afin d'accorder aux déficits des régimes de retraite, de soins médicaux et d'invalidité la priorité sur les créanciers ordinaires.

M-76 — 6 juin 2011 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait élargir la désignation de « profession liée à la sécurité publique » aux fins de l'application de la Loi de l'impôt sur le revenu au personnel civil des services de police qui occupe des fonctions de sécurité publique.

M-77 — June 6, 2011 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should establish a national public safety officer compensation benefit to recognize the sacrifice made by a fallen public safety officer in the amount of \$300,000 and function as a direct, indexed benefit to the officer's family.

M-78 — June 6, 2011 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) establish a mechanism for independent third-party investigations of firefighter line of duty deaths to determine the specific causes of a firefighter fatality; (b) make recommendations that would prevent similar tragedies; and (c) make the results of the investigation widely available to all fire safety and public safety stakeholders.

M-79 — June 6, 2011 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) review existing shortfalls with the National Building Code that impact firefighter safety; (b) write into the National Building Code that first responder safety is a core requirement for the Code; and (c) direct the Canadian Commission on Building and Fire Codes to pursue Standards Council of Canada accreditation for the National Building Code development process.

M-80 — June 6, 2011 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Canada Pension Plan to ensure that all professional firefighters achieve a minimum pension of 70 percent of their pre-retirement income and allow firefighters earlier access to Canada Pension Plan benefits.

M-81 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the recommendations found in Chapter 7 of the Report of the Royal Commission on Aboriginal Peoples, entitled “Urban Perspectives”, should be reviewed for implementation and action to ensure equality, access and non-discrimination for urban Aboriginal people.

M-82 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should recognize its fiduciary responsibility to urban Aboriginal people living off-reserve and non-status Aboriginals, and take steps to establish a special committee to hear witnesses, to review and make recommendations to improve the provision and access of culturally sensitive services to Aboriginal people living in urban areas.

M-83 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should recognize and fund the three autonomous national Aboriginal women's organizations to ensure full participation in all significant public policy decisions, as well as provide adequate funding to Aboriginal women's services, including shelters in all rural, remote and urban communities.

M-77 — 6 juin 2011 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir un programme national d'indemnisation prévoyant le versement d'une prestation indexée de 300 000 dollars à la famille des agents de la sécurité publique ayant péri en service afin de reconnaître leur sacrifice.

M-78 — 6 juin 2011 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) établir un mécanisme prévoyant la tenue d'une enquête indépendante chaque fois qu'un pompier périt en service afin de déterminer les causes exactes du décès; b) formuler des recommandations visant à empêcher d'autres tragédies semblables; c) divulguer les conclusions de ces enquêtes aux intervenants dans les domaines de la sécurité-incendie et de la sécurité publique.

M-79 — 6 juin 2011 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) examiner les lacunes du Code national du bâtiment en ce qui concerne la sécurité des pompiers; b) inscrire dans le Code national du bâtiment que la sécurité des premiers intervenants est une nécessité fondamentale; c) ordonner à la Commission canadienne des codes du bâtiment et de prévention des incendies de solliciter l'accréditation du Conseil canadien des normes relativement au processus d'élaboration du Code national du bâtiment.

M-80 — 6 juin 2011 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier le Régime de pensions du Canada de manière que tous les pompiers professionnels touchent une pension minimale équivalant à 70 p. 100 de leur revenu d'avant la retraite et permettre aux pompiers d'accéder plus jeunes aux prestations du Régime de pensions du Canada.

M-81 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, les recommandations figurant au chapitre 7 du Rapport de la Commission royale sur les peuples autochtones, intitulé « La dimension urbaine », devraient être examinées en vue de leur mise en oeuvre afin d'assurer aux autochtones vivant en milieu urbain l'égalité, l'accès et la non-discrimination.

M-82 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître sa responsabilité fiduciaire à l'égard des autochtones en milieu urbain qui vivent à l'extérieur des réserves et ceux qui ne sont pas inscrits, et devrait prendre des mesures pour former un comité spécial qui entendrait des témoins, étudierait la situation et ferait des recommandations sur la façon d'améliorer la prestation de services adaptés à la culture des autochtones vivant en milieu urbain, ainsi que leur accès à ces services.

M-83 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître et financer les trois organismes autochtones autonomes nationaux chargés des questions féminines pour assurer la participation de tous à l'ensemble des décisions d'intérêt public importantes, ainsi que financer suffisamment les services fournis aux femmes autochtones, y compris les refuges dans toutes les collectivités autochtones rurales, urbaines et éloignées.

M-84 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should promote a national tax policy for the arts which would support and enhance the ability of individual artists to pursue careers in the arts and introduce income tax legislation that would: (a) deem artists to be independent contractors for income tax purposes; (b) permit income averaging for artists income; and (c) implement a tax credit for parents who enroll their children in arts programs.

M-85 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the value and contribution of artists in local communities by creating and providing adequate funding for a Local Community Arts and Artists Sustainability Fund.

M-86 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should enact guidelines under the Treasury Board Contracting Policy that will ensure appropriate and necessary compensation that reflects travel costs for bidders outside of the National Capital Commission area.

M-87 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should require Canada Post to print Canadian postage stamps within Canada.

M-88 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should follow the recommendations from the December 2010 report of the Standing Committee on Health entitled, “An Examination of the Potential Health Impact of Radiofrequency Electromagnetic Radiation,” which calls on the government to provide funding for studies by the Canadian Institutes of Health Research on the long-term health effects of cell phone towers, given the scarcity of data on this topic, especially regarding the effects on children.

M-89 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should commission an inquiry under the Inquiries Act into the policing methods in use in the Downtown Eastside neighbourhood of Vancouver, British Columbia.

M-90 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should immediately restore and increase ongoing funding to the National Crime Prevention Centre to support the delivery of community-driven crime prevention programs, with a special focus on youth crime prevention.

M-91 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should commission an inquiry under the Inquiries Act into the policing and policies surrounding the missing and murdered women of Vancouver’s Downtown Eastside and British Columbia’s “Highway of Tears”.

M-84 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre de l’avant une politique fiscale nationale pour les arts, qui viendrait appuyer et accroître la capacité des artistes à poursuivre une carrière artistique, et présenter un projet de loi fiscal qui : a) considérerait les artistes comme des entrepreneurs indépendants à des fins fiscales; b) autoriserait l’étalement du revenu des artistes sur les années suivantes; c) créerait un crédit d’impôt pour les parents qui inscrivent leurs enfants à des programmes artistiques.

M-85 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître la valeur et la contribution des artistes des collectivités locales en créant un Fonds de soutien des arts et des artistes dans les collectivités locales et en lui accordant des crédits suffisants.

M-86 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en application, conformément à la Politique sur les marchés du Conseil du Trésor, des lignes directrices garantissant que les soumissionnaires de l’extérieur de la région relevant de la Commission de la capitale nationale touchent pour leurs frais de déplacement l’indemnisation adéquate qui s’impose.

M-87 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait obliger la Société canadienne des postes à imprimer les timbres canadiens au Canada.

M-88 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait suivre les recommandations du Comité permanent de la santé énoncées dans le rapport de décembre 2010 intitulé « Examen des effets possibles sur la santé du rayonnement électromagnétique de radiofréquences », où il prie le gouvernement de subventionner les Instituts de recherche en santé du Canada pour des recherches sur les effets à long terme des tours de téléphonie cellulaire sur la santé, compte tenu de la rareté des données à ce sujet, notamment en ce qui a trait aux effets sur les enfants.

M-89 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire procéder à une enquête conformément à la Loi sur les enquêtes concernant les méthodes policières courantes dans le quartier du Downtown Eastside de Vancouver en Colombie-Britannique.

M-90 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement rétablir et hausser le financement permanent du Centre national de prévention du crime pour appuyer la prestation de programmes communautaires de prévention du crime, avec une attention particulièrement à la prévention du crime chez les jeunes.

M-91 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait ordonner la tenue d’une enquête, en vertu de la Loi sur les enquêtes, sur la surveillance et les politiques concernant les femmes disparues ou assassinées dans le secteur Downtown Eastside de Vancouver et sur la « route des pleurs » en Colombie-Britannique.

M-92 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should immediately introduce comprehensive legislation, regulations and policies to address human trafficking, including child trafficking, in both its international and domestic manifestations and that such measures should include: (a) establishing a special investigation task force linked to provincial, federal and international agencies involved in preventing and prosecuting human trafficking, with a mandate to investigate, track and prosecute traffickers and locate the victims of trafficking; and (b) ensuring high quality and comprehensive support services to victims of human trafficking by locating victims, providing culturally competent services, and establishing coordinated reintegration services and programs for those who have been trafficked.

M-93 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the Minister of Health should take the lead in responding to the identified public health crisis of HIV infection among intravenous drug users by adopting a medical approach to drug use and drug addiction with the goal of reducing harm associated with obtaining drugs on the street.

M-94 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That the House call upon the government to initiate a process of revision of the United Nations Conventions in order to repeal or amend the 1961 and 1971 Conventions with the aim of re-classifying substances and providing for uses of drugs, other than only for medical and scientific purposes, to be legal, and to repeal the 1988 Convention.

M-95 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That the House urge the government to consider the positive results obtained through the implementation of policies in several countries, which involve harm and risk reduction, in particular through the administration of substitute substances, the decriminalization of the consumption of certain substances, the partial decriminalization of the sale of cannabis and its derivatives, and the medically controlled distribution of heroin.

M-96 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That the House call on the government to take action in order to make the fight against organized crime and drug trafficking more effective, by establishing a system for the legal control and regulation of the production, sale and consumption of substances which are currently illegal.

M-97 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should recognize that harm reduction programs continue to produce positive social and economic results for communities and are an integral part of any approach to addressing drug use; and should entrench harm reduction as part of Canada's National Drug Strategy.

M-92 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement mettre de l'avant des mesures législatives et réglementaires et des politiques afin de s'attaquer à la traite des personnes, notamment celle des enfants, tant à l'échelle internationale que nationale, et que ces mesures comportent notamment : a) l'établissement d'un groupe de travail spécial lié aux organismes provinciaux, fédéraux et internationaux qui s'efforcent de prévenir la traite de personnes et de poursuivre les contrevenants, qui aurait pour mandat de mener des enquêtes, de débusquer et poursuivre les contrevenants et de retrouver les victimes; b) la prestation de services de soutien complets et de qualité pour les victimes de la traite, notamment la localisation des victimes, la fourniture de services adaptés à la culture, de même que l'établissement et la coordination de services et de programmes de réinsertion sociale pour les victimes.

M-93 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre de la Santé devrait prendre l'initiative de réagir à la crise de la santé publique causée par l'infection au VIH chez les utilisateurs de drogues intraveineuses, en adoptant une approche médicale à la drogue et à la toxicomanie, dans le but de réduire les torts causés par les drogues de la rue.

M-94 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que la Chambre demande au gouvernement d'entamer un processus de révision des Conventions des Nations-Unies afin d'abroger ou de modifier les Conventions de 1961 et de 1971 en vue de reclasser certaines substances et de rendre légale l'utilisation des drogues et narcotiques à des fins autres que médicales et scientifiques, et d'abroger la Convention de 1988.

M-95 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que la Chambre recommande instamment au gouvernement d'examiner les résultats positifs obtenus dans plusieurs pays grâce à la mise en oeuvre de politiques visant entre autres à réduire les risques et les préjudices, notamment par l'administration de substances de remplacement, et à décriminaliser la consommation de certaines substances et, en partie, la vente de cannabis et de ses dérivés et la distribution d'héroïne sous contrôle médical.

M-96 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que la Chambre exhorte le gouvernement à prendre les mesures voulues pour accroître l'efficacité de la lutte contre le crime organisé et le trafic de drogues en prévoyant des mécanismes pour assurer l'application de la loi et la réglementation de la production, de la vente et de la consommation des substances actuellement illicites.

M-97 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître que les programmes de réduction des méfaits continuent de produire des résultats sociaux et économiques positifs pour la collectivité et font partie intégrante de toute stratégie relative à la consommation de drogues, et qu'il devrait enchâsser les programmes de réduction des méfaits dans la Stratégie canadienne antidrogue.

M-98 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the Minister of Health should: (a) recognize the successes of Canada's only safe injection site, Insite; (b) allow it to continue to operate with a permanent exemption under Section 56 of the Controlled Drugs and Substances Act; and (c) work with all interested municipalities to adopt similar programs across Canada.

M-99 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should give the Canadian Centre for Occupational Health and Safety, or some other appropriate federal agency, the ability to investigate hazardous work sites and enforce workplace safety rules.

M-100 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should consider establishing a federally-funded Canadian public safety officer compensation fund payable to the survivors of a firefighter, police or public safety officer killed, or permanently disabled, in the line of duty.

M-101 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should use the surplus of the Employment Insurance Fund to increase benefits, to provide longer payment periods and improved access to employment insurance, as well as improve maternity and family benefits.

M-102 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, this government should establish the office of a Job Protection Commissioner, whose responsibilities would consist in: (a) enhancing economic opportunities for federally regulated industry sectors; (b) preventing workplace closures; (c) mitigating the effects of job losses in federally regulated industry sectors; (d) conferring with labour groups, federal industry groups and business enterprises; (e) promoting the development of economic plans; (f) making policy recommendations to various levels of government; and (g) providing mediation services.

M-103 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) acknowledge the Supreme Court of Canada's ruling protecting the collective agreement of health care unions in British Columbia; (b) recognize that freedom of association and the right to free collective bargaining are fundamental human rights; and (c) ratify the International Labour Organization's Convention No. 98: the Right to Organize and Collective Bargaining.

M-104 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should consider making employer-provided transit passes an income tax-exempt benefit.

M-98 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre de la Santé devrait : a) reconnaître les réussites du seul centre d'injection supervisé au Canada, Insite; b) l'autoriser à poursuivre ses activités avec une exemption permanente en vertu de l'article 56 de la Loi réglementant certaines drogues et autres substances; c) travailler avec toutes les municipalités du Canada qui souhaitent implanter des programmes semblables.

M-99 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait habiliter le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail ou un autre organisme fédéral compétent à enquêter sur les lieux de travail dangereux et à faire observer les règles sur la sécurité au travail.

M-100 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager la création d'un fonds canadien d'indemnisation des agents de la sécurité publique financé par le gouvernement fédéral, qui serait destiné aux survivants des pompiers, des policiers ou des responsables de la sécurité publique tués ou handicapés de façon permanente pendant leur service.

M-101 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait se servir de l'excédent de la Caisse d'assurance-emploi pour accroître les prestations, pour allonger les périodes de versement et accroître l'accès aux prestations d'assurance-emploi ainsi que pour améliorer les prestations familiales et les prestations de maternité.

M-102 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un poste de Commissaire à la protection de l'emploi dont le titulaire serait chargé : a) d'améliorer les possibilités économiques des secteurs industriels assujettis à la législation fédérale; b) d'empêcher les fermetures des milieux de travail; c) d'atténuer les effets des pertes d'emploi dans les secteurs industriels assujettis à la législation fédérale; d) de consulter les associations ouvrières, les groupes industriels de compétence fédérale et les entreprises commerciales; e) de promouvoir l'élaboration de plans économiques; f) de recommander des mesures stratégiques aux divers ordres de gouvernement; g) d'assurer des services de médiation.

M-103 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître la décision de la Cour suprême du Canada qui protège la convention collective des syndicats de la santé en Colombie-Britannique; b) reconnaître que la liberté d'association et le droit à la libre négociation collective font partie des droits humains fondamentaux; c) ratifier la Convention 98 de l'Organisation Internationale du Travail : le droit d'organisation et de négociation collective.

M-104 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait songer à faire des laissez-passer de transport en commun fournis par les employeurs un avantage non imposable.

M-105 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) establish a mechanism and process for independent third-party investigations of fire fighter line of duty deaths to determine, without laying blame, the specific cause of fire fighter fatalities; (b) make recommendations that would prevent similar tragedies; and (c) make the collection of all data available to all fire services and public safety stakeholders including local, provincial and territorial authorities.

M-106 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should set up an independent agency to study genetically modified foods, and that the scientific rationale behind the agency's decisions be made public.

M-107 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should ensure that the approval for new transgenic organisms for environmental release and for use as food or feed, should be based on rigorous scientific assessment of their potential for causing harm to the environment or to human health, and that such testing should replace the current regulatory reliance on “substantial equivalence” as a decision threshold.

M-108 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should ensure that the design and execution of all testing regimes of new transgenic organisms be conducted in open consultation with the expert scientific community.

M-109 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should ensure that the primary burden of proof be upon those who would deploy food biotechnology products to carry out the full range of tests necessary to demonstrate reliably that they do not pose unacceptable risks.

M-110 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should impose a moratorium on the rearing of genetically modified fish in aquatic net pens.

M-111 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should direct the Canadian Food Inspection Agency to develop detailed guidelines describing the approval process for transgenic animals intended for food production or other non-food uses, and that such guidelines should include a rigorous assessment of: (a) the impact of the genetic modifications on animal health and welfare; (b) an environmental assessment that incorporates impacts on genetic diversity and sustainability; and (c) the human health implications for those with altered metabolism of producing disease-resistant animals.

M-105 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) établir un mécanisme et un processus pour la tenue d'enquêtes, par un tiers indépendant, sur le décès de pompiers dans l'exercice de leurs fonctions afin de déterminer, sans en attribuer le blâme, la cause précise de leur décès; b) formuler des recommandations visant à prévenir de telles tragédies; c) mettre toutes les données à la disposition de l'ensemble des services d'incendie et des intervenants en sécurité publique, y compris les autorités locales, provinciales et territoriales.

M-106 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir une agence indépendante qui serait chargée d'étudier les aliments modifiés génétiquement et qui rendrait public l'argumentaire scientifique justifiant ses décisions.

M-107 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait voir à ce que l'approbation de nouveaux organismes transgéniques, à des fins environnementales ou alimentaires, soit fondée sur une évaluation scientifique rigoureuse des dangers qu'ils peuvent présenter pour l'environnement ou pour la santé humaine, et à ce que ce genre d'évaluation remplace le concept des « équivalences en substances » utilisé actuellement comme seuil de décision en vertu de la réglementation.

M-108 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'assurer que la conception et la mise au point de tous les programmes d'analyse des nouveaux organismes transgéniques soient effectuées en consultation avec les experts de la communauté scientifique.

M-109 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'assurer que le fardeau de la preuve repose principalement sur ceux qui utiliseront les produits de la biotechnologie alimentaire, lesquels devraient mener tous les tests nécessaires pour démontrer de façon fiable qu'ils ne posent pas de risques inacceptables.

M-110 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait imposer un moratoire sur l'élevage de poissons génétiquement modifiés dans les parcs aquatiques en filet.

M-111 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait demander à l'Agence canadienne d'inspection des aliments d'élaborer des lignes directrices détaillées pour décrire le processus d'homologation des animaux transgéniques destinés à la production alimentaire ou à d'autres fins non alimentaires, et que ces lignes directrices comprennent : a) une évaluation rigoureuse des répercussions des modifications génétiques sur la santé et le bien-être des animaux; b) une évaluation environnementale englobant les incidences sur la diversité et la viabilité génétiques; c) une évaluation des conséquences de la production d'animaux résistant à des maladies pour la santé des personnes dont le métabolisme est modifié.

M-112 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should ensure that the research data from experiments conducted by industry on the potential environmental impacts of genetically modified plants used in Canadian Environmental Protection Agency assessments should be made available for public scrutiny.

M-113 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should establish a national research program to monitor the long-term effects of genetically modified organisms on the environment, human health, and animal health and welfare.

M-114 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should introduce tax incentives to support and encourage the use of car sharing co-operatives and programs, in local communities, based on the principles of sustainability and the reduction of harmful emissions and congestion.

M-115 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should consider the advisability of implementing a multi-year plan which would see 1.5% of projected Gross Domestic Product go to supporting families with children.

M-116 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should monitor closely the progress of the February and December 1997 agreements on access to account and cheque cashing services for low income individuals and act to legislate the terms of these agreements.

M-117 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should work with financial institutions and social interest groups to develop a common basket of services included in a standard basic account to be offered by all deposit-taking institutions, as recommended by the Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector.

M-118 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the Department of Finance should immediately undertake a survey to investigate the extent and nature of the problem of access to banking services for low income people to ensure financial institutions are accountable.

M-119 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should act to ensure financial institutions offer “no-frills” bank accounts that provide a basic minimum of services for a nominal fee with no minimum monthly balance.

M-112 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait assurer l'accessibilité à un examen public des données de recherche provenant des expériences menées par l'industrie au sujet des répercussions environnementales éventuelles des plantes génétiquement modifiées qui sont utilisées dans les évaluations de l'Agence canadienne d'inspection des aliments.

M-113 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir un programme national de recherche pour surveiller les effets à long terme des organismes génétiquement modifiés sur l'environnement, la santé humaine et la santé et le bien-être des animaux.

M-114 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait offrir des incitatifs fiscaux pour appuyer et encourager le recours aux programmes de covoiturage et aux coopératives de partage de voitures dans les collectivités locales en se fondant sur les principes de durabilité et de réduction des émissions nocives et de la congestion.

M-115 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de mettre en oeuvre un plan pluriannuel où 1,5 p. 100 du produit intérieur brut prévu servirait à soutenir les familles ayant des enfants.

M-116 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait suivre de près l'avancement des ententes de février et de décembre 1997 relatives à l'accès des particuliers à faible revenu aux comptes et aux services d'encaissement des chèques et impose par voie législative les modalités de ces ententes.

M-117 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler conjointement avec les institutions financières et les groupes d'intérêt à vocation sociale à la mise sur pied d'un panier de services communs que toutes les institutions de dépôt offriraient avec les comptes de base, comme le recommande le rapport du Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien.

M-118 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministère des Finances devrait entreprendre immédiatement une enquête afin de comparer la portée et la nature du problème d'accès aux services bancaires pour les gens à faible revenu de sorte que les institutions financières soient responsables de leurs actes.

M-119 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire en sorte que les institutions financières offrent à leurs clients la possibilité d'ouvrir un compte de base, assorti du minimum élémentaire de services pour un montant modique et sans obligation de maintenir un solde minimum chaque mois.

M-120 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should work with community groups and financial institutions to change the culture and attitudes of financial institutions towards low-income people, and make it unlawful for someone to be denied access to banking services as a result of their income.

M-121 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should conduct a nation-wide study of the impact of the use of the 32% debt-to-income rule on access to mortgages by people with low incomes in order to assess if this ratio leads to discrimination and, if so, to urge financial institutions to develop non-discriminatory methods of assessing credit worthiness.

M-122 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should require banks and other financial institutions to track and publicly disclose their investments in relation to the demand by businesses, community development projects and individuals seeking home mortgages on a branch by branch and neighbourhood by neighbourhood level.

M-123 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should extend to public school districts the same exemption from the Goods and Services Tax as that provided to the municipalities.

M-124 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should permanently index the Home Buyers' Plan withdrawal limit to inflation and extend the plan to all homebuyers for two years.

M-125 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should promote and monitor the inclusion of child-labour-free labels on products produced overseas to ensure that no children are exploited in the production of goods.

M-126 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should immediately seek ways for Canada to bring about a full and independent investigation of the acts of brutality against ethnic Chinese in Indonesia, including the rape of women.

M-127 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should refuse to authorize any new Canadian funding to the International Monetary Fund (IMF) or new authority to the Finance Minister to provide loans to countries receiving IMF bailouts until: (a) the IMF's role in mishandling the Southeast Asia financial crisis including its failure to understand the proximate causes of the crisis has been fully and independently evaluated and recommended policy changes implemented; (b) IMF loan

M-120 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler conjointement avec des groupes communautaires et des institutions financières afin de changer la culture et les attitudes de ces dernières envers la population à faible revenu, de manière qu'il devienne illégal de refuser l'accès à des services bancaires pour des motifs de revenus insuffisants.

M-121 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mener une étude à l'échelle nationale sur les répercussions de l'application du ratio de 32 p. 100 d'endettement par rapport au revenu à l'égard des personnes à faible revenu qui veulent obtenir un prêt hypothécaire et ce, afin d'établir si ce ratio est discriminatoire et, le cas échéant, exhorter les institutions financières à établir des méthodes non discriminatoires d'évaluation de la solvabilité.

M-122 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait obliger les banques et les autres institutions financières à relever et à dévoiler publiquement, au niveau des succursales et des quartiers, leurs investissements par rapport à la demande des entreprises, des responsables de projets de développement communautaire et des particuliers qui veulent obtenir un prêt hypothécaire résidentiel.

M-123 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait accorder aux arrondissements scolaires publics la même exemption de taxe sur les produits et services que celle consentie aux municipalités.

M-124 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait indexer de façon permanente au taux d'inflation le montant maximum qu'un participant peut retirer du Régime d'accession à la propriété et étendre le régime à tous les acheteurs pendant deux ans.

M-125 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait préconiser et surveiller de près l'apposition, sur les produits fabriqués à l'étranger, d'étiquettes attestant l'absence de recours à la main-d'oeuvre enfantine pour éviter l'exploitation des enfants dans ce secteur.

M-126 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait trouver immédiatement des moyens pour permettre au Canada de faire ouvrir une enquête complète et indépendante sur les actes de brutalité commis contre les Chinois de souche en Indonésie, y compris le viol de femmes.

M-127 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait refuser d'autoriser tout nouveau versement au Fonds monétaire international (FMI) ou d'accorder au ministre des Finances tout nouveau pouvoir de consentir des prêts à des pays qui sont renfloués par le FMI jusqu'à ce que : a) le rôle du FMI dans la mauvaise gestion de la crise financière de l'Asie du Sud-Est, y compris son incapacité à comprendre les causes directes de la crise, fasse l'objet d'une évaluation complète et indépendante et

conditions no longer require member governments to repay private debt; (c) the IMF develops measures designed to discourage speculative de-stabilizing financial flows; and (d) the IMF becomes fully transparent and publicly accountable.

M-128 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should institute at the Canadian International Development Agency (CIDA) a fair trade coffee policy, whereby CIDA would provide only TransFair Canada licensed coffee at all agency functions and at its headquarters.

M-129 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should introduce a formula for sharing the security costs for visiting former heads of state and dignitaries when these visits take place at the invitation of for-profit organizations or for for-profit events, and that the majority of the costs be assumed by the organizations or individuals organizing the event.

M-130 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the report entitled “Human Rights in Palestine and Other Occupied Arab Territories: Report of the Fact Finding Mission on the Gaza Conflict” (The Goldstone Report) published on September 15, 2009, is the product of an exhaustive and non-biased fact-finding mission that fulfilled its mandate and that the government should support the Goldstone Report and its recommendations.

M-131 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should create a national “Chance for Life Fund” to be designated for therapies for rare disorders requiring specialized therapies and support.

M-132 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should recognize firefighters as part of Canada's critical infrastructure and ensure that firefighters have priority access to vaccines and antivirals during an influenza pandemic.

M-133 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should formally adopt the National Highway System endorsed by every province and territory.

M-134 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should meet its financial obligations to British Columbia for highway improvements to offset the inequity between the \$3 billion paid out by British Columbians in fuel excise taxes and the \$30 million in federal spending on British Columbia highway improvements.

que les changements de politique recommandés soient mis en oeuvre; b) les conditions de prêt du FMI n'obligent plus les gouvernements membres à rembourser des dettes privées; c) le FMI prenne des mesures conçues pour décourager les flux financiers spéculatifs aux effets déstabilisateurs; d) le FMI devienne entièrement transparent et publiquement comptable de ses opérations.

M-128 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait adopter une politique sur le café équitable à l'Agence canadienne de développement international (ACDI), c'est-à-dire que l'ACDI ne devrait offrir à toutes les activités ministérielles à caractère officiel et à son siège social que le café arborant le sceau de TransFair Canada.

M-129 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir une formule de partage de coûts de sécurité pour les anciens chefs d'État et dignitaires en visite, lorsque ces visites se font sur l'invitation d'organisations avec but lucratif ou ont pour objet une activité lucrative, et que la majorité des coûts soient assumés par les organisations ou les organisateurs de l'activité.

M-130 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le rapport intitulé « Situation des droits de l'homme en Palestine et dans les autres territoires arabes occupés : rapport de la mission d'information sur le conflit de Gaza » (le rapport Goldstone), publié le 15 septembre 2009, est le fruit d'une mission d'information exhaustive et impartiale qui s'est acquittée de son mandat et que le gouvernement devrait appuyer le rapport Goldstone et ses recommandations.

M-131 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un fonds national « La chance de vivre » destiné aux traitements des maladies rares nécessitant de l'aide et des thérapies spécialisées.

M-132 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître que les pompiers font partie de l'infrastructure essentielle du Canada et faire en sorte qu'ils aient accès en priorité aux vaccins et aux antiviraux lors d'une pandémie de grippe.

M-133 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'opinion de la Chambre, le gouvernement devrait adopter officiellement le Réseau routier national, qui a reçu l'aval de toutes les provinces et des territoires.

M-134 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'opinion de la Chambre, le gouvernement fédéral devrait respecter ses obligations financières envers la Colombie-Britannique en matière d'amélioration des routes, de façon à combler l'inégalité entre les 3 milliards de dollars versés par les contribuables de la province en taxes d'accise sur les carburants et les 30 millions de dollars qu'il a lui-même consacrés à l'amélioration des routes en Colombie-Britannique.

M-135 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should support steps to recognize February 29, leap-year-day, as a day dedicated to community revitalization by declaring it a national working holiday, thereby setting aside one unique day in every four years as a day for individuals, organizations and businesses to serve their communities.

M-136 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should recommend the reinvestment of profits accrued by the Canada Mortgage and Housing Corporation into social housing programs and into affordable housing initiatives.

M-137 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should establish strong national standards for social programs to ensure that no Canadian goes hungry or homeless because her or his income has been pushed below the poverty line.

M-138 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should declare the leaky condo disaster in British Columbia as a disaster and provide urgent relief to prevent further social and economic devastation.

M-139 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should seek the cooperation of all levels of government to establish a set of clearly defined and enforceable rights concerning housing that include provision for temporary emergency housing and shelter in the event of disasters or crises, a standardized level of maintenance for existing housing stock, and appropriate health, security and safety standards for new housing stock.

M-140 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should introduce legislation and programs so that each Canadian has the right to secure, adequate, accessible and affordable housing regardless of race, national or ethnic origin, religion, sex, age, mental or physical disabilities, family status, level of education, sexual orientation, employment status or social condition on welfare.

M-141 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should eliminate the 10-year residency requirement, based on an applicant's country of origin, for Canadian citizens to qualify for Old Age Security benefits.

M-142 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should introduce legislation to exempt affordable rental and non-profit housing from the GST, as part of an overall policy to encourage the development of affordable housing for every Canadian.

M-135 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait appuyer des mesures en vue de désigner le 29 février, jour bissextile, comme journée consacrée à la revitalisation des collectivités et d'en faire à cette fin un jour férié ouvrable national où tous les quatre ans les individus, les organisations et les entreprises pourraient travailler au service de leur collectivité.

M-136 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait recommander le réinvestissement des profits réalisés par la Société canadienne d'hypothèques et de logement dans des programmes de logement social et des initiatives de logement à prix abordable.

M-137 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir des normes nationales rigoureuses pour les programmes sociaux afin qu'aucun Canadien n'ait faim ou ne soit sans logis parce que son revenu est tombé sous le seuil de la pauvreté.

M-138 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait statuer que les fuites dans les appartements condominiums en Colombie-Britannique constituent un désastre et apporter de toute urgence une aide pour éviter d'autres dégâts socio-économiques.

M-139 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait chercher la collaboration de tous les paliers de gouvernement pour établir un ensemble de règles claires et facilement applicables sur le logement, assorties de dispositions pour les logements et abris d'urgence en cas de catastrophes et de crises, d'une norme d'entretien pour les logements existants et de normes convenables de santé, sécurité et salubrité pour les nouveaux logements.

M-140 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait proposer des programmes et des mesures législatives pour que chaque Canadien ait droit à un logement sécuritaire, suffisant, accessible et abordable, sans égard à la race, à l'origine ethnique ou nationale, à la religion, au sexe, à l'âge, à la condition physique ou mentale, à la situation familiale, au niveau d'éducation, à l'orientation sexuelle, à l'emploi ou à l'état d'assistance sociale.

M-141 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait éliminer l'obligation pour les citoyens canadiens d'avoir résidé au pays pendant dix ans, obligation fondée sur le pays d'origine du requérant, pour être admissibles à des prestations de la sécurité de la vieillesse.

M-142 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter une loi pour exempter le logement abordable et sans but lucratif de la TPS, dans le cadre d'une politique nationale favorisant l'accès au logement abordable pour tous les Canadiens.

- M-143** — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should implement the recommendations of the 1990 Liberal Caucus Task Force Report on Housing entitled “Finding Room: Housing Solutions for the Future”, released prior to the government retreat from social housing construction in 1993.
- M-144** — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should, building on the social union framework, conduct consultations with housing stakeholders and provincial and territorial governments to establish national objectives and standards for the development and maintenance of affordable non-profit housing.
- M-145** — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Canadian Human Rights Act to include “social condition” as a prohibited grounds of discrimination.
- M-146** — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should negotiate with the individuals affected by the Chinese Head Tax and the Chinese Immigration (Expulsion) Act, as well as with their families and their representatives, a just and honourable resolution which includes the following framework: (a) a parliamentary acknowledgment of the injustice of these measures; (b) an official apology by the government to the individuals and their families for the suffering and hardship caused; (c) individual financial compensation; and (d) a community-driven anti-racism advocacy and educational trust fund for initiatives to ensure that these and other historic injustices are not repeated.
- M-147** — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should consider the advisability of allocating \$50 million to front-line, independent, feminist, women-controlled groups committed to ending violence against women, such as women's centres, rape crisis centres and women's shelters.
- M-148** — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should adopt national standards that guarantee the right to welfare for everyone in need and ban workfare.
- M-149** — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should consider the advisability of providing \$30 million in core funding for equality-seeking women's organizations.
- M-150** — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) act swiftly as part of the international community to end the 20 month blockade of Gaza; (b) follow through on its promise for aid and assistance to the people of Gaza; (c) exercise its
- M-143** — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en oeuvre les recommandations du rapport produit en 1990 par le Groupe de travail sur le logement du caucus libéral intitulé « Finding Room : Housing Solutions for the Future », avant que le gouvernement ne se retire de la construction de logements sociaux en 1993.
- M-144** — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait tenir, dans le cadre de l'union sociale, des consultations auprès du milieu du logement et des gouvernements provinciaux et territoriaux pour établir des normes et des objectifs nationaux de construction et d'entretien de logements abordables et sans but lucratif.
- M-145** — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi canadienne sur les droits de la personne, afin d'y ajouter la « condition sociale » en tant que motif prohibé de discrimination.
- M-146** — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait négocier avec les personnes touchées par la taxe d'entrée sur les Chinois et la Loi concernant l'immigration chinoise et visant à la restreindre, ainsi qu'avec leurs familles et leurs représentants, une solution juste et honorable qui inclut le cadre suivant : a) la reconnaissance par le Parlement de l'injustice de ces mesures; b) des excuses officielles du gouvernement fédéral aux personnes en question et à leurs familles pour les souffrances et les épreuves endurées; c) une compensation financière individuelle; d) un fonds en fiducie opéré par la communauté pour des initiatives d'éducation et de lutte contre le racisme visant à assurer que ces injustices et d'autres injustices historiques ne se reproduisent plus.
- M-147** — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité d'accorder 50 millions de dollars aux groupes féministes indépendants de première ligne voués à la lutte contre la violence faite aux femmes, comme les centres de femmes, les centres d'aide aux victimes d'agression sexuelle et les refuges pour femmes.
- M-148** — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait adopter des normes nationales garantissant le droit à l'aide sociale pour tous ceux dans le besoin et interdisant les programmes de travail obligatoire.
- M-149** — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de verser 30 millions de dollars de financement de base aux organisations de femmes préconisant l'égalité des sexes.
- M-150** — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) agir rapidement, en tant que membre de la communauté internationale, en vue de mettre fin au blocus de Gaza qui dure depuis 20 mois; b) donner suite à sa promesse de fournir une aide humanitaire aux habitants de Gaza; c) exercer ses

responsibility under international law to condemn the use of force and violence; and *(d)* begin the process for normalized relations to attain a Palestinian State and peace for the region, including the ongoing control of Gaza's border.

M-151 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should implement progressive immigration reform to provide domestic workers with full immigration status on arrival, abolish the head tax on all immigrants, and include persecution on the basis of gender and sexual orientation as grounds for claiming refugee status.

M-152 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should: *(a)* support the strengthening of the current Canadian Aviation Regulations so that firefighters stationed at Canada's busiest airports will have the ability to rescue trapped passengers with the appropriate staffing, response times and equipment to do so; and *(b)* implement new regulations for Canada's smaller airports to establish a minimum standard for aircraft firefighting.

M-153 — June 6, 2011 — Mr. Young (Oakville) — That, in the opinion of the House, the government should create an arm's length Independent Drug Agency similar to the Transportation Safety Board and Canadian Nuclear Safety Commission, to be responsible for making and keeping Canadians safe when using prescription and over-the-counter drugs, and for reducing injuries and deaths caused by or related to their use.

M-154 — June 6, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should require Industry Canada to change current regulations so that telecommunications companies seeking to install cell phone towers must: *(a)* require municipal consultation on all towers being installed and public consultation within 500 metres of any tower being installed; *(b)* allow communities to develop their own regulation and consultation rules to prevent impacts on residential and school areas; *(c)* require review every 5 years to make sure that statistics are kept on the number, height, and frequency of cell phone towers in Canada; and *(d)* require regulations for ongoing scheduled site surveys are conducted of all cell phone towers to ensure ongoing compliance with Safety Code 6, and that an appeal process is open to the public if sites violate any regulations.

M-155 — June 6, 2011 — Ms. Savoie (Victoria) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Criminal Code as it relates to impaired driving offences by reducing the blood alcohol concentration limit to 0.03%.

responsabilités en matière de droit international et condamner l'usage de la force et de la violence; *d)* amorcer le processus de normalisation des relations en vue de la création d'un État palestinien et de l'établissement de la paix dans la région, notamment le contrôle constant de la frontière de Gaza.

M-151 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en oeuvre une réforme progressive de l'immigration afin d'accorder aux travailleurs domestiques le plein statut d'immigrant dès leur arrivée, abolir la taxe d'entrée imposée à tous les immigrants, et inclure la persécution fondée sur le sexe et l'orientation sexuelle dans les motifs de demande du statut de réfugié.

M-152 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : *a)* faciliter le resserrement de l'actuel Règlement de l'aviation canadienne de manière que les sapeurs-pompiers cantonnés aux aéroports les plus achalandés du Canada disposent du personnel et du matériel voulus pour secourir les passagers des appareils en péril dans les meilleurs délais possibles; *b)* mettre en application un nouveau règlement pour obliger les petits aéroports à appliquer une norme minimale en matière de lutte contre les incendies dans les avions.

M-153 — 6 juin 2011 — M. Young (Oakville) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer une agence indépendante de sûreté des médicaments, semblable au Bureau de la sécurité des transports et à la Commission canadienne de sûreté nucléaire, qui serait chargée de protéger les Canadiens qui consomment des médicaments sur ordonnance ou en vente libre et de réduire les lésions et les décès causés par l'usage de ces médicaments ou liés à ceux-ci.

M-154 — 6 juin 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait obliger Industrie Canada à modifier la réglementation en vigueur pour que les sociétés de télécommunications voulant installer des tours de téléphones cellulaires soient tenues : *a)* de consulter les municipalités pour toutes les tours à installer et de consulter la population habitant dans un rayon de 500 mètres de toute tour à installer; *b)* de permettre aux autorités locales de se doter de leurs propres réglementations et règles de consultation afin de prévenir les effets néfastes sur leurs secteurs résidentiels et scolaires; *c)* de faire un examen de tous les cinq ans pour veiller à ce que des données soient recueillies sur le nombre, la hauteur et la fréquence des tours de téléphones cellulaires au Canada; *d)* de prévoir des règlements pour la réalisation de sondages permanents sur les sites de toutes les tours de téléphones cellulaires afin de s'assurer qu'elles se conforment au Code de sécurité 6 et que le public ait accès à un processus d'appel si les sites violent la réglementation.

M-155 — 6 juin 2011 — M^{me} Savoie (Victoria) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier le Code criminel en ce qui concerne les infractions de conduite avec facultés affaiblies en réduisant à 0,03 p. 100 le taux maximal d'alcoolémie.

- M-156** — June 6, 2011 — Ms. Savoie (Victoria) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) place an immediate moratorium on groundfish bottom trawling in all Canadian waters until such a practice is proven, through independent peer-reviewed scientific analysis for each specific area, to be sustainable for the ecology of the sea bottom and for the survival of threatened fish stocks, such as the rockfish and Atlantic cod; and (b) work together with fishing communities to ease the transition to more sustainable means of harvesting groundfish.
- M-157** — June 6, 2011 — Ms. Savoie (Victoria) — That, in the opinion of the House, the government should undertake to eliminate loopholes, exemptions and weaknesses in the regulation of cruise ships traversing Canadian waters and set mandatory standards for managing the environmental impact of cruise ships that equal or exceed those of neighbouring jurisdictions, specifically by creating, in consultation with stakeholder groups and recognized Canadian experts, including environmental advocates, a Clean Cruise Ship Act, that would: (a) clearly regulate discharge of (i) grey and black water, both treated and untreated, whether from a marine sanitation device or an advanced wastewater treatment or purification system, (ii) sewage sludge, (iii) garbage and solid waste, (iv) incinerator ash; (b) require the use of low-sulphur fuel; (c) establish an effective monitoring and enforcement regime including financial penalties; and (d) authorize federal support for building pump-out infrastructure for the benefit of all ships and pleasure crafts at port.
- M-158** — June 6, 2011 — Ms. Savoie (Victoria) — That, in the opinion of the House, the government should add to the Treasury Board Secretariat's Directive on the Sale or Transfer of Surplus Real Property: (a) an additional bullet point to the Purpose section stating "the greatest possible social, environmental, and local-economic net benefit in the future use of the property"; (b) a Directive requirement under section 6 to conduct a full Triple Bottom Line assessment of the social, environmental, and local-economic benefits and costs of all sales and transfers of surplus federal property, through a points-based evaluative system that ensures the greatest public value in the future use of that property; and (c) under section 8, Guidance and Tools, a reference to the Triple Bottom Line assessment matrix used in the September 2004 Request for Proposals for the Victoria Docksides Lands project.
- M-159** — June 6, 2011 — Ms. Savoie (Victoria) — That, in the opinion of the House, the government should work with the province of British Columbia, local communities, and relevant stakeholders to extend the Pacific Rim National Park Reserve of Canada to include the Juan de Fuca Marine Trail and other adjacent areas extending to Jordan River to form the Greater Pacific Rim National Park.
- M-156** — 6 juin 2011 — M^{me} Savoie (Victoria) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) imposer un moratoire immédiat sur la pêche du poisson de fond au chalut de fond dans toutes les eaux canadiennes jusqu'à ce qu'une analyse scientifique, indépendante et revue par des pairs, de chaque zone particulière, confirme que cette pratique est durable pour l'écologie du fond marin et la survie des stocks de poissons menacés, tels les stocks de sébaste et de morue; b) collaborer avec les collectivités de pêcheurs pour faciliter le passage à une méthode d'exploitation du poisson de fond plus durable.
- M-157** — 6 juin 2011 — M^{me} Savoie (Victoria) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait éliminer les échappatoires, exemptions et lacunes des règlements sur la navigation des bateaux de croisière en eaux canadiennes et imposer des normes de gestion des répercussions des bateaux de croisière sur l'environnement, aussi ou plus rigoureuses que celles des juridictions voisines, notamment en élaborant, en consultation avec les groupes d'intervenants et des experts canadiens reconnus, y compris des défenseurs de l'environnement, une Loi sur les bateaux de croisière propres qui : a) réglerait clairement les rejets (i) d'eaux grises et noires, traitées ou non traitées, qu'elles proviennent d'installations sanitaires marines ou d'un système perfectionné de traitement ou d'épuration des eaux usées, (ii) de boues d'égout, (iii) d'ordures et de déchets solides, (iv) de cendres d'incinérateur; b) imposerait l'utilisation de carburants à faible teneur en soufre; c) établirait un régime de surveillance et d'application de la loi efficaces, assorti de sanctions pécuniaires; d) autoriserait une aide fédérale pour l'aménagement d'une infrastructure de vidange pour le bénéfice de tous les bateaux et embarcations de plaisance à quai.
- M-158** — 6 juin 2011 — M^{me} Savoie (Victoria) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait ajouter à la Directive sur la vente ou le transfert des biens immobiliers excédentaires du Secrétariat du Conseil du Trésor : a) un point à la rubrique Objet disant « offrent le meilleur avantage net sur le plan social, sur l'environnement et sur l'économie locale en ce qui concerne l'usage futur du bien »; b) une exigence de la directive à la rubrique 6 visant à effectuer une évaluation triple résultat des avantages et coûts sur le plan social, sur l'environnement et sur l'économie locale des ventes et des transferts de biens immobiliers fédéraux excédentaires, au moyen d'un système d'évaluation par points qui vise la meilleure valeur publique en ce qui concerne l'usage futur du bien; c) à la rubrique 8, Orientation et outils, une référence au gabarit d'évaluation triple résultat utilisé en septembre 2004 dans la Demande de propositions pour le projet Victoria Docksides Lands.
- M-159** — 6 juin 2011 — M^{me} Savoie (Victoria) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler avec le gouvernement de la Colombie-Britannique, les collectivités locales et les intervenants pertinents en vue d'accroître la superficie de la réserve de parc national du Canada Pacific Rim en incluant la Juan de Fuca Marine Trail et d'autres zones adjacentes jusqu'à la rivière Jordan pour constituer le parc national du Greater Pacific Rim.

M-160 — June 6, 2011 — Ms. Savoie (Victoria) — That, in the opinion of the House, in light of the case of Corporal Stuart Langridge, the government should review the steps being taken by the Department of National Defence, the Canadian Forces and Veterans Affairs Canada to ensure free, full, and equal access, on an urgent basis when necessary, to health and support services including, but not limited to, diagnoses, treatments, family and community supports and suicide-prevention mechanisms for Canadian Forces members and veterans suffering from Operational Stress Injuries, particularly Post-Traumatic Stress Disorder, and report these steps to the House.

M-161 — June 6, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the Iran Revolutionary Guard Corps has been engaged in the pursuit of nuclear weapons, global terrorism, state-sanctioned incitement to genocide and mass domestic repression of human rights in Iran; and that the government should list the Iran Revolutionary Guard Corps as a terrorist entity according to the Anti-Terrorism Act and related legislation, as well as take all necessary measures to apply sanctions to the group and associated individuals, including asset freezes and travel bans.

M-162 — June 6, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should re-establish the Court Challenges Program in support of equality and minority rights in Canada.

M-163 — June 6, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the Lord's Resistance Army (LRA) is an impediment to peace in Uganda; and that the government should list the LRA as a terrorist entity pursuant to the Anti-Terrorism Act and related legislation, take all necessary measures to apply sanctions to the group and associated individuals, including asset freezes and travel bans, and commit to assistance for recovery and reconstruction in northern Uganda.

M-164 — June 6, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should develop an action plan on the Prevention of Miscarriages of Justice that includes implementation of the recommendations of the 2004 Report on the Prevention of Miscarriages of Justice by the Federal-Provincial-Territorial Heads of Prosecutions Committee Working Group.

M-165 — June 6, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should, in consultation with the provinces and territories, support a national Legal Aid Program that provides comprehensive and sustainable civil and criminal legal aid.

M-166 — June 6, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) heed the call of the September 2009 G8 International Conference on Violence Against Women to "Respect women, respect the world"; (b) implement strategies to combat violence against women, including state-sanctioned violence, the trafficking of women and mass sexual violence in armed conflict; and (c) support a comprehensive approach to the problem, including

M-160 — 6 juin 2011 — M^{me} Savoie (Victoria) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, à la lumière du cas du caporal Stuart Langridge, revoir les mesures prises par le ministère de la Défense nationale, les Forces canadiennes et Anciens Combattants Canada pour assurer, de toute urgence lorsque nécessaire, aux membres des Forces canadiennes et aux anciens combattants souffrant de traumatismes liés au stress opérationnel en général ou du syndrome de stress post-traumatique en particulier, un accès libre, entier et égal aux services de santé et de soutien, y compris, sans s'y limiter, aux services de diagnostic, aux traitements, aux services de soutien familial et communautaire ainsi qu'aux services de prévention du suicide, et faire rapport à ce sujet à la Chambre.

M-161 — 6 juin 2011 — M. Cotler (Mout-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le Corps des gardiens de la révolution islamique s'est adonné à la quête d'armes nucléaires, au terrorisme international et, avec l'aval de l'État, à l'incitation au génocide et à la répression à grande échelle des droits de la personne en Iran; et que le gouvernement devrait l'inscrire sur sa liste d'entités terroristes, au sens de la Loi antiterroriste et des lois connexes, et prendre toutes les mesures nécessaires à l'endroit de ce groupe et des personnes qui y sont associées, dont le gel de leurs avoirs et l'interdiction de séjour.

M-162 — 6 juin 2011 — M. Cotler (Mout-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait rétablir le Programme de contestations judiciaires à l'appui du droit à l'égalité et des droits des minorités au Canada.

M-163 — 6 juin 2011 — M. Cotler (Mout-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, l'Armée de résistance du Seigneur est un obstacle à la paix en Ouganda; et que le gouvernement devrait l'ajouter à la liste des entités terroristes aux termes de la Loi antiterroriste et autres lois connexes, prendre toutes les sanctions voulues contre le groupe et les individus qui y sont associés, y compris le gel d'actifs et l'interdiction de voyage, et s'engager à aider au rétablissement et à la reconstruction dans le nord de l'Ouganda.

M-164 — 6 juin 2011 — M. Cotler (Mout-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait dresser un plan d'action pour la prévention des erreurs judiciaires qui comporte la mise en œuvre des recommandations du rapport 2004 sur la prévention des erreurs judiciaires du Groupe de travail du Comité fédéral-provincial-territorial des Chefs des Poursuites pénales.

M-165 — 6 juin 2011 — M. Cotler (Mout-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, de concert avec les gouvernements provinciaux et territoriaux, favoriser la mise sur pied d'un programme national d'aide juridique assurant une aide complète et durable en matières civiles et criminelles.

M-166 — 6 juin 2011 — M. Cotler (Mout-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) répondre à l'appel lancé à la Conférence internationale du G8 de septembre 2009 sur la violence faite aux femmes : « Respect pour les femmes, respect pour le monde »; b) mettre en œuvre des stratégies de lutte contre la violence faite aux femmes, dont la violence sanctionnée par l'État, contre le trafic des femmes et la violence sexuelle généralisée pendant les conflits armés; c)

the application and implementation of the Responsibility to Protect Doctrine, the UN 2005 World Summit Outcome Document, the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women (CEDAW) and related UN Security Council Resolutions.

M-167 — June 6, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should, on its own and in concert with its international partners, undertake measures at the United Nations to establish an International Commission of Inquiry to investigate war crimes and crimes against humanity in Burma.

M-168 — June 6, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, in relation to its mandate and mission in Afghanistan, the Canadian government should give priority to the protection and promotion of human rights in Afghanistan, with particular reference to: (a) protection against child abuse, including neglect, sexual abuse, physical abuse, and forced labour; (b) protection against sexual abuse and violence against women, including spousal abuse, rape and marriages of underage girls; (c) protection against the enslavement and sexual abuse of boys in the practice known as "bacha bazi"; and (d) protection against the persecution of religious minorities and of religious converts.

M-169 — June 6, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) congratulate Liu Xiaobo, recipient of the 2010 Nobel Peace Prize, "for his long and non-violent struggle for fundamental human rights in China"; (b) pay tribute to Liu Xiaobo's promotion of democratic reform and human rights in China, and the courage with which he has borne repeated imprisonment by Chinese officials for exercising rights guaranteed under the Chinese Constitution; (c) state that in honouring Liu Xiaobo, it also honours all those who have promoted democratic reform in China, including those who participated in the 1989 Tiananmen Square demonstration for democratic reform; (d) call on Chinese officials to release Liu Xiaobo from prison and to release from detention and house arrest his wife, Liu Xia, his supporters and all signers of Charter 08; and (e) call on Chinese officials to cease censoring media and Internet reporting of the award of the Nobel Peace Prize to Liu Xiaobo and to cease their campaign of defamation against Liu Xiaobo.

M-170 — June 6, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should establish a National Alzheimer Office within the Public Health Agency of Canada to address the rising tide of Alzheimer's disease and related dementias, in conjunction with provincial and territorial departments and agencies.

appuyer une approche globale à l'égard du problème, notamment l'application et la mise en œuvre de la doctrine de la responsabilité de protéger, du Document final du Sommet mondial de 2005 des Nations Unies, de la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes et des résolutions connexes du Conseil de sécurité des Nations Unies.

M-167 — 6 juin 2011 — M. Cotler (Mout-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, de sa propre initiative et de concert avec ses partenaires internationaux, intervenir auprès des Nations Unies pour que soit créée une commission d'enquête internationale chargée de faire la lumière sur les crimes de guerre et les crimes contre l'humanité en Birmanie.

M-168 — 6 juin 2011 — M. Cotler (Mout-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, dans le cadre de son mandat et de sa mission en Afghanistan, le gouvernement canadien devrait accorder la priorité à la protection et à la promotion des droits de la personne en Afghanistan, particulièrement en ce qui a trait à : a) la protection des enfants contre la violence, y compris la négligence, l'abus sexuel et physique, et le travail forcé; b) la protection contre l'exploitation sexuelle et la violence faite aux femmes, y compris la violence conjugale, le viol et le mariage de filles mineures; c) la protection contre l'esclavage et l'exploitation sexuelle des garçons par la pratique appelée « bacha bazi »; d) la protection contre la persécution des minorités religieuses et des convertis religieux.

M-169 — 6 juin 2011 — M. Cotler (Mout-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) féliciter Liu Xiaobo, récipiendaire du prix Nobel de la paix de 2010, pour « sa longue et pacifique lutte pour les droits fondamentaux en Chine »; b) rendre hommage à Liu Xiaobo pour sa promotion de la réforme démocratique et des droits de la personne en Chine, et pour le courage dont il a fait preuve chaque fois qu'il a été incarcéré par des fonctionnaires chinois pour avoir exercé des droits garantis par la Constitution chinoise; c) déclarer qu'en rendant hommage à Liu Xiaobo, il rend également hommage à toutes les personnes qui ont encouragé la réforme démocratique en Chine, y compris celles qui ont participé à la manifestation de 1989 à la place Tiananmen pour la réforme démocratique; d) demander aux fonctionnaires chinois de libérer de prison Liu Xiaobo et de mettre un terme à la détention en prison et à domicile de sa femme, Liu Xia, de ses partisans et de tous les signataires de la Charte 08; e) demander aux fonctionnaires chinois de cesser de censurer les médias et la transmission de rapports sur Internet sur le fait que le prix Nobel de la paix a été accordé à Liu Xiaobo et de cesser leur campagne de diffamation contre Liu Xiaobo.

M-170 — 6 juin 2011 — M. Cotler (Mout-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir un Bureau national de l'Alzheimer à l'Agence de la santé publique du Canada pour s'attaquer au problème grandissant de la maladie d'Alzheimer et des démences connexes, en collaboration avec les ministères et organismes provinciaux et territoriaux.

M-171 — June 6, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should ensure that Canada's social safety net, particularly the Canada Pension Plan, Quebec Pension Plan, and Canada Health Act, be affirmed as a compelling and competitive advantage not offered in other jurisdictions around the world.

M-172 — June 6, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should implement a Supplemental Canada Pension Plan and revise the existing Canada Pension Plan so as to remove any systemic inequities.

M-173 — June 6, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) identify retirement income security, coverage and adequacy as a priority policy area deserving of urgent national attention; and (b) announce concrete measures aimed at addressing the long-term sustainability, coverage and adequacy of Canada's pension and retirement systems.

M-174 — June 6, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should put forward legislation to amend the Bankruptcy and Insolvency Act so as to provide a measure of financial security and stability for Canadians collecting long-term disability benefits from a company that becomes insolvent.

M-175 — June 6, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should adopt the findings and recommendations of the Seventh Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities entitled "Federal Poverty Reduction Plan: Working in Partnership Towards Reducing Poverty in Canada", including in particular: (a) drafting and implementing a national anti-poverty strategy; (b) expanding access to financial aid for those seeking education; (c) preserving and expanding Canada's affordable housing stock; (d) providing additional support to the Mental Health Commission of Canada; (e) implementing more income support and active labour market measures to assist older workers; (f) increasing benefits under the Guaranteed Income Supplement (GIS); and (g) excluding Canada Pension Plan benefits from GIS calculations.

M-176 — June 6, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) recommit to protect the integrity of the principles underlying the Canada Health Act, including universality, comprehensiveness, accessibility, portability and public administration, and should commit to collaborate with the provinces and territories for the purposes of making the preservation and expansion of the existing Health Accord a priority on the Federal-Provincial-Territorial agenda, and ensure that all Canadians have access to the health care services they need, when they need them; (b) take action to increase the number of doctors, nurses and other medical professionals, including expanding foreign credential

M-171 — 6 juin 2011 — M. Cotler (Mout-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'assurer que le filet de sécurité sociale du Canada, notamment le Régime de pensions du Canada, le Régime de rentes du Québec et la Loi canadienne sur la santé, soit considéré comme un avantage déterminant et concurrentiel qui n'est pas offert ailleurs dans le monde.

M-172 — 6 juin 2011 — M. Cotler (Mout-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en place un Régime de pensions du Canada complémentaire et revoir le Régime de pensions du Canada existant de manière à éliminer toutes les iniquités systémiques.

M-173 — 6 juin 2011 — M. Cotler (Mout-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) faire de la sécurité, de la protection et de la suffisance du revenu de retraite une question prioritaire en matière de politique méritant une attention nationale immédiate; b) annoncer des mesures concrètes visant à assurer la viabilité, la protection et la suffisance à long terme des systèmes canadiens de pension et de retraite.

M-174 — 6 juin 2011 — M. Cotler (Mout-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre de l'avant des mesures législatives pour modifier la Loi sur la faillite et l'insolvabilité de manière à garantir la sécurité et la stabilité financières aux Canadiens qui reçoivent des prestations d'invalidité à long terme d'une entreprise qui devient insolvable.

M-175 — 6 juin 2011 — M. Cotler (Mout-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait adopter les conclusions et les recommandations du septième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées intitulé « Plan de réduction de la pauvreté : travailler en partenariat afin de réduire la pauvreté au Canada », notamment les suivantes : a) élaborer et mettre en œuvre une stratégie nationale de lutte contre la pauvreté; b) offrir aux personnes qui veulent étudier un meilleur accès à l'aide financière; c) conserver et développer le parc de logements abordables au Canada; d) assurer un soutien financier supplémentaire à la Commission de la santé mentale du Canada; e) mettre en œuvre de nouvelles mesures de soutien du revenu et d'aide à l'emploi afin d'aider les travailleurs âgés; f) augmenter les prestations du Supplément de revenu garanti (SRG); g) ne pas tenir compte des prestations du Régime de pensions du Canada dans le calcul du SRG.

M-176 — 6 juin 2011 — M. Cotler (Mout-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) réitérer son engagement de protéger l'intégrité des principes qui sous-tendent la Loi canadienne sur la santé, soit l'universalité, l'intégralité, l'accessibilité, la transférabilité et la gestion publique, et s'engager à collaborer avec les provinces et les territoires afin de faire de la préservation et de l'élargissement de l'accord actuel sur les soins de santé une priorité à l'ordre du jour des discussions fédérales, provinciales et territoriales, et de veiller à ce que l'ensemble des Canadiens aient accès aux services de soins de santé dont ils ont besoin, lorsqu'ils en ont besoin; b) prendre des mesures afin d'accroître le nombre de

recognition and supporting and investing in a comprehensive family care plan, including a family care tax benefit and employment tax benefit; (c) expand access and use of Internet and new communications technology to enhance access to patient services and electronic records storage; (d) invest in advanced health equipment, such as MRIs and CT-scans to reduce wait-times for diagnostic and treatment services, as well as to improve overall quality of care; (e) implement a national pharmaceutical strategy; and (f) support a holistic approach to health care integrating primary care, home care, emergency care, and palliative care.

M-177 — June 6, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) support the recommendation of the National Round Table on the Environment and the Economy to introduce a carbon cap-and-trade system that is both verifiable and binding to reduce greenhouse emissions; (b) restore energy retrofit programs; (c) recommit to investing in green technologies; (d) commit to protecting our air, oceans, waterways, forests and arctic; and (e) adopt a Federal Sustainable Development Strategy.

M-178 — June 6, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should appoint a Children's Commissioner to: (a) promote and protect the rights of children; (b) ensure that the best interest of the child are factored into government decision-making; and (c) serve as a federal ombudsperson for children's concerns.

M-179 — June 6, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) restore early learning and childcare agreements; (b) establish a national prevention strategy to combat violence against women; (c) combat international violence against women and establish a national action plan to combat human trafficking in concert with our international partners; (d) include reproductive health services as part of Canadian health initiatives in developing countries; (e) combat gender discrimination anchored in intersectional discrimination that targets vulnerable and marginalized women, and aboriginal women in particular; (f) commit to nominating more women to Parliament; (g) mainstream gender analysis in decision-making and budgeting; and (h) ensure equal pay for work of equal value.

M-180 — June 6, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should develop and implement foreign policies that promote internationally the right of everyone to freedom of conscience, belief, and expression by: (a) urging the Islamic Republic of Pakistan to uphold the Constitution of 1973; (b) promoting the "Joint

médecins, d'infirmières et d'autres professionnels de la santé, notamment en élargissant la reconnaissance des titres de compétence étrangers, en soutenant et en finançant un régime exhaustif de soins familiaux, y compris une prestation fiscale pour obligations familiales et une prestation fiscale en matière d'emploi; c) accroître l'accès à Internet et aux nouvelles technologies de communication ainsi que l'utilisation de ceux-ci afin de rendre les services plus accessibles aux patients et d'améliorer l'archivage des dossiers électroniques; d) investir dans du matériel médical de pointe, comme les appareils de résonance magnétique et les tomodensitomètres pour réduire les délais d'attente des services de diagnostic et des traitements ainsi qu'améliorer la qualité générale des soins; e) mettre en œuvre une stratégie nationale relative aux produits pharmaceutiques; f) favoriser une approche globale en matière de soins de santé qui intègre les soins primaires, les soins à domicile, les soins d'urgence et les soins palliatifs.

M-177 — 6 juin 2011 — M. Cotler (Mout-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) souscrire à la recommandation de la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie d'adopter un système de plafond et d'échange d'émissions de carbone qui soit à la fois vérifiable et obligatoire afin de réduire les émissions de gaz à effet de serre; b) rétablir les programmes d'amélioration du rendement énergétique; c) se réengager à investir dans les technologies vertes; d) s'engager à protéger notre air, nos océans, nos voies d'eau, nos forêts et l'Arctique; e) adopter une stratégie fédérale de développement durable.

M-178 — 6 juin 2011 — M. Cotler (Mout-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait nommer un commissaire à l'enfance afin : a) de défendre et de protéger les droits des enfants; b) de veiller à ce que l'intérêt supérieur de l'enfant soit pris en compte dans la prise de décision gouvernementale; c) de s'occuper des préoccupations des enfants à titre de protecteur de l'enfance.

M-179 — 6 juin 2011 — M. Cotler (Mout-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) rétablir les ententes sur l'éducation préscolaire et les services de garde; b) établir une stratégie de prévention nationale pour lutter contre la violence faite aux femmes; c) combattre la violence faite aux femmes à l'échelle internationale et établir un plan d'action national pour contrer la traite des personnes, en collaboration avec les partenaires internationaux; d) inclure des services de santé génésique dans les initiatives de santé canadiennes en cours dans les pays en développement; e) lutter contre la discrimination sexuelle ancrée dans la discrimination pluridimensionnelle exercée contre les femmes vulnérables et marginalisées, en particulier les femmes autochtones; f) s'engager à nommer un plus grand nombre de femmes au Parlement; g) appliquer l'analyse comparative entre les sexes aux processus décisionnels et budgétaires; h) veiller au respect du principe du salaire égal pour un travail de valeur égale.

M-180 — 6 juin 2011 — M. Cotler (Mout-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre au point et en œuvre une politique étrangère qui favorise à l'échelle internationale le droit de tout un chacun à la liberté de conscience, de croyance et d'expression et qui donc l'amène à : a) presser la République islamique du Pakistan de défendre la

Declaration of National Interfaith Consultation", issued on July 12th, 2010; (c) assisting efforts to protect the religious freedom of all Pakistanis through preventing religiously motivated and sectarian violence, enhancing training for local law enforcement including emergency response and scene investigation, prompt and thorough investigation of any incidents of violence, and training of judge on international human rights obligations; (d) working with its partners in the United Nations to support religious freedom and tolerance throughout the world; and (e) calling on the Government of Pakistan and all other governments to work against violent religious extremism in any form.

M-181 — June 6, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should make it a priority, in relation to the protection and promotion of human rights in Vietnam, to ensure that the Government of Vietnam has made progress with particular reference to: (a) releasing all political and religious prisoners from imprisonment, house arrest and other forms of detention; (b) respecting the right to freedom of religion, including the right to participate in religious activities and institutions without interference, harassment, or involvement of the government; (c) the return of estates and properties confiscated from the churches and religious communities; (d) respecting the right to freedom of expression, assembly, and association, including the release of independent journalists, bloggers, and democracy and labour activists; (e) repealing or revising laws that criminalize peaceful dissent, independent media, unsanctioned religious activity, and nonviolent demonstrations and rallies, in accordance with international standards and treaties to which Vietnam is a party; (f) allowing Vietnamese nationals free and open access to international refugee programs; (g) respecting human rights of members of all ethnic and minority groups; and (h) addressing and ending the complicity of any official of the Government of Vietnam or any agency wholly or partly owned by the Government of Vietnam engaged in the trafficking in persons.

M-182 — June 6, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should proclaim 2012, the 30th anniversary of the enactment of the Canadian Charter of Rights and Freedoms, as the Year of the Charter and should: (a) reaffirm Canada's fundamental freedoms of conscience, religion, thought, belief, opinion, expression, peaceful assembly and association; (b) celebrate Canada's democratic and mobility rights; (c) protect Canada's foundational rights to life, liberty and security of the person, and its many legal rights; (d) bring war criminals to justice according to the general principles of law recognized by the community of nations; (e) promote Canadians' right to equality and Canada's prohibition of all forms of discrimination; (f) recommit to the protection of minority language rights; (g) respect the constitutional and legal status of Canada's Aboriginal Peoples; and (h) restore the court challenges program.

Constitution de 1973; b) promouvoir la « Déclaration conjointe de la consultation interconfessionnelle nationale »; c) seconder les efforts pour protéger la liberté religieuse de tous les Pakistanais en prévenant la violence confessionnelle et religieuse, en améliorant la formation des services de police locaux à l'intervention d'urgence et à l'enquête sur place, en enquêtant rapidement et à fond sur tous les incidents de violence et en sensibilisant les juges aux obligations internationales en matière de droits de la personne; d) collaborer avec ses partenaires des Nations Unies à la promotion de la liberté et de la tolérance religieuses partout dans le monde; e) appeler le gouvernement du Pakistan et tous les autres gouvernements à lutter contre l'extrémisme religieux violent sous toutes ses formes.

M-181 — 6 juin 2011 — M. Cotler (Mout-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait accorder priorité à la protection et la promotion des droits de la personne au Vietnam en vue de s'assurer que le gouvernement du Vietnam a réalisé des progrès relativement : a) à la libération de tous les prisonniers politiques et les prisonniers pour convictions religieuses en détention à domicile ou condamnés à d'autres formes de détention; b) au respect du droit à la liberté religieuse, notamment le droit de participer à des activités et institutions religieuses sans ingérence, harcèlement ou intervention de la part du gouvernement; c) à la restitution des successions et propriétés confisquées aux Églises et communautés religieuses; d) au respect du droit à la liberté de parole, de réunion et d'association, notamment la libération de journalistes indépendants, de blogueurs et de militants pour la démocratie et la syndicalisation; e) à la révocation ou la révision des lois qui criminalisent la dissidence pacifique, les médias indépendants, les activités religieuses non sanctionnées ainsi que les manifestations et les rassemblements non violentes, conformément aux normes et traités internationaux dont le Vietnam est signataire; f) à l'autorisation des ressortissants vietnamiens de participer librement aux programmes internationaux de réfugiés; g) au respect des droits de la personne des membres de tous les groupes ethniques et minoritaires; h) au problème de la complicité de représentants du gouvernement du Vietnam ou de tout organisme appartenant à part entière ou en partie au gouvernement du Vietnam qui s'adonnent à la traite de personnes afin d'y mettre fin.

M-182 — 6 juin 2011 — M. Cotler (Mout-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait proclamer 2012, année du 30^e anniversaire de la Charte canadienne des droits et libertés, Année de la Charte et devrait : a) réaffirmer nos libertés fondamentales de conscience, de religion, de pensée, de croyance, d'opinion, d'expression, d'assemblée paisible et d'association; b) célébrer nos droits démocratiques et nos droits à la mobilité; c) protéger nos droits fondamentaux à la vie, à la liberté et à la sécurité de la personne et nos nombreux droits juridiques; d) traduire les criminels de guerre en justice conformément aux principes juridiques généraux reconnus par la communauté des nations; e) promouvoir le droit des Canadiens à l'égalité et l'interdiction de toutes les formes de discrimination; f) confirmer son engagement envers la protection des droits linguistiques des minorités; g) respecter le statut constitutionnel et juridique des peuples autochtones; h) rétablir le programme de contestation judiciaire.

M-183 — June 6, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) work to ensure appropriate recognition in the Middle East peace and justice narrative of the “forgotten exodus” of 850,000 Jewish refugees from Arab countries; (b) provide that remedies for victim refugee groups as mandated under international human rights and humanitarian law, including rights of remembrance, truth, justice and redress, be invoked for Jewish refugees from Arab countries; (c) call upon the United Nations (UN) General Assembly to include reference to Jewish refugees as well as Palestinian refugees in its annual resolutions; (d) call upon the UN Human Rights Council to address the issue of Jewish as well as Palestinian refugees; (e) call upon UN agencies dealing with compensatory efforts for Palestinian refugees to also address Jewish refugees from Arab countries; (f) work to transform the annual November 29 commemoration by the UN of the International Day of Solidarity with the Palestinian People into an International Day of Solidarity for a Two-State Solution for Two Peoples, Jewish and Arab, as the initial UN 1947 Partition Resolution intended; and (g) ensure that that any reference to Palestinian refugees be paralleled by a reference to Jewish refugees from Arab countries during any and all discussions on the Middle East by the Quartet and others.

M-184 — June 6, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should designate the 10th day of December each year as “National Speak No Evil Day” by calling on citizens and parliamentarians to partake in a day free of: (a) harmful or hurtful words, whether expressed through excessive anger, unfair criticism, public and private humiliation, bigoted comments, cruel jokes, or rumours and malicious gossip that traumatize and destroy lives and reputations; (b) hateful speech or bigoted words that dehumanize entire religious, racial, ethnic and national groups and inflame hostility in a manner that may lead to physical attacks; and (c) the spreading of negative, unfair, untrue, prejudicial or exaggerated comments or rumours about others, known as “character assassination”.

M-185 — June 6, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) call upon Hamas, listed as a terrorist organization under Canadian law, to repeal the Hamas Charter, which calls for the destruction of Israel and the killing of Jews; (b) call upon the Palestinian Authority to cease and desist from State-sanctioned incitement to hatred and glorification of terror, and to propagate a culture of peace; and (c) call upon Israel and the Palestinian Authority to review the Joint-Monitoring Authority on Incitement in the pursuit of peace and reconciliation.

M-186 — June 6, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) develop and implement a comprehensive national strategy for affordable and qualitative post-secondary education; (b) help alleviate student debt by increasing the number of non-repayable grants for students and redirecting funds earmarked for education related tax credits; (c) increase the Canada Student Loan Program's in-study income allowance; (d) create a grant for

M-183 — 6 juin 2011 — M. Cotler (Mout-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) tâcher d'assurer la reconnaissance de l'histoire de paix et de justice de l'« exode oublié » de 850 000 réfugiés juifs originaires de pays arabes; b) invoquer en faveur des réfugiés juifs originaires de pays arabes les réparations à accorder aux réfugiés suivant le droit humanitaire et les droits internationaux de la personne, y compris le droit au souvenir, à la vérité, à la justice et au redressement; c) demander à l'Assemblée générale des Nations Unies de mentionner les réfugiés juifs comme les réfugiés palestiniens dans ses résolutions annuelles; d) demander au Conseil des droits humains de l'ONU de s'occuper des réfugiés juifs comme des réfugiés palestiniens; e) demander aux agences de l'ONU qui s'occupent des réfugiés palestiniens de s'occuper aussi des réfugiés juifs originaires de pays arabes; f) tâcher de transformer la Journée internationale de solidarité avec le peuple palestinien, commémoration annuelle par l'ONU du 29 novembre, en une Journée internationale de solidarité pour la solution de deux États pour deux peuples, juif et arabe, comme le prévoyait la résolution de l'ONU de 1947 sur la partition; g) veiller à ce que la mention des réfugiés palestiniens soit accompagnée de la mention des réfugiés juifs originaires de pays arabes dans toutes les discussions sur le Moyen-Orient que mènent le Quartette et d'autres.

M-184 — 6 juin 2011 — M. Cotler (Mout-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait désigner le 10^e jour de décembre de chaque année comme « Journée nationale anti-médisance », où l'on inviterait les citoyens et les parlementaires à passer une journée sans : a) propos pernicieux ou blessants, même si l'on est furieux, critiques injustes, humiliations publiques ou personnelles, commentaires racistes, blagues cruelles, rumeurs ou commérages malveillants, qui sont traumatisants et qui détruisent des vies et des réputations; b) discours haineux ou propos racistes qui déshumanisent des groupes religieux, raciaux, ethniques ou nationaux et attisent l'hostilité de telle sorte que des agressions physiques peuvent s'ensuivre; c) colportage de rumeurs ou de commentaires négatifs, injustes, inexacts, nuisibles ou exagérés, qui causent souvent des torts irréparables qualifiés de « salissage ».

M-185 — 6 juin 2011 — M. Cotler (Mout-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) demander au Hamas, inscrit sur la liste des organisations terroristes en vertu du Code criminel du Canada, de révoquer la charte du Hamas, qui préconise la destruction d'Israël et l'assassinat de juifs; b) demander à l'Autorité palestinienne de cesser immédiatement de sanctionner l'incitation à la haine et la glorification de la terreur, et de promouvoir une culture de paix; c) demander à Israël et à l'Autorité palestinienne de revoir le mandat du comité mixte israélo-palestinien sur l'incitation dans la poursuite de la paix et la réconciliation.

M-186 — 6 juin 2011 — M. Cotler (Mout-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) élaborer et mettre en œuvre une stratégie nationale exhaustive favorisant une éducation postsecondaire abordable et de qualité; b) aider à réduire la dette d'études en augmentant le nombre de subventions non-remboursables accordées aux étudiants et en réorientant des fonds alloués aux crédits d'impôt liés aux études; c) augmenter le seuil de revenu pendant les études

graduate students with high financial need; *(e)* increase the number of Canada Graduate Scholarships; *(f)* fund aboriginal education so as to ensure that every eligible First Nations and Inuit Member has the necessary funding for post-secondary education; and *(g)* enter into negotiations with the provinces and territories for a dedicated transfer for post-secondary education.

M-187 — June 6, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should call on all UN Human Rights Council member and observer states to urge the Myanmar government to: *(a)* immediately and unconditionally release all prisoners of conscience; *(b)* halt all violations of international human rights and humanitarian law; *(c)* remove all provisions in the Constitution that exempt state officials from prosecution for past human rights violations and provide full information on measures taken to investigate allegations of human rights violations; *(d)* facilitate independent, impartial and thorough investigations of all allegations of serious human rights violations, prosecute alleged perpetrators in fair proceedings and provide adequate reparations to victims in accordance with international standards; *(e)* amend or repeal all legislation which fails to meet international human rights standards, including the 1982 Law on Citizenship; *(f)* support the renewal of the mandate of the UN Special Rapporteur; and *(g)* advance the UN Special Rapporteur's previous recommendation that an international Commission of Inquiry be established to investigate credible allegations of grave international crimes in Myanmar.

M-188 — June 6, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should: *(a)* endorse the London Declaration on Combating Antisemitism adopted at the founding conference of the Inter-parliamentary Coalition for Combating Antisemitism on February 17, 2009; *(b)* endorse the Ottawa Protocol for Combating Antisemitism unanimously adopted at the Ottawa Conference of the Inter-parliamentary Coalition for Combating Antisemitism on November 9, 2010; *(c)* develop its policy to combat antisemitism anchored in the comprehensive and indicators of antisemitism of the European Union Monitoring Center, now the Federal Rights Agency; and *(d)* take the lead in calling upon other governments to similarly endorse the London Declaration on Combating Antisemitism, the Ottawa Protocol for Combating Antisemitism and the European Union Monitoring Center definition.

énoncé dans le Programme canadien de prêts aux étudiants; *d)* créer une subvention destinée aux étudiants de cycles supérieurs ayant de forts besoins financiers; *e)* augmenter le nombre de bourses d'études supérieures du Canada; *f)* subventionner l'éducation chez les peuples autochtones de façon à ce que chaque Inuit et membre des Premières nations admissible dispose du financement nécessaire pour des études postsecondaires; *g)* amorcer des négociations avec les provinces et les territoires quant à un transfert spécial pour l'éducation postsecondaire.

M-187 — 6 juin 2011 — M. Cotler (Mout-Royal) — Que, de l'opinion de la Chambre, le gouvernement devrait engager tous les États membres et ayant statut d'observateur au Conseil des droits de l'homme des Nations Unies à exhorter le gouvernement du Myanmar : *a)* à libérer immédiatement et sans condition tous les prisonniers de conscience; *b)* à cesser toute violation des droits de la personne et du droit humanitaire internationaux; *c)* à supprimer toutes les dispositions de la Constitution qui soustraient les représentants de l'État aux poursuites judiciaires pour des violations passées des droits de la personne et à communiquer toute l'information sur les mesures prises pour enquêter sur toutes les allégations de violations des droits de la personne; *d)* à faciliter la tenue d'enquêtes indépendantes, impartiales et approfondies sur toutes les allégations de violations graves des droits de la personne; à poursuivre les auteurs allégués de ces violations en tenant des procès justes et à accorder une réparation adéquate aux victimes en conformité avec les normes internationales; *e)* à modifier ou révoquer toutes les mesures législatives qui ne respectent pas les normes internationales en matière de droits de la personne, dont la Loi sur la citoyenneté de 1982; *f)* à appuyer le renouvellement du mandat du Rapporteur spécial de l'ONU; *g)* à donner suite à la recommandation précédente du Rapporteur spécial de l'ONU en vue d'établir une commission d'enquête internationale pour enquêter sur les allégations crédibles de crimes internationaux graves commis au Myanmar.

M-188 — 6 juin 2011 — M. Cotler (Mout-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : *a)* appuyer la Déclaration de Londres sur le combat contre l'antisémitisme adoptée à la conférence inaugurale de la Coalition interparlementaire de lutte contre l'antisémitisme, le 17 février 2009; *b)* appuyer le protocole d'Ottawa sur la lutte contre l'antisémitisme adopté à l'unanimité lors de la Conférence d'Ottawa de la Coalition interparlementaire de lutte contre l'antisémitisme, le 9 novembre 2010; *c)* mettre au point une politique pour combattre l'antisémitisme en s'inspirant des travaux sur l'antisémitisme et des indicateurs de l'Observatoire européen des phénomènes racistes et xénophobes, maintenant appelé l'Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne; *d)* prendre l'initiative et exhorter les autres gouvernements à appuyer également la Déclaration de Londres sur le combat contre l'antisémitisme, le protocole d'Ottawa sur la lutte contre l'antisémitisme, et la définition de l'Observatoire européen des phénomènes racistes et xénophobes.

M-189 — June 6, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) endorse and act upon the recommendations as set forth in the third report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development entitled "Ahmadinejad's Iran: A Threat to Peace, Human Rights and International Law", adopted by the Committee and tabled in the House of Commons on December 9, 2010; (b) condemn systematic and widespread state-sanctioned assaults on the human rights of the Iranian people constitutive of crimes against humanity; (c) make the human rights crisis in Iran a priority of Canadian foreign policy; (d) urge Iran to cease and desist from its state-orchestrated policy of wanton executions; (e) urge Iran to release its political prisoners, including the seven imprisoned Baha'i leaders, imprisoned ethnic Kurds, and other imprisoned members of targeted minorities such as the leaders of the Christian community; (f) urge Iran to cease and desist from its arrest and imprisonment of lawyers who have defended victims of human rights violations; (g) urge Iran to cease and desist from its assaults on the rights of women; (h) sanction the major human rights violators complicit in, and responsible for the ordering of, the wanton executions and assaults on human rights, and put them on notice that they will be held accountable before the law; (i) recommend the appointment of a Special United Nations Rapporteur regarding human rights in Iran; and (j) sanction those in the Iranian leadership who orchestrate and engage in state-sanctioned incitement to hatred and genocide.

M-190 — June 6, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should ensure that the United Nations Human Rights Council (UNHRC) upholds its mandate to protect the victims of major human rights violations and hold the major violators of human rights to account by: (a) introducing country-specific resolutions against the major human rights violators, such as Iran and Libya; (b) convening special sessions to address urgent situations of gross human rights violations in the world; (c) protecting freedom of speech and opposing campaigns to silence any discussion of the targeting of vulnerable minorities or women's rights by characterising it as a form of "defamation" and "racism"; (d) protecting equality before the law at the UN and putting an end to the prejudicial practice of singling out one UN member state — Israel — for selective and discriminatory treatment; (e) protecting international due process at the UN by ending the discriminatory practice whereby one member state is the object of more condemnatory resolutions than the rest of the states of the international community combined; (f) remove permanent Agenda Item Number 7 that institutionalizes such discrimination and thereby denies equality before the law and international due process in the UNHRC; (g) defending the rights of human rights NGOs at the council, and preserving their historic role as independent voices that can hold governments to account; (h) opposing the election of human rights violators such as Libya to the council, while encouraging countries with the strongest human rights record to stand for election to the council in their respective regional groups; (i) encouraging positive work of the UN High Commissioner for Human Rights and defending the independent work of the Commissioner against escalating attempts to control her activities and agenda; (j) protecting Special Rapporteurs on human rights issues and defending the council's independent

M-189 — 6 juin 2011 — M. Cotler (Mout-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) donner suite aux recommandations du troisième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international intitulé « L'Iran d'Ahmadinejad : une menace pour la paix, les droits de la personne et le droit international » déposé à la Chambre des communes le 9 décembre 2010; b) condamner les atteintes systématiques et généralisées aux droits humains du peuple iranien, atteintes approuvées par l'État et constitutives de crimes contre l'humanité; c) faire de la crise des droits humains en Iran une priorité de la politique étrangère canadienne; d) presser l'Iran de renoncer à sa politique étatique d'exécutions gratuites; e) presser l'Iran de libérer ses prisonniers politiques, y compris les sept dirigeants bahaïs, les Kurdes de souche et autres membres de minorités ciblées comme les dirigeants de la communauté chrétienne; f) presser l'Iran de cesser d'arrêter et d'emprisonner des avocats qui défendent les victimes d'atteintes aux droits humains; g) presser l'Iran de mettre fin à ses attaques contre les droits de la femme; h) sanctionner les principaux violateurs des droits humains complices et responsables des exécutions gratuites et des attaques contre les droits humains et les avertir qu'ils en seront tenus responsables devant la loi; i) recommander la nomination d'un rapporteur spécial des Nations Unies pour les droits humains en Iran; j) sanctionner les dirigeants iraniens qui orchestrent et prennent part aux incitations à la haine et au génocide approuvées par l'État.

M-190 — 6 juin 2011 — M. Cotler (Mout-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait veiller à ce que le Conseil des droits de l'homme des Nations Unies fasse respecter son mandat consistant à protéger les victimes de violations graves des droits de la personne et demande des comptes aux plus grands transgresseurs des droits de la personne : a) en présentant des résolutions spécifiques aux pays qui sont les plus grands transgresseurs des droits de la personne, comme l'Iran et la Libye; b) en convoquant des sessions extraordinaires pour régler les situations urgentes de violations flagrantes des droits de la personne dans le monde; c) en protégeant la liberté de parole et en s'opposant aux campagnes visant à empêcher toute discussion sur le ciblage des minorités vulnérables ou des droits des femmes en caractérisant un tel acte comme étant une forme de « diffamation » et de « racisme »; d) en protégeant le principe d'égalité devant la loi aux Nations Unies et en mettant fin à la pratique préjudiciable consistant à prendre à partie un État membre des Nations Unies – Israël – pour lui réserver un traitement sélectif et discriminatoire; e) en protégeant l'application régulière du droit international aux Nations Unies en mettant un terme à la pratique discriminatoire faisant d'un seul État membre l'objet d'un plus grand nombre de résolutions condamnatoires que le reste des États de la communauté internationale combinés; f) en supprimant le point permanent 7 de l'ordre du jour qui institutionnalise une telle discrimination et bafoue ainsi le principe d'égalité devant la loi et l'application régulière du droit international au Conseil des droits de l'homme des Nations Unies; g) en défendant les droits des ONG se consacrant aux droits de la personne au Conseil, et en préservant leur rôle traditionnel de porte-parole indépendants pouvant demander des comptes aux gouvernements; h) en s'opposant à l'élection au Conseil de transgresseurs des droits de la personne, comme la Libye, tout en encourageant les pays les plus respectueux des droits de la personne à briguer un siège au Conseil au sein de leurs groupes régionaux respectifs; i) en

rights monitors from efforts to intimidate them or influence their work; and (k) strengthening the universal periodic review through fair and informed questioning of every country reviewed.

encourageant le travail positif de la haute-commissaire des Nations Unies pour les droits de l'homme et en défendant le travail indépendant de la commissaire contre les tentatives de plus en plus fréquentes pour contrôler ses activités et son programme; j) en protégeant les rapporteurs spéciaux sur les droits de la personne et en défendant les observateurs indépendants du Conseil veillant au respect des droits contre les actes visant à les intimider ou à les influencer; k) en renforçant l'examen périodique universel en soumettant tous les pays examinés à des interrogatoires équitables et éclairés.

M-191 — June 6, 2011 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — That, in the opinion of the House, the government should develop a comprehensive national food strategy to: (a) ensure Canadians have uninterrupted access to adequate amounts of healthy food regardless of income; (b) empower farmers to earn a stable income producing quality food for Canadians; and (c) establish a secure and sustainable food and agriculture sector, including distribution infrastructure, that can guarantee food security for current and future generations of Canadians.

M-191 — 6 juin 2011 — M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait élaborer une stratégie nationale exhaustive en matière de nourriture afin : a) de veiller à ce que les Canadiens aient un accès ininterrompu à des quantités adéquates d'aliments sains, quel que soit leur revenu; b) de donner aux agriculteurs la possibilité de gagner un revenu stable en produisant des aliments de qualité pour les Canadiens; c) d'établir un secteur agricole et agroalimentaire sain et durable, y compris une infrastructure de distribution, qui garantisse la salubrité des aliments aux Canadiens d'aujourd'hui et de demain.

M-192 — June 6, 2011 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — That, in the opinion of the House, the government should designate May 29 as the "National Day of the Honey Bee".

M-192 — 6 juin 2011 — M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire du 29 mai la « Journée nationale de l'abeille domestique ».

M-193 — June 6, 2011 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — That, in the opinion of the House, the government should institute a moratorium on the unconfined release of genetically engineered (recombinant DNA (rDNA) technology) alfalfa until such time as a broad consultation is undertaken among Canadian farmers regarding the potential environmental and economic impacts.

M-193 — 6 juin 2011 — M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait décréter un moratoire sur la dissémination en milieu fermé et ouvert de la luzerne génétiquement modifiée (technologie de l'ADN recombiné, appelée aussi ADNr) jusqu'à ce qu'une vaste consultation soit menée auprès des agriculteurs canadiens en ce qui a trait aux éventuelles incidences environnementales et économiques qui pourraient en découler.

M-194 — June 6, 2011 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — That, in the opinion of the House, the government should institute a process whereby new scientific evidence or questions arising relative to existing approvals of genetically engineered (recombinant DNA (rDNA) technology) food and organisms would trigger a transparent and independent peer-reviewed evaluation, including recommendations for regulatory action.

M-194 — 6 juin 2011 — M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait instaurer un processus suivant lequel les nouvelles preuves scientifiques ou les questions soulevées par rapport aux approbations existantes d'aliments et d'organismes génétiquement modifiés (technologie de l'ADN recombinant (rADN)) feraient l'objet d'une évaluation transparente et indépendante examinée par les pairs, qui comprendrait des recommandations sur des mesures de réglementation.

M-195 — June 6, 2011 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — That, in the opinion of the House, the government should calculate Employment Insurance eligibility and benefit payments using net farm income amounts rather than gross farm income amounts for farmers who pay into the Employment Insurance program through off-farm employment.

M-195 — 6 juin 2011 — M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait tenir compte du revenu agricole net plutôt que du revenu agricole brut pour calculer l'admissibilité à l'assurance-emploi et le montant des prestations pour les agriculteurs qui cotisent à la caisse d'assurance-emploi grâce à un revenu non agricole.

- M-196** — June 6, 2011 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — That, in the opinion of the House, the government should immediately move to publish the revised regulations governing animal transportation under the Health of Animals Act.
- M-197** — June 6, 2011 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — That, in the opinion of the House, the government should move immediately to implement the recommendations made in the January 2001 report "Elements of Precaution - An Expert Panel Report on the Future of Food Biotechnology", which was prepared for the government by the Royal Society of Canada at the request of Health Canada, the Canadian Food Inspection Agency and Environment Canada.
- M-198** — June 6, 2011 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — That, in the opinion of the House, the government should set standards for imported food that are equal to the standards that apply to domestically produced food.
- M-199** — June 6, 2011 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) immediately instruct Canada's negotiator at the World Trade Organization (WTO) to indicate that the text currently circulating at the Agriculture Working Group undermines and weakens Canada's ability to maintain State Trading Enterprises and that, consequently, the text as currently before the Agriculture Working Group will not be signed as part of the negotiations during the Doha round of the WTO; and (b) give its negotiators a mandate during the Doha round of negotiations at the WTO so that, at the end of negotiations Canada obtains results that secure the ability of Canadian farmers to maintain State Trading Enterprises.
- M-200** — June 6, 2011 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — That, in the opinion of the House, the government should join the global effort to prevent animal cruelty and reduce animal suffering and support a Universal Declaration on Animal Welfare.
- M-201** — June 6, 2011 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — That, in the opinion of the House the government should implement a regulatory system which holds the users, growers and developers of genetically engineered (recombinant DNA (rDNA)) seed technology liable for all economic costs to the users, growers and developers of non-genetically engineered seed technology arising from the adventitious presence of genetically engineered (GE) plants and seeds found contaminating non-GE seed stock.
- M-202** — June 6, 2011 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) declare that all First Nation children have an equal right to high quality culturally-relevant education; (b) commit to provide the necessary financial and policy supports for First Nations education systems; (c) provide funding that will put reserve
- M-196** — 6 juin 2011 — M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire en sorte que soit immédiatement publiée la version révisée du règlement d'application de la Loi sur la protection sanitaire des animaux qui régit le transport des animaux de ferme.
- M-197** — 6 juin 2011 — M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait procéder immédiatement à la mise en œuvre des recommandations faites en janvier 2001 dans le rapport du Comité d'experts de la Société royale du Canada intitulé « Éléments de précaution : Recommandations pour la réglementation de la biotechnologie alimentaire au Canada », préparé à la demande de Santé Canada, de l'Agence canadienne d'inspection des aliments et d'Environnement Canada.
- M-198** — 6 juin 2011 — M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait fixer pour les aliments importés des normes égales à celles qui s'appliquent aux aliments produits au Canada.
- M-199** — 6 juin 2011 — M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) donner immédiatement instruction au négociateur du Canada à l'Organisation mondiale du commerce (OMC) de faire savoir que le texte qui circule au sein du groupe de travail de l'agriculture mine et affaiblit la capacité du Canada de conserver ses entreprises commerciales d'État et qu'en conséquence, le document tel que libellé actuellement et présenté à ce groupe de travail ne sera pas signé dans le cadre des négociations du cycle de Doha à l'OMC; b) donner le mandat à ses négociateurs de faire en sorte qu'à la fin de ces négociations, les agriculteurs canadiens conservent leur capacité d'assurer le maintien des entreprises commerciales d'État.
- M-200** — 6 juin 2011 — M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait contribuer à l'effort global pour prévenir la cruauté envers les animaux et réduire leurs souffrances et appuyer la déclaration universelle pour le bien-être des animaux.
- M-201** — 6 juin 2011 — M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait instaurer un système réglementaire selon lequel les utilisateurs, les cultivateurs et producteurs de semence transgénique (technologie de l'ADN recombiné (ADNr)) seraient tenus responsables de tous les coûts économiques subis par les utilisateurs, les cultivateurs et les producteurs de semence transgénique par suite de la présence accidentelle de plantes et de semences génétiquement modifiées qui contaminent leur lot de semences non transgéniques.
- M-202** — 6 juin 2011 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) déclarer que tous les enfants autochtones ont droit également à une éducation de qualité supérieure qui tient compte de leur culture; b) s'engager à fournir toute l'aide financière et stratégique nécessaire pour soutenir les systèmes d'éducation

schools on par with non-reserve provincial schools; *(d)* develop transparent methodologies for school construction, operation, maintenance and replacement; *(e)* work collaboratively with First Nation leaders to establish equitable norms and formulas for determining class sizes and for the funding of educational resources, staff salaries, special education services and indigenous language instruction; and *(f)* implement policies to make the First Nation education system, at a minimum, of equal quality to provincial school systems.

M-203 — June 6, 2011 — Mr. Goldring (Edmonton East) — That, in the opinion of the House, the government should initiate a discussion concerning the construction of a national Holodomor monument in the National Capital Region that would educate Canadians about this tragedy and work to prevent its repetition.

M-204 — June 6, 2011 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should: *(a)* initiate an annual review of seniors' income needs by looking forward ten years to determine the adequacy of income support; *(b)* incorporate these reviews into all income support planning; and *(c)* report annually to Parliament the findings of these reviews.

M-205 — June 6, 2011 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should introduce changes to the Pension Benefits Standards Act 1985, to require that plan sponsors of defined benefit pension plans under federal jurisdiction provide a formal statement of pension funding policy.

M-206 — June 6, 2011 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should initiate changes to the Canada Pension Plan (CPP) to provide a “dropout” or exemption period in the calculation of benefits, similar to that currently in place to accommodate child rearing, with regard to periods in which the contributor has withdrawn from CPP contributable employment to care for elderly family members or those with a disability, and that the allowable parameters for the exemption be determined in consultation with stakeholder groups including representatives of the elder and disability communities.

M-207 — June 6, 2011 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should create a Ministry for seniors to coordinate the provision of the following: *(a)* financial security through income support that keeps pace with the real cost of living; *(b)* access to safe, affordable housing that costs less than 30% of household income; *(c)* secure public health care by ensuring accessible, comprehensive, universal, portable, publicly administered medicare for primary care, home care, palliative and geriatric

des Premières nations; *c)* fournir un financement qui placera les écoles situées dans les réserves sur le même pied que les écoles provinciales qui ne sont pas situées dans les réserves; *d)* établir des procédures transparentes pour la construction, le fonctionnement, l'entretien et le remplacement des écoles; *e)* en collaboration avec les leaders des Premières nations, établir des normes équitables et des formules pour calculer la taille des classes et pour financer les ressources pédagogiques, le salaire du personnel, les services d'éducation spécialisée et l'éducation dans la langue autochtone; *f)* mettre en œuvre des politiques pour faire en sorte que le système d'éducation des Premières nations soit au moins de la même qualité que les systèmes d'éducation provinciaux.

M-203 — 6 juin 2011 — M. Goldring (Edmonton-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait amorcer des discussions pour la construction d'un monument commémoratif national de l'Holodomor dans la région de la capitale nationale en vue de sensibiliser les Canadiens à cette tragédie et d'empêcher qu'elle ne se répète.

M-204 — 6 juin 2011 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : *a)* effectuer chaque année une étude prospective des besoins en revenus des personnes âgées pour les dix prochaines années afin de déterminer si le soutien du revenu suffira; *b)* incorporer ces études à la planification du soutien du revenu; *c)* faire rapport chaque année au Parlement sur les conclusions de l'étude.

M-205 — 6 juin 2011 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension pour exiger des promoteurs de régimes de retraite à prestations déterminées qui relèvent de la compétence du gouvernement fédéral qu'ils produisent un énoncé en bonne et due forme de leur politique de financement.

M-206 — 6 juin 2011 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait instituer des modifications au Régime de pensions du Canada (RPC) de façon à autoriser une période d'exemption ou d'absence du marché du travail dans le calcul des prestations, semblable à ce qui existe actuellement pour l'éducation des enfants, pour les périodes où le cotisant a cessé de contribuer au RPC afin de prendre soin de membres âgés ou handicapés de la famille, et que les paramètres d'autorisation de l'exemption soient déterminés en consultation avec les groupes de parties prenantes, y compris des représentants des personnes âgées et handicapées.

M-207 — 6 juin 2011 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un ministère des aînés chargé de leur assurer : *a)* une sécurité financière grâce à un soutien du revenu qui suit véritablement le coût de la vie; *b)* l'accès à un logement sûr et abordable qui coûte moins de 30 p. 100 du revenu du ménage; *c)* des soins de santé publique sûrs au moyen d'un régime d'assurance-maladie public accessible, complet, universel et transférable qui offre des soins primaires, des soins à domicile, des soins palliatifs, gériatriques et préventifs et un régime d'assurance-

care, preventive care and pharmacare; *(d)* opportunities for self-fulfillment through lifelong access to affordable education and training; and *(e)* timely access to all government services and programs.

M-208 — June 6, 2011 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should guarantee to all seniors a stable and secure income by: *(a)* linking the Canada Pension Plan and the Old Age Security Program to standard of living levels; *(b)* looking forward ten years to determine the adequacy of income support programs; *(c)* performing reviews of all income support planning for seniors; and *(d)* reporting all the above annually to Parliament.

M-209 — June 6, 2011 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should proclaim June 15 Elder Abuse Awareness Day.

M-210 — June 6, 2011 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Income Tax Act to increase the Caregiver Tax Credit to the equivalent value of the government subsidy per patient provided to nursing homes.

M-211 — June 6, 2011 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should, in collaboration with the provinces and territories, take all necessary steps: *(a)* to improve the accessibility of homecare; *(b)* to establish meaningful guidelines to ensure that the number of hours of care available per day is sufficient to provide the support necessary to the senior; and *(c)* to expand homecare to include chronic care.

M-212 — June 6, 2011 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Employment Insurance Act to provide employment insurance benefits for family caregivers who withdraw from the paid labour force to provide care in their homes to aged, infirm or disabled family members.

M-213 — June 6, 2011 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Canada Pension Plan Act to permit those who withdraw from the paid labour force to provide care for an aged, infirm or disabled family member, the opportunity to continue their full participation in the Canada Pension Plan including, but not limited to, the accrual of pension credits and uninterrupted disability coverage.

M-214 — June 6, 2011 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should, in collaboration with the provinces and territories, establish guidelines for the care of the chronically ill or those who require continuous care and for the regulation of the nursing home industry.

médicaments; *d)* des possibilités d'épanouissement grâce à l'accès permanent à des cours et à une formation abordables; *e)* un accès en temps utile aux services et programmes du gouvernement.

M-208 — 6 juin 2011 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait garantir à toutes les personnes âgées un revenu sûr et stable : *a)* en assujettissant le Régime de pensions du Canada et le programme de Sécurité de la vieillesse à des niveaux de vie donnés; *b)* en analysant les programmes de soutien du revenu de manière prospective sur dix ans pour déterminer s'ils sont adéquats; *c)* en procédant à un examen de toutes les activités de planification du soutien du revenu des personnes âgées; *d)* en faisant rapport annuellement de ce qui précède au Parlement.

M-209 — 6 juin 2011 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déclarer le 15 juin Journée de sensibilisation à la violence envers les personnes âgées.

M-210 — 6 juin 2011 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi de l'impôt sur le revenu pour augmenter le crédit d'impôt aux aidants naturels afin de le rendre égal à la subvention gouvernementale accordée pour maintenir un patient dans un foyer de soins infirmiers.

M-211 — 6 juin 2011 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, en collaboration avec les provinces et les territoires, prendre toutes les mesures nécessaires : *a)* pour rendre les soins à domicile plus accessibles; *b)* pour établir des lignes directrices significatives pour faire en sorte que le nombre d'heures de soins offerts chaque jour est suffisant pour répondre aux besoins des personnes âgées; *c)* pour élargir les soins à domicile de manière à y inclure les soins aux malades chroniques.

M-212 — 6 juin 2011 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi sur l'assurance-emploi afin de verser des prestations d'assurance-emploi aux aidants naturels qui se retirent du marché du travail pour prendre soin, dans leur foyer, d'un parent âgé, infirme ou handicapé.

M-213 — 6 juin 2011 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier le Régime de pensions du Canada afin de permettre à ceux qui se retirent du marché du travail pour prendre soin d'un parent âgé, infirme ou handicapé de continuer à participer pleinement au Régime de pensions du Canada y compris, mais sans s'y limiter, à l'accumulation des droits à pension et à la couverture ininterrompue en cas d'invalidité.

M-214 — 6 juin 2011 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, en collaboration avec les provinces et les territoires, établir des lignes directrices pour les soins des malades chroniques ou de ceux qui nécessitent des soins continus, et pour la réglementation de l'industrie des foyers de soins.

M-215 — June 6, 2011 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should consider the advisability of providing those persons who withdrew from the paid labour force to provide care to their children or for their disabled or aged family members with the opportunity to contribute voluntarily to the Canada Pension Plan at a fair and equitable premium during the period of the care giving.

M-216 — June 6, 2011 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should recognize and promote the internationally-accepted fundamental rights of human beings at work by ratifying the International Labour Organization's Forced Labour Convention Number 29, which prohibits all forms of forced or compulsory labour.

M-217 — June 6, 2011 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should join the majority of International Labour Organization (ILO) member states by ratifying all of the ILO's core conventions, including: (a) Forced Labour Convention Number 29, which prohibits all forms of forced or compulsory labour; (b) Right to Organise and Collective Bargaining Convention Number 98, which provides that workers shall enjoy adequate protection against acts of anti-union discrimination as well as the right to negotiate their terms and conditions of employment by means of collective agreements; and (c) Minimum Age Convention Number 138, which sets the general minimum age for employment or work at not less than the age of completion of compulsory schooling and, in any case, not less than 15 years or 13 years for light work.

M-218 — June 6, 2011 — Mr. Cannan (Kelowna—Lake Country) — That, in the opinion of the House, the Canadian wine industry, the Canadian tourism industry and Canadian consumers would benefit from an amendment to the Importation of Intoxicating Liquors Act to allow any person to import, send, take or transport Canadian wine into any province or territory directly from a winery, liquor board, liquor commission or similar outlet for the sale of wine located in any other province or territory within Canada for consumption by that person and not for resale, further distribution, sale or for any use other than personal consumption.

M-215 — 6 juin 2011 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de fournir à ceux qui se retirent du marché du travail pour prendre soin d'un enfant ou d'un parent infirme ou âgé la possibilité de contribuer volontairement au Régime de pensions du Canada à une prime juste et équitable pendant la période où les soins sont prodigués.

M-216 — 6 juin 2011 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître et promouvoir les droits fondamentaux des travailleurs qui sont reconnus à l'échelle internationale en ratifiant la Convention n^o 29 concernant le travail forcé de l'Organisation internationale du Travail, qui interdit toute forme de travail forcé ou obligatoire.

M-217 — 6 juin 2011 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait emboîter le pas à la majorité des pays membres de l'Organisation internationale du Travail (OIT) et ratifier toutes les conventions fondamentales de l'OIT, notamment : a) la convention n^o 29, qui interdit toutes les formes de travail forcé ou obligatoire; b) la convention n^o 98 sur le droit d'organisation et de négociation collective, laquelle stipule que les travailleurs doivent bénéficier d'une protection adéquate contre tout acte de discrimination et du droit de négocier leurs modalités d'emploi par la voie de la négociation collective; c) la convention n^o 138 sur l'âge minimum selon laquelle l'âge minimum d'admission à l'emploi ou au travail ne doit pas être inférieur à l'âge auquel cesse la scolarité obligatoire, ni en tout cas à 15 ans, ou 13 ans pour les travaux légers.

M-218 — 6 juin 2011 — M. Cannan (Kelowna—Lake Country) — Que, de l'avis de la Chambre, l'industrie vinicole canadienne, l'industrie touristique canadienne et les consommateurs canadiens bénéficieraient d'un amendement à la Loi sur l'importation des boissons enivrantes pour autoriser n'importe quelle personne à importer, envoyer, recevoir ou transporter dans n'importe quelle province ou territoire des vins canadiens provenant directement d'un établissement vinicole, d'une régie ou d'une société des alcools ou de tout autre point de vente semblable, situé dans une autre province ou territoire du Canada, achetés par une personne pour sa consommation personnelle et non à des fins de revente, de distribution ultérieure, de vente, ou pour tout usage autre que sa consommation personnelle.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

REPORT STAGE OF BILLS

**ÉTAPE DU RAPPORT DES PROJETS DE
LOI**

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

**1782711
Ottawa**

*If undelivered, return COVER ONLY to:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5*

Published under the authority of the Speaker of
the House of Commons

SPEAKER'S PERMISSION

Reproduction of the proceedings of the House of Commons and its Committees, in whole or in part and in any medium, is hereby permitted provided that the reproduction is accurate and is not presented as official. This permission does not extend to reproduction, distribution or use for commercial purpose of financial gain. Reproduction or use outside this permission or without authorization may be treated as copyright infringement in accordance with the *Copyright Act*. Authorization may be obtained on written application to the Office of the Speaker of the House of Commons.

Reproduction in accordance with this permission does not constitute publication under the authority of the House of Commons. The absolute privilege that applies to the proceedings of the House of Commons does not extend to these permitted reproductions. Where a reproduction includes briefs to a Committee of the House of Commons, authorization for reproduction may be required from the authors in accordance with the *Copyright Act*.

Nothing in this permission abrogates or derogates from the privileges, powers, immunities and rights of the House of Commons and its Committees. For greater certainty, this permission does not affect the prohibition against impeaching or questioning the proceedings of the House of Commons in courts or otherwise. The House of Commons retains the right and privilege to find users in contempt of Parliament if a reproduction or use is not in accordance with this permission.

Additional copies may be obtained from: Publishing and
Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Telephone: 613-941-5995 or 1-800-635-7943
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757
publications@tpsgc-pwgsc.gc.ca
<http://publications.gc.ca>

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the
following address: <http://www.parl.gc.ca>

Publié en conformité de l'autorité
du Président de la Chambre des communes

PERMISSION DU PRÉSIDENT

Il est permis de reproduire les délibérations de la Chambre et de ses comités, en tout ou en partie, sur n'importe quel support, pourvu que la reproduction soit exacte et qu'elle ne soit pas présentée comme version officielle. Il n'est toutefois pas permis de reproduire, de distribuer ou d'utiliser les délibérations à des fins commerciales visant la réalisation d'un profit financier. Toute reproduction ou utilisation non permise ou non formellement autorisée peut être considérée comme une violation du droit d'auteur aux termes de la *Loi sur le droit d'auteur*. Une autorisation formelle peut être obtenue sur présentation d'une demande écrite au Bureau du Président de la Chambre.

La reproduction conforme à la présente permission ne constitue pas une publication sous l'autorité de la Chambre. Le privilège absolu qui s'applique aux délibérations de la Chambre ne s'étend pas aux reproductions permises. Lorsqu'une reproduction comprend des mémoires présentés à un comité de la Chambre, il peut être nécessaire d'obtenir de leurs auteurs l'autorisation de les reproduire, conformément à la *Loi sur le droit d'auteur*.

La présente permission ne porte pas atteinte aux privilèges, pouvoirs, immunités et droits de la Chambre et de ses comités. Il est entendu que cette permission ne touche pas l'interdiction de contester ou de mettre en cause les délibérations de la Chambre devant les tribunaux ou autrement. La Chambre conserve le droit et le privilège de déclarer l'utilisateur coupable d'outrage au Parlement lorsque la reproduction ou l'utilisation n'est pas conforme à la présente permission.

On peut obtenir des copies supplémentaires en écrivant à : Les
Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Téléphone : 613-941-5995 ou 1-800-635-7943
Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757
publications@tpsgc-pwgsc.gc.ca
<http://publications.gc.ca>

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à
l'adresse suivante : <http://www.parl.gc.ca>